

第 50 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零四年十二月十五日，星期三



Número 50

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 15 de Dezembro de 2004

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第48/2004號行政長官公告，命令公佈就二零零四年七月十三日在雷克雅未克簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區政府與冰島共和國政府航班協定》的生效，以換文形式完成所需的內部法律程序 8448

批示摘錄數份 8448

行政法務司司長辦公室：

第23/2004號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署“為澳門文化中心購置設備”合同的簽署人 8449

批示摘錄一份 8449

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Aviso do Chefe do Executivo n.º 48/2004, que torna público ter sido efectuada a troca de notas referente ao cumprimento dos respectivos procedimentos legais internos exigidos para a entrada em vigor do «Acordo de Transporte Aéreo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo da República da Islândia», assinado em Reykjavík, em 13 de Julho de 2004. 8448

Extractos de despachos. 8448

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 23/2004, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato para a «Aquisição de Equipamentos para o Centro Cultural de Macau». 8449

Extracto de despacho. 8449

經濟財政司司長辦公室：

第80/2004號經濟財政司司長批示，將社會協調常設委員會執行委員會的代表的委任續期	8449
第81/2004號經濟財政司司長批示，委任機動車輛估價委員會的組成人員	8450
批示摘錄一份	8450

保安司司長辦公室：

第65/2004號保安司司長批示，將若干權力轉授予海關關長，作為簽訂為澳門特別行政區海關供應“救援用快艇”的合同的簽署人	8451
--	------

運輸工務司司長辦公室：

第144/2004號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予地圖繪製暨地籍局代局長，作為簽訂向地圖繪製暨地籍局提供電腦設備保養及支援服務合同的簽署人	8451
第145/2004號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予地圖繪製暨地籍局代局長，作為簽訂向地圖繪製暨地籍局提供電腦設備保養及支援服務合同的簽署人	8452
批示摘錄數份	8452

警察總局：

批示摘錄一份	8453
--------------	------

海關：

批示摘錄一份	8454
--------------	------

立法會輔助部門：

決議摘錄一份	8454
--------------	------

終審法院院長辦公室：

批示摘錄一份	8455
--------------	------

檢察長辦公室：

批示摘錄數份	8455
--------------	------

法務局：

批示摘錄數份	8456
--------------	------

身份證明局：

批示摘錄一份	8457
--------------	------

民政總署：

決議摘錄一份	8457
--------------	------

經濟局：

批示摘錄數份	8457
--------------	------

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 80/2004, que renova a nomeação do representante da Administração na Comissão Executiva do Conselho Permanente de Concertação Social.	8449
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 81/2004, que nomeia os membros da Comissão de Avaliação de Veículos Motorizados.	8450
Extracto de despacho.	8450

Gabinete do Secretário para a Segurança:

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 65/2004, que subdelega poderes no director-geral dos Serviços de Alfândega, como outorgante, no contrato de aquisição de «Bote Rápido para Socorro» para os mesmos Serviços.	8451
---	------

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 144/2004, que subdelega poderes no director, substituto, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção e assistência de equipamento informático dos mesmos Serviços.	8451
Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 145/2004, que subdelega poderes no director, substituto, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção e assistência de equipamento informático dos mesmos Serviços.	8452
Extractos de despachos.	8452

Serviços de Polícia Unitários:

Extracto de despacho.	8453
----------------------------	------

Serviços de Alfândega:

Extracto de despacho.	8454
----------------------------	------

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Extracto de deliberação.	8454
-------------------------------	------

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extracto de despacho.	8455
----------------------------	------

Gabinete do Procurador:

Extractos de despachos.	8455
------------------------------	------

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extractos de despachos.	8456
------------------------------	------

Direcção dos Serviços de Identificação:

Extracto de despacho.	8457
----------------------------	------

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Extracto de deliberação.	8457
-------------------------------	------

Direcção dos Serviços de Economia:

Extractos de despachos.	8457
------------------------------	------

財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
聲明書數份	8459	Declarações	8459
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄一份	8464	Extracto de despacho	8464
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份	8464	Extractos de despachos	8464
更正書一份	8465	Rectificação	8465
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份	8465	Extractos de despachos	8465
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份	8466	Extractos de despachos	8466
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄一份	8467	Extracto de despacho	8467
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄一份	8467	Extracto de despacho	8467
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄數份	8468	Extractos de despachos	8468
社會工作局：		Instituto de Acção Social:	
批示摘錄一份	8468	Extracto de despacho	8468
澳門大學：		Universidade de Macau:	
批示摘錄一份	8469	Extracto de despacho	8469
澳門理工學院：		Instituto Politécnico de Macau:	
批示摘錄一份	8469	Extracto de despacho	8469
體育發展基金：		Fundo de Desenvolvimento Desportivo:	
批示摘錄一份	8470	Extracto de despacho	8470
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄數份	8471	Extractos de despachos	8471
政府船塢：		Oficinas Navais:	
批示摘錄一份	8472	Extracto de despacho	8472
郵政局：		Direcção dos Serviços de Correios:	
批示摘錄數份	8472	Extractos de despachos	8472
地球物理暨氣象局：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
批示摘錄數份	8473	Extractos de despachos	8473

政府機關通告及公告

行政長官辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員兩缺、首席技術員一缺及一等文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 .. 8474

Avisos e anúncios oficiais

Gabinete do Chefe do Executivo:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal, uma de técnico principal e uma de primeiro-oficial. 8474

行政暨公職局佈告：

- 為填補首席助理技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 8474
- 為填補二等文員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 8475
- 公告一則，關於張貼為填補一等翻譯兩缺，以考試及有限制方式進行普通晉升開考的通告 8475

商業及動產登記局佈告：

- 二零零四年十一月份的商業登記名單 8476

民政總署佈告：

- 通告一則，更正為填補首席助理技術員一缺，以有限制方式進行晉升開考的應考人成績表 8533

法律及司法培訓中心佈告：

- 公告一則，關於張貼司法文員職程入職的任職資格課程應考人臨時名單 8533

經濟局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 8534

財政局佈告：**澳門財稅廳：**

- 告示一則，關於市區房屋稅事宜 8534

統計暨普查局佈告：

- 為填補特級技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 8535

博彩監察協調局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補特級督察兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 8535

澳門保安部隊事務局佈告：

- 為填補二等文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 8536
- 公告一則，關於張貼澳門保安部隊第三屆保安學員培訓課程投考人最後排名名單 8537
- 通告一則，關於為填補通訊或電子範疇二等高級技術員一缺，以考試方式進行普通入職開考 .. 8537

司法警察局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補化驗範疇顧問高級技術員兩缺、人力資源範疇顧問高級技術員一缺及專業刑事技術鑑定員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人確定名單 8540

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico auxiliar principal. 8474
- Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de segundo-oficial. 8475
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe. 8475

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:

- Lista dos registos comerciais, referente ao mês de Novembro de 2004. 8476

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

- Aviso sobre a rectificação da lista classificativa do concurso de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar principal. 8533

Centro de Formação Jurídica e Judiciária:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso especial para admissão ao curso de habitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça 8533

Direcção dos Serviços de Economia:

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 8534

Direcção dos Serviços de Finanças:**Repartição de Finanças:**

- Edital referente à Contribuição Predial Urbana. 8534

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

- Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 8535

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de inspector especialista. .. 8535

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

- Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de segundo-oficial. 8536
- Anúncio sobre a afixação das listas de ordenação final dos candidatos ao 3.º Curso de Formação de Instruendos das FSM. 8537
- Aviso do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de comunicações ou electrónica. 8537

Polícia Judiciária:

- Anúncio sobre a afixação das listas definitivas dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor, área de ciência laboratorial, uma de técnico superior assessor, área de recursos humanos, e três de perito de criminalística especialista. 8540

衛生局佈告：

為填補護士監督一缺，以考試及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 8540

體育發展局佈告：

公告一則，關於“澳門體育綜合體田徑跑道之設計及建造承包工程”的公開招標 8541

土地工務運輸局佈告：

為填補一等文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 8543

港務局佈告：

為填補二等高級技術員一缺，以考試方式進行普通入職開考的應考人成績表 8543

公告一則，關於張貼為填補首席繪圖員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 8544

公證署公告及其他公告

“澳門物業代理商會”章程 8545

“澳門赤溪田頭同鄉聯誼會”章程 8546

“澳門土生國際聯誼會”章程 8547

“居澳泰僑協會”章程 8549

“澳門勞工子弟學校家長會”章程 8551

美國友邦保險(百慕達)有限公司，澳門分行——二零零三年度營業賬目報告 8553

新世界第一渡輪服務(澳門)有限公司——二零零四年營業賬目報告 8559

Serviços de Saúde:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de enfermeiro-supervisor. 8540

Instituto do Desporto:

Anúncio sobre o concurso público para arrematação da empreitada da obra de concepção e construção da «Pista de Atletismo do Complexo Desportivo de Macau» 8541

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de primeiro-oficial. 8543

Capitania dos Portos:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe. 8543

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de desenhador principal. 8544

Anúncios notariais e outros

Estatutos da «Associação Comercial de Agência de Propriedade Imobiliária de Macau» 8545

Estatutos da associação «澳門赤溪田頭同鄉聯誼會». 8546

Estatutos do Conselho das Comunidades Macaenses. 8547

Estatutos da «Associação dos Tailandeses em Macau». 8549

Estatutos da «Associação de Pais da Escola para Filhos e Irmãos dos Operários de Macau». 8551

American International Assurance Company (Bermuda) Limited — Macau Branch — Relatório das contas do exercício de 2003. 8553

New World First Ferry Services (Macau) Limited — Relatório das contas do exercício de 2004. 8559

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第48/2004號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 48/2004

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈澳門特別行政區政府和冰島共和國政府就二零零四年七月十三日在雷克雅未克簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區政府與冰島共和國政府航班協定》之生效，以換文方式分別於二零零四年八月十七日和二零零四年十一月五日相互作出通知，完成使協定生效所需的內部法律程序。

上述協定公佈於二零零四年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第一組。根據該協定第二十一條的規定，協定於二零零四年十一月五日對雙方生效。

二零零四年十二月二日發佈。

行政長官 何厚鏞

批示摘錄

透過辦公室主任二零零四年十一月二十四日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五、第七款及第二十八條第一款b項的規定，Manuel Wong Jorge在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同自二零零五年一月一日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第三職階一等文員的薪俸點290點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b項規定，Regina Sales do Rosário Che在政府總部輔助部門擔任第三職階一等文員職務的散位合同，自二零零四年十二月二十八日起續期一年。

二零零四年十二月七日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, que o Governo da Região Administrativa Especial de Macau e o Governo da República da Islândia, por troca de notas, datadas respectivamente de 17 de Agosto de 2004 e de 5 de Novembro de 2004, efectuaram a notificação recíproca de terem sido cumpridos os respectivos procedimentos legais internos exigidos para a entrada em vigor do «Acordo de Transporte Aéreo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo da República da Islândia», assinado em Reykjavík, em 13 de Julho de 2004.

O citado Acordo encontra-se publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, I Série, de 9 de Agosto de 2004 e, em conformidade com o disposto no seu artigo 21.º, entra em vigor para ambas as Partes em 5 de Novembro de 2004.

Promulgado em 2 de Dezembro de 2004.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 24 de Novembro de 2004:

Manuel Wong Jorge — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do mesmo contrato com referência à categoria de primeiro-oficial, 3.º escalão, índice 290, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 5 e 7, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2005.

Regina Sales do Rosário Che — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como primeiro-oficial, 3.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Dezembro de 2004.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 7 de Dezembro de 2004.
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

行政法務司司長辦公室

第 23/2004 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同第 11/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席劉仕堯或其法定代人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與致富燈光音響簽署「為澳門文化中心購置設備」合同。

二零零四年十一月三十日

行政法務司司長 陳麗敏

批 示 摘 錄

透過行政法務司司長二零零四年十二月一日的批示：

Jorge Manuel Faria da Costa Oliveira 學士——根據十月二日第 114/GM/89 號批示及經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款 b) 項和第八款的規定，其擔任國際法事務辦公室主任的定期委任獲續期，由二零零五年一月一日起至十二月三十一日。

二零零四年十二月三日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

經濟財政司司長辦公室

第 80/2004 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第八條第二款和附件八（二）項以及經十月四日第 53/99/M 號法令修訂之十二月二十九日第 59/97/M 號法令第四條第二款和第六條第一款 a) 項及第二款之規定，作出本批示。

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 23/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Lau Si Io, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Aquisição de Equipamentos para o Centro Cultural de Macau», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e «Artigos Eléctricos Chi Fu».

30 de Novembro de 2004.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Dezembro de 2004:

Licenciado Jorge Manuel Faria da Costa Oliveira — renovada a comissão de serviço como coordenador do Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional, nos termos do Despacho n.º 114/GM/89, de 2 de Outubro, e do artigo 23.º, n.ºs 1, alínea b), e 8, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2005.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 3 de Dezembro de 2004. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 80/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 2 do artigo 8.º, conjugado com a alínea 2) do Anexo VIII do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e da alínea a) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 59/97/M, de 29 de Dezembro, na redacção introduzida pelo Decreto-Lei n.º 53/99/M, de 4 de Outubro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

作為行政當局在社會協調常設委員會執行委員會的代表，勞工事務局局長孫家雄擔任協調員職務的委任，自二零零五年一月十四日起續期兩年。

二零零四年十二月一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 81/2004 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第三條以及第 5/2002 號法律核准的《機動車輛稅規章》第十五條第二款的規定，作出本批示。

一、自二零零五年一月一日至二零零五年十二月三十一日，機動車輛估價委員會的組成人員如下：

(一)《機動車輛稅規章》第十五條第一款(三)項提及的委員——正選委員 João Júlio Janela Baptista da Silva 及候補委員 Simone Maria Tavares Almeida Martins；

(二)《機動車輛稅規章》第十五條第一款(四)項提及的委員——正選委員覃培基及 Joaquim Pedro do Rosário 以及候補委員麥建強及何振為；

(三)《機動車輛稅規章》第十五條第一款(五)項提及的委員——正選委員崔世昌及候補委員廖玉麟；

(四)《機動車輛稅規章》第十五條第一款(六)項提及的委員——正選委員 Daniel Peres Pedro 及候補委員陳耀輝；

(五)《機動車輛稅規章》第十五條第一款(七)項提及的秘書——正選秘書 Paula Cristina Conceição Lei Ferreira dos Santos Ferreira 及候補秘書 Carolina Fong Rodrigues Xavier。

二、本批示於二零零五年一月一日生效。

二零零四年十二月一日

經濟財政司司長 譚伯源

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長二零零四年十一月二十九日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，孫家雄擔任勞工事務局局長

É renovada a nomeação do representante da Administração na Comissão Executiva do Conselho Permanente de Concertação Social, pelo período de dois anos, Shuen Ka Hung, director dos Serviços para os Assuntos Laborais, na qualidade de coordenador, com efeitos a partir de 14 de Janeiro de 2005.

1 de Dezembro de 2004.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 81/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 2 do artigo 15.º do Regulamento do Imposto sobre Veículos Motorizados (RIVM), aprovado pela Lei n.º 5/2002, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São nomeados membros da Comissão de Avaliação de Veículos Motorizados, pelo período de 1 de Janeiro de 2005 a 31 de Dezembro de 2005:

1) Vogal a que alude a alínea 3) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — João Júlio Janela Baptista da Silva como vogal efectivo e, como suplente, Simone Maria Tavares Almeida Martins;

2) Vogais a que alude a alínea 4) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Cham Pui Kei e Joaquim Pedro do Rosário como vogais efectivos e, como vogais suplentes, Mak King Keong e Ho Chun Wai, respectivamente;

3) Vogal a que alude a alínea 5) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Chui Sai Cheong como vogal efectivo e, como suplente, Liu Iuk Lun aliás David Liu;

4) Vogal a que alude a alínea 6) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Daniel Peres Pedro como vogal efectivo e, como suplente, Chan Io Fai;

5) Secretário a que alude a alínea 7) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Paula Cristina Conceição Lei Ferreira dos Santos Ferreira como secretária efectiva e, como suplente, Carolina Fong Rodrigues Xavier.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2005.

1 de Dezembro de 2004.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Novembro de 2004:

Shuen Ka Hung — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei

的定期委任，自二零零五年一月一日起續期一年。

二零零四年十二月一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

保安司司長辦公室

第 65/2004 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第13/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恒一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與“澳門槍店”簽訂為澳門特別行政區海關供應“救援用快艇”的合同。

二零零四年十二月二日

保安司司長 張國華

二零零四年十二月三日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

運輸工務司司長辦公室

第 144/2004 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，以及第15/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予地圖繪製暨地籍局代局長張紹基工程師，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Jardine OneSolution (Macau) Ltd.”簽訂向地圖繪製暨地籍局提供電腦設備保養及支援服務合同。

二零零四年十二月九日

運輸工務司司長 歐文龍

n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Janeiro de 2005.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, 1 de Dezembro de 2004. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 65/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Chói Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de «Bote Rápido para Socorro» para os Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, a celebrar com a Loja de Armas Macau.

2 de Dezembro de 2004.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 3 de Dezembro de 2004. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 144/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director, substituto, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), engenheiro Cheong Sio Kei, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção e assistência de equipamento informático da DSCC, a celebrar com a empresa «Jardine OneSolution (Macau) Ltd.».

9 de Dezembro de 2004.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

第145/2004號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 145/2004

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款及第七條，以及第15/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予地圖繪製暨地籍局代局長張紹基工程師，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“天網資訊科技(澳門)有限公司”簽訂向地圖繪製暨地籍局提供電腦設備保養及支援服務合同。

二零零四年十二月九日

運輸工務司司長 歐文龍

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director, substituto, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), engenheiro Cheong Sio Kei, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção e assistência de equipamento informático da DSCC, a celebrar com a empresa «Agência Comercial NetCraft (Macau), Limitada».

9 de Dezembro de 2004.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自運輸工務司司長於二零零四年十一月十二日作出的批示：

馮惠菁——根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及按照十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第二款的規定，修改其編制外合同，改為第三職階二等文員，薪俸點為255，由二零零五年一月一日起生效，繼續在電信暨資訊科技發展辦公室執行職務。

摘錄自運輸工務司司長於二零零四年十二月十日作出的批示：

黃振東——根據第14/1999號行政法規第十條第一款(一)項及第十八條的規定，其擔任本辦公室主任的定期委任，自二零零四年十二月二十日起續期兩年。

盧貴妹及馮美蓮，分別為新聞局人員編制確定委任首席高級技術員及行政暨公職局人員編制確定委任一等翻譯員——根據第14/1999號行政法規第十條第一款(二)項及第十八條的規定，其擔任本辦公室顧問的定期委任，自二零零四年十二月二十日起續期兩年。

何栢盛，海關高級關員——根據第14/1999號行政法規第十條第一款(五)項及第十八條的規定，其擔任司長助理的定期委任，自二零零四年十二月二十日起續期兩年。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Novembro de 2004:

Fong Wai Cheng — alterado o contrato além do quadro para segundo-oficial, 3.º escalão, índice 255, continuando a exercer funções no GDTTI, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e de acordo com o artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Dezembro de 2004:

Wong Chan Tong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea I), e 18.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 20 de Dezembro de 2004.

Lou Kuai Mui, técnica superior principal, e Fong Mei Lin, intérprete-tradutora de 1.ª classe, ambas de nomeação definitiva, do quadro de pessoal do GCS e da DSAFP, respectivamente — renovadas as comissões de serviço, pelo período de dois anos, como assessoras deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 2), e 18.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 20 de Dezembro de 2004.

Ho Pac Seng, verificador superior alfandegário dos SA — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como adjunto do Secretário, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 5), e 18.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 20 de Dezembro de 2004.

李少容、黃佩芬和Regina Teresa Ritchie Gaspar——根據第14/1999號行政法規第十條第一款(四)項及第十八條的規定，其擔任本辦公室秘書的定期委任，自二零零四年十二月二十日起續期兩年。

巢樹恆及張佩儀，分別為土地工務運輸局人員編制確定委任顧問高級技術員及首席高級技術員——根據第14/1999號行政法規第十條第一款(二)項及第十八條的規定，以定期委任方式委任為本辦公室顧問，為期兩年，自二零零四年十二月二十日起生效。

陳秀英，土地工務運輸局人員編制確定委任首席翻譯員——根據第14/1999號行政法規第十條第一款(六)項，第十八條及第十九條的規定，自二零零四年十二月二十日起被徵用往本辦公室執行相同職等的職務，為期兩年。

區鈺儀——根據第14/1999號行政法規第十條第一款(七)項、第十八條和第十九條及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同獲續期兩年，由二零零五年一月十五日起計，繼續在本辦公室執行第一職階二等助理技術員的職務，薪俸點為195。

二零零四年十二月十日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Lei Sio Iong, Vong Pui Fan e Regina Teresa Ritchie Gaspar — renovadas as comissões de serviço, pelo período de dois anos, como secretárias pessoais deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 4), e 18.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 20 de Dezembro de 2004.

Estevão Chau Chu Hang e Pui I Cheong, técnicos superiores assessor e principal, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal da DSSOPT — nomeados, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, como assessores, deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 2), e 18.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 20 de Dezembro de 2004.

Chan São Ieng, intérprete-tradutora principal, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal da DSSOPT — requisitada, pelo período de dois anos, na mesma categoria, neste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 6), 18.º e 19.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 20 de Dezembro de 2004.

Ao Iok I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 7), 18.º e 19.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, e de acordo com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Janeiro de 2005.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 10 de Dezembro de 2004. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.

警察總局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零四年十一月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項和第三十二條的規定，由二零零五年一月一日起，以調任方式、相同職程及職級確定委任旅遊局林小番學士，為本局人員編制專業技術員人員組別第一職階首席技術輔導員，以填補經第17/2003號行政法規修改的第2/2001號行政法規而設立之空缺。

二零零四年十二月七日於警察總局

局長 白英偉

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Novembro de 2004:

Licenciado Lam Sio Fan aliás Lam Man Fong — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal destes Serviços, transferido da Direcção dos Serviços de Turismo, na mesma carreira e categoria, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea a), e 32.º do ETAPM, em vigor, indo preencher o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2001, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2003, a partir de 1 de Janeiro de 2005.

Serviços de Polícia Unitários, aos 7 de Dezembro de 2004. — O Comandante-geral, José Proença Branco.

海關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自保安司司長於二零零四年十月十九日所作之批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Outubro de 2004:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經由十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘任蘇沛能及殷少雄在海關擔任文職人員第一職階助理員職務，薪俸點為 100，為期一年，自二零零四年十二月一日起生效。

Sou Pui Nang e Ian Siu Hong — recrutados por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, índice 100, de pessoal civil nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2004.

二零零四年十二月三日於海關

副關長 賴敏華

Serviços de Alfândega, aos 3 de Dezembro de 2004. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

立法會輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

議決摘錄

Extracto de deliberação

根據一九九三年九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，茲公佈立法會執行委員會於二零零四年十二月三日議決所批准的立法會二零零四年經濟年度本身預算之修改。

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publicam-se as alterações ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa para o ano económico 2004, autorizada por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 3 de Dezembro do mesmo ano:

二零零四經濟年度第八次修改預算

8.ª alteração do orçamento privativo referente ao ano de 2004

經濟分類 Código económico	名稱 Designação	撥入 Reforço	撥出 Anulação
	經常開支 Despesas correntes		
02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02-01-03-00	營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento	\$ 120,000.00	
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		\$ 170,000.00
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	\$ 50,000.00	
	合計 <i>Total</i>	\$ 170,000.00	\$ 170,000.00

二零零四年十二月六日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 6 de Dezembro de 2004. — A Secretária-Geral, *Celina Silva Dias Azedo*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零零四年十一月三十日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及第十四條第一款、第1/1999號法律第三條第三款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項及八月二日第7/2004號法律第二十六條第六款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，初級法院第三職階法院首席書記員 José António de Sousa Martins 以及第二職階法院助理書記員 Maria Alzira Ferreira Rodrigues Martins 之編制外合同均獲以同一職級續期一年，由二零零五年一月八日起生效。

二零零四年十二月六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零零四年十月四日、十月十八日、十月十九日、十月二十日及十月二十一日作出的批示：

羅偉球——根據第13/1999號行政法規第十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式，被聘用為本辦公室第一職階熟練助理員，由二零零四年十月五日起生效，為期一年。

譚德成、陳樹森及 Reinaldo Saturnino da Rosa ——本辦公室第三職階熟練助理員，均屬散位合同，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，獲准以散位合同方式、相同職級及職階續期一年，由二零零四年十一月二日、十一月三日及十一月五日起生效。

劉嶸——本辦公室第一職階首席助理技術員，屬編制外合同，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，繼續以編制外合同方式續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為同一職級第二職階，由二零零四年十二月一日起生效。

余琴及 Micaela Mendes de Assunção ——根據第13/1999號行政法規第十九條第四款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式，被聘

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 30 de Novembro de 2004:

José António de Sousa Martins, escrivão judicial principal, 3.º escalão, e Maria Alzira Ferreira Rodrigues Martins, escrivã judicial adjunta, 2.º escalão, contratados além do quadro, do TJB — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, 13.º, n.º 1, e 14.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, 3.º, n.º 3, da Lei n.º 1/1999, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com o artigo 26.º, n.º 6, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Janeiro de 2005.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 6 de Dezembro de 2004. — O Chefe de Gabinete, *Pedro Tang*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Procurador, de 4, 18, 19, 20 e 21 de Outubro de 2004:

Lo Wai Kao — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Outubro de 2004.

Tam Tak Seng, Chan Su Sam e Reinaldo Saturnino da Rosa, auxiliares qualificados, 3.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2, 3 e 5 de Novembro de 2004.

Lao Weng, técnica auxiliar principal, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2004.

U Kam e Micaela Mendes de Assunção — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, e técnica principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 4, do Regulamento Admi-

用為本辦公室第一職階一等高級技術員及第一職階首席技術員，為期一年，由二零零四年十二月一日起生效。

梁世明——本辦公室第一職階二等技術輔導員，屬編制外合同，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，繼續以編制外合同方式續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為同一職級第二職階，由二零零四年十二月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零零四年十一月十一日作出的批示：

黎建恩碩士——根據第 13/1999 號行政法規第六條第一款（一）項、第七條及第十九條第四款之規定，以定期委任方式獲續任為本辦公室主任，為期兩年，由二零零四年十一月二十日起生效。

鄭幸捷碩士——根據第 13/1999 號行政法規第六條第一款（三）項、第九條及第十九條第四款之規定，以定期委任方式獲續任為本辦公室顧問，為期兩年，由二零零四年十二月二十日起生效。

二零零四年十二月十日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

法 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人分別於二零零四年十一月十日及十一月十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，楊秀美在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零零五年一月十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，Valentina Oane Marques 在本局擔任第二職階一等技術輔導員的編制外合同續期一年，由二零零四年十一月十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零零四年十一月二十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，林盛開、毛俊良、楊曉媚、方翠華、李慧妍、徐惠華、霍麗明及張美寶在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零零四年十二月三日起生效。

二零零四年十二月九日於法務局

局長 張永春

nistrativo n.º 13/1999, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2004.

Leong Sai Meng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2004.

Por despachos do Ex.º Senhor Procurador, de 11 de Novembro de 2004:

Mestre Lai Kin Ian — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe de Gabinete deste Gabinete, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, alínea 1), 7.º e 19.º, n.º 4, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, a partir de 20 de Novembro de 2004.

Mestre Cheang Hang Chip — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como assessora deste Gabinete, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, alínea 3), 9.º e 19.º, n.º 4, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, a partir de 20 de Dezembro de 2004.

Gabinete do Procurador, aos 10 de Dezembro de 2004. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 10 e 15 de Novembro de 2004, respectivamente:

Ieong Sao Mei, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Janeiro de 2005.

Valentina Oane Marques, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Novembro de 2004.

Por despachos do signatário, de 29 de Novembro de 2004:

Lam Seng Hoi, Mou Chon Leong, Ieong Hio Mei, Fong Choi Wa, Lei Wai In, Choi Wai Wa, Fok Lai Meng e Cheong Mei Pou, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Dezembro de 2004.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 9 de Dezembro de 2004. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身份證明局**批示摘錄**

摘錄自本局代局長於二零零四年十二月六日作出的批示：

應本局編制外合同第一職階二等技術輔導員官詠賢之要求，由二零零五年一月一日起解除其編制外合同。

二零零四年十二月七日於身份證明局

代局長 陳海帆副局長

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO**Extracto de despacho**

Por despacho da directora, substituta, dos Serviços, de 6 de Dezembro de 2004:

Kun Wing Yin, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 1 de Janeiro de 2005.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 7 de Dezembro de 2004. — A Directora dos Serviços, substituta, *Chan Hoi Fan*, subdirectora.

民政總署**決議摘錄**

按本署管理委員會於二零零四年十一月五日所作之決議：

何文寧、歐陽義及劉展偉，第二職階管理員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第五十九條，連同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款b)項之規定，與該等人員續定期委任一年，由二零零五年一月一日起生效。

二零零四年十一月二十四日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

**INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS****Extracto de deliberação**

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 5 de Novembro de 2004:

Ho Man Leng, Ao Ieong I e Lao Chin Wai, encarregados, 2.º escalão — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, na mesma categoria, nos termos do artigo 59.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2005.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 24 de Novembro de 2004. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

經濟局**批示摘錄**

按照經濟財政司司長於二零零四年十一月十一日之批示：

羅嘉敏學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階二等技術員之職務，由二零零四年十二月二十七日起生效。

根據本局代局長於二零零四年十二月一日之批示：

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准以下轉運企業准照續期：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Novembro de 2004:

Licenciada Lo Ka Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2004.

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 1 de Dezembro de 2004:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro — autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitória da seguinte empresa:

嘉明洋行有限公司，准照編號 36/1996。

(是項刊登費用為 \$323.00)

根據經濟財政司司長於二零零四年十二月六日之批示：

按照二月八日第 1/86/M 號法律第四條第一款 c 項之規定，批准給予“TVB 澳門有限公司”下列之稅務鼓勵：

削減所得補充稅百分之五十，為期一年，由二零零四年七月二十九日開始計算，徵稅客體是按照有關公司之生產部分而確定。

(是項刊登費用為 \$460.00)

二零零四年十二月九日於經濟局

代局長 蘇添平

Agência Comercial Cármen (Importação e Exportação), Limitada, licença n.º 36/1996.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Dezembro de 2004:

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a atribuição dos incentivos fiscais previsto no artigo 4.º, n.º 1, alínea c), do citado diploma, à sociedade «Companhia de TVB Macau, Limitada», a saber:

Redução de 50% do Imposto Complementar de Rendimentos, pelo período de um ano, contado a partir de 29 de Julho de 2004, devendo a matéria colectável incidir sobre a componente produtiva da referida sociedade.

(Custo desta publicação \$ 460,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 9 de Dezembro de 2004. — O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

財政局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

聲明書
Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十二日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 組織 章	Orgân. 組 Div.	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Códig 理Alin.					
09	00			財政局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS			“02/12/2004 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 02/12/2004”
		1-01-2	01-01-01-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		180,000.00	
		1-01-2	01-01-02-01	報酬	Remunerações	250,000.00		
		1-01-2	01-01-03-01	報酬	Remunerações	20,000.00		
		1-01-2	01-06-02-00	服裝及個人用品 - 負擔補償	Vestuário e artigos pessoais - Compensação de encargos		90,000.00	
		1-01-2	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio		20,000.00	
		1-01-2	02-02-04-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	100,000.00		
		1-01-2	02-03-01-00	資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens	380,000.00		
		1-01-2	02-03-02-02	設施之其他負擔	Outros encargos das instalações		21,000.00	
		1-01-2	02-03-09-00	員工培訓	Formação de pessoal		230,000.00	
		1-01-2	02-03-09-00	其他未指明之工作	Outros encargos não especificados		130,000.00	
		1-01-2	05-02-01-00	人員	Pessoal		30,000.00	
		1-01-2	05-02-02-02	保險 - 其他物料	Seguros - Outros materiais		9,000.00	
		1-01-2	05-02-03-00	不動產	Imóveis		20,000.00	
		1-01-2	05-02-04-00	車輛	Viaturas		20,000.00	
總額						750,000.00	750,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十二日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap.	分組 Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Códig 編號					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional		194,070.00	"02/12/2004 之經濟財政司司長 批示" "Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 02/12/2004"
27	02	7-01-0 7-01-0 7-01-0 7-01-0 7-01-0	02-01-07-00 02-02-04-00 02-02-07-00 02-03-01-00 05-04-00-00	港務局 - 海事博物館 辦事處設備 辦事處消耗 其他非耐用品 資產之保養及利用 商店及酒吧之開支	CAPITANIA DOS PORTOS - MUSEU MARÍTIMO Equipamento de secretaria Consumos de secretaria Outros bens não duradouros Conservação e aproveitamento de bens Encargos com a loja e bar	140,000.00 15,000.00 10,000.00 10,000.00 19,070.00		
Total						194,070.00	194,070.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 編號	經濟 Código						
18	00	1-02-3	01-01-01-01		身份證明局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO			“02/12/2004 之局長批示” “Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 02/12/2004”	
		1-02-3	01-01-01-02		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	400,000.00			
		1-02-3	01-01-01-05-01		年資獎金	Prémio de antiguidade	5,000.00			
		1-02-3	01-01-06-00		工資	Salários		60,000.00		
		1-02-3	01-01-09-00		重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	155,000.00			
		1-02-3	01-01-10-00		聖誕津貼	Subsídio de Natal	150,000.00			
		1-02-3	01-02-03-00		假期津貼	Subsídio de férias	130,000.00			
		1-02-3	01-02-04-00	01	額外工作	Trabalho extraordinário	200,000.00			
		1-02-3	01-02-05-00		錯算補助	Abono para falhas	180,000.00			
		1-02-3	01-02-06-00		出席費（新項目）	Senhas de presença (nova rubrica)		3,000.00		
		1-02-3	02-01-07-00		房屋津貼	Subsídio de residência		180,000.00		
		1-02-3	02-02-07-00		辦事處設備	Equipamento de secretaria	750,000.00			
		1-02-3	02-03-01-00		其他非耐用物品	Outros bens não duradouros	62,000.00			
		1-02-3	02-03-05-03		資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens	400,000.00			
		1-02-3	02-03-07-00		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	100,000.00			
		1-02-3	02-03-09-00		廣告及宣傳	Publicidade e propaganda		100,000.00		
		5-02-0	05-04-00-00	19	未列明之負擔 社會保障基金供款之支付	Encargos não especificados Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social	110,000.00 15,000.00			
Total								1,500,000.00	1,500,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap. 組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		經濟 Códig	Alin.					
24	00	7-06-0	02-01-07-00	新聞局	GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL			"06/12/2004 之代局長批示" "Despacho da Exm. Sr. Directora dos Serviços, Subst.", de 06/12/2004"
		7-06-0	02-01-08-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria	40,000.00		
		7-06-0	02-03-02-01	其他耐用用品	Outros bens duradouros	35,000.00		
		7-06-0	02-03-07-00	電費	Energia eléctrica	15,000.00	90,000.00	
				各類宣傳	Publicidades diversas			
總 額						90,000.00	90,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap. 組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		經濟 Códig	Alin.					
32	00	1-02-1	01-01-01-02	司法警察局	POLÍCIA JUDICIÁRIA			"03/12/2004 之局長批示" "Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 03/12/2004"
		1-02-1	01-01-02-01	年資獎金	Prémio de antiguidade	20,000.00		
		1-02-1	01-06-03-01	報酬	Remunerações	20,000.00	50,000.00	
		1-02-1	01-06-03-03	啓程津貼	Ajudas de custo de embarque	10,000.00		
		1-02-1	02-01-02-00	其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - Compensação de encargos		4,000.00	
		1-02-1	02-01-05-00	保衛及保安用品	Material de defesa e segurança		20,000.00	
		1-02-1	02-02-01-00	工場、修理廠及化驗室用品	Material fabri, oficial e de laboratório	10,000.00		
		1-02-1	02-02-04-00	原料及附料	Matérias-primas e subsidiárias	94,000.00		
		1-02-1	02-03-01-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	200,000.00		
		1-02-1	02-03-02-01	資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens		140,000.00	
		1-02-1	02-03-02-02	電費	Energia eléctrica		70,000.00	
		1-02-1	02-03-07-00	設施之其他負擔	Outros encargos das instalações	10,000.00		
		1-02-1	02-03-08-00	廣告及宣傳	Publicidade e propaganda		40,000.00	
		1-02-1	02-03-09-00	各項特別工作	Trabalhos especiais diversos		40,000.00	
				導師酬勞	Gratificações para formadores			
總 額						364,000.00	364,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十二日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap.	分類 Orgân.	分類 Classificação		項目 項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
	組 Div.	編號 Código	項 Alin.					
27	03	1-01-3	02-01-04-00	港務局 - 航海學校	CAPITANIA DOS PORTOS - ESCOLA DE PILOTAGEM	8,000.00		“01/12/2004 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm. Sr. S.E.F., de 01/12/2004”
		1-01-3	02-01-07-00	教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio	19,000.00		
		1-01-3	02-01-08-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria	5,480.00		
		1-01-3	02-03-09-00	其他耐用用品 支付培訓導師	Outros bens duradouros Pagamento aos formadores		32,480.00	
總 額						32,480.00	32,480.00	

二零零四年十二月九日於財政局——代局長 莊綺雯

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 9 de Dezembro de 2004. — A Directora dos Serviços, substituída, Chong Yi Man.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零四年十一月十一日作出的批示：

周美玉，為本局第一職階二等高級技術員，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其合同方式改為編制外合同，職級及職階不變，為期一年，由二零零五年一月五日起生效。

二零零四年十二月六日於統計暨普查局

代局長 莫苑梨

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零四年十月五日及十月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

José Carlos dos Santos Bento da Silva，自二零零四年十一月十九日起續聘為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650；

馬國明，自二零零四年十二月十一日起續聘為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400；

Rodrigues Pereira Farr, Maria da Conceição，自二零零四年十二月二日起續聘為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650；

林佩馨，自二零零四年十二月五日起續聘為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430；

李大為，自二零零四年十二月二十九日起續聘為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Novembro de 2004:

Chau Mei Lok, técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, assalariada, destes Serviços — alterado o contrato actual para contrato além do quadro, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Janeiro de 2005.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 6 de Dezembro de 2004. — A Directora dos Serviços, substituta, *Mok Iun Lei*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 e 27 de Outubro de 2004:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

José Carlos dos Santos Bento da Silva, como técnico superior assessor, 3.^o escalão, índice 650, a partir de 19 de de Novembro de 2004;

Ma, Kuok Meng, como adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, índice 400, a partir de 11 de Dezembro de 2004;

Rodrigues Pereira Farr, Maria da Conceição, como técnica superior assessora, 3.^o escalão, índice 650, a partir de 2 de Dezembro de 2004;

Lam, Pui Heng, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, a partir de 5 de Dezembro de 2004;

Lee, David, como técnico superior assessor, 3.^o escalão, índice 650, a partir de 29 de Dezembro de 2004.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovado, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

陳笑薇，自二零零四年十二月一日起轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為 275；

黃傑新，自二零零五年一月二日起轉為第一職階一等資訊技術員，薪俸點為 400。

摘錄自經濟財政司司長二零零四年十月二十七日和十一月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，羅淑卿在本局擔任職務的散位合同自二零零五年一月一日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等助理技術員的薪俸點 240 的薪俸。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，蔣華勝、Dos Santos Poupinho Nunes, Juliana、李啟雄及李馮穎芬在本局擔任職務的散位合同續期一年，首兩位分別為第三職階特級助理技術員及第一職階二等助理技術員，薪俸點為 330 及 195，其餘分別為第五職階熟練助理員及第五職階助理員，薪俸點為 170 及 140，各自由二零零五年一月七日、一月五日、一月七日及一月一日起生效。

更正

因本局文誤，刊登於二零零四年十二月一日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組之批示摘錄有不確之處，現更正如下：

原文為：“... o cargo de chefe de divisão nesta DSTE, ...”

應改為：“... o cargo de chefe de divisão nesta DSAL, ...”。

二零零四年十二月六日於勞工事務局

局長 孫家雄

Chan, Sio Mei, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Dezembro de 2004;

Wong, Kit Sun, como técnico de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 2 de Janeiro de 2005.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Outubro e 1 de Novembro de 2004:

Lo Sok Heng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2005.

Cheong Wa Seng, Dos Santos Poupinho Nunes, Juliana, Lei Kai Hong e Lei Fong Weng Fan — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como técnicos auxiliares especialista, 3.º escalão, e de 2.ª classe, 1.º escalão, índices 330 e 195, para os dois primeiros, e auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, e auxiliar, 5.º escalão, índice 140, para os seguintes, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7, 5, 7 e 1 de Janeiro de 2005, respectivamente.

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 48/2004, II Série, de 1 de Dezembro, se rectifica:

Onde se lê: «... o cargo de chefe de divisão nesta DSTE, ...»

deve ler-se: «... o cargo de chefe de divisão nesta DSAL, ...».

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 6 de Dezembro de 2004. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零四年十二月二日發出的批示：

(一) 博彩監察協調局第二職階特級督察 Eugénio Bento da Luz 之遺屬 Bento da Luz, Kaning (由其母親 Manthana Somsak

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Dezembro de 2004:

1. Bento da Luz, Kaning (representado pela mãe, Manthana Somsak) e Celeste Chau da Luz (representada pela mãe, Chau,

作代表)及 Celeste Chau da Luz (由其母親周麗嬋作代表), 退休基金會會員編號601-7/P, 每月的撫恤金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款, 並配合第二百七十一條第一款及第十款規定, 由二零零四年九月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的120點訂出, 該撫恤金為死者所收取退休金的百分之五十金額, 並在有關金額上加上四個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付, 全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零四年十二月七日發出的批示:

(一) 教育暨青年局第三級第六階段中葡小學中文教師葉世薇, 退休基金會會員編號2170-9, 因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項, 而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款再配合第二百六十五條第二款之規定, 以其三十年工作年數作計算, 由二零零四年十二月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的360點訂出, 並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付, 全數由澳門特別行政區政府負責。

二零零四年十二月十日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

Lai Sim), herdeiros de Eugénio Bento da Luz, que foi inspec-tor especialista, 2.º escalão, da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de subscritor 601-7/P — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Setembro de 2004, uma pensão mensal, a que corresponde o índice 120, correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 4 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Dezembro de 2004:

1. Yip Sai Mei Mendonça, professora de língua chinesa de ensino luso-chinês, 6.ª fase, nível 3, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 2170-9, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Dezembro de 2004, uma pensão mensal, correspondente ao índice 360, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 10 de Dezembro de 2004. — A Presidente do Conselho de Administração, Winnie Lau.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零四年十一月三十日之批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定, 確定委任 Ruy Alberto Madeira de Carvalho e Rey 擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內高級技術人員組別法律範疇第一職階顧問高級技術員之職務, 薪俸點為 600。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定, 由二零零四年十二月二十九日起與高志輝及黃家

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Novembro de 2004:

Ruy Alberto Madeira de Carvalho e Rey — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, na área de direito, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Kou Chi Fai e Vong Ka Keong — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, eventualmente renováveis, e

強之編制外合同續期一年，並以附註方式修改該合同第三條款，轉為擔任第一職階一等技術員，薪俸點為400，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，當本局與擔任特級無線電電子助理技術員職務之嚴國江之編制外合同於二零零四年十二月十日屆滿時，自二零零四年十二月十一日起，改為與其簽訂新的編制外合同，以擔任第一職階特級技術輔導員之職務，薪俸點為400，為期一年，期滿可續約。

二零零四年十二月九日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

衛生局

批示摘錄

按局長於二零零四年十一月五日之批示：

本局應編制外合同第一職階三等文員孫紫韻之要求，將於二零零五年一月一日起解除其合約。

二零零四年十二月一日於衛生局

局長 瞿國英

教育暨青年局

批示摘錄

按照社會文化司司長二零零四年十一月二十三日批示：

鮑健珍學士及譚振興學士，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，並按照十二月二十一日第 86/89/M 號法令附件一表三之規定，以散位合同形式聘用為第一職階二等資訊技術員，薪俸點為350，為期六個月，由二零零四年十二月一日起生效。

二零零四年十二月六日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Dezembro de 2004.

José Im de Abrantes — terminado em 10 de Dezembro de 2004 o contrato além do quadro, celebrado com a DSFSM, como técnico auxiliar de radioelectrónica especialista, e celebrado novo contrato além do quadro com os mesmos Serviços, pelo período de um ano, eventualmente renovável, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Dezembro de 2004.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 9 de Dezembro de 2004. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 5 de Novembro de 2004:

Sun Chi Wan, terceiro-oficial, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 1 de Janeiro de 2005.

Serviços de Saúde, 1 de Dezembro de 2004. — O Director dos Serviços, Koi Kuok Ieng.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Novembro de 2004:

Licenciados Pau Kin Chan e Tam Chan Heng — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e o mapa 3 do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2004.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 6 de Dezembro de 2004. — O Director dos Serviços, Sou Chio Fai.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零四年十一月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第八款 a) 項之規定，在二零零四年十月二十日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績表中分別排名第一至第三之合格應考人第二職階一等公關督導員盧桂蘭、石偉強及胡婉嫻獲確定委任為本局人員編制第一職階首席公關督導員，以填補九月二十五日第 50/95/M 號法令所設立之職位。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第八款 a) 項之規定，在二零零四年十月二十日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績表中分別排名第一至第三之合格應考人第二職階二等文員趙寶明、黎艷萍及彭文芳獲確定委任為本局人員編制第一職階一等文員，以填補九月二十五日第 50/95/M 號法令所設立之職位。

二零零四年十二月六日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

社會工作局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零零四年十一月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年，自二零零五年一月三日起生效，首兩位除外，自二零零五年二月一日起生效：

謝清霞及林素娟，為第二職階二高級技術員；

李潔霏及郭毅林，分別為第三及第二職階二等技術員；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Novembro de 2004:

Lou Kuai Lan, Shek Wai Keung e Woo Un Han, assistentes de relações públicas de 1.^a classe, 2.^o escalão, classificados do 1.^o ao 3.^o lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2004, II Série, de 20 de Outubro — nomeados, definitivamente, assistentes de relações públicas principais, 1.^o escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.^o, n.º 1, alínea a), e 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar as vagas constantes do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro.

Chiu Pou Meng, Lai Im Peng e Pang Man Fong, segundos-oficiais, 2.^o escalão, classificados do 1.^o ao 3.^o lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2004, II Série, de 20 de Outubro — nomeados, definitivamente, primeiros-oficiais, 1.^o escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.^o, n.º 1, alínea a), e 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar as vagas constantes do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 6 de Dezembro de 2004.
— Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despachos do presidente do Instituto, de 10 de Novembro de 2004:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro, excepto os dois primeiros a partir de 1 de Fevereiro de 2005:

Che Cheng Ha e Lam Sou Kun, como técnicas superiores de 2.^a classe, 2.^o escalão;

Lei Kit Fei e Kuok Ngai Lam, como técnicos de 2.^a classe, 3.^o e 2.^o escalão, respectivamente;

傅麗貞，為第三職階二等助理技術員。

Fu Lai Cheng aliás Fu Lai Man, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão.

二零零四年十二月七日於社會工作局

代局長 容光耀

Instituto de Acção Social, aos 7 de Dezembro de 2004. — O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io*.

澳門大學

UNIVERSIDADE DE MACAU

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自社會文化司司長於二零零四年十一月二十九日作出的批示：

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Novembro de 2004:

曹錦俊，郵政局首席翻譯——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，延長其徵用期一年，由二零零五年二月四日起生效，繼續在澳門大學執行職務。

Chou Kam Chon, intérprete-tradutor principal da Direcção dos Serviços de Correios — prorrogada a requisição, pelo período de um ano, para continuar a exercer funções nesta Universidade, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Fevereiro de 2005.

二零零四年十二月三日於澳門大學

行政總監 黎日隆

Universidade de Macau, aos 3 de Dezembro de 2004. — O Administrador, *Lai Iat Long*.

澳門理工學院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

批示摘錄

Extracto de despacho

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條之規定，現刊登有關澳門理工學院二零零四年度本身預算之第六修改，該修改獲社會文化司司長在二零零四年十二月九日之批示核准：

De acordo com o estipulado no artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 6.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano de 2004, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Dezembro do mesmo ano:

二零零四年度澳門理工學院本身預算之第六修改

6.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau do ano de 2004

澳門旅遊博彩技術培訓中心獨立預算之修改

Alteração ao orçamento individualizado do Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau

澳門幣
(MOP)

帳目編號 Código das contas (POC)	項目 Rubricas	追加 Reforço	註銷 Anulação
6792-65	成本 Custos 人事費用 Despesas com o pessoal		

澳門幣
(MOP)

帳目編號 Código das contas (POC)	項目 Rubricas	追加 Reforço	註銷 Anulação
6792-653	額外報酬 Remunerações adicionais		
6792-6537	員工出外公幹費 Verbas para viagens e deslocações		50,000.00
6792-658	其他人事費用 Outras despesas com o pessoal		
6792-6582	醫療費用 Despesas médicas	50,000.00	
	成本總計 Total dos custos	50,000.00	50,000.00
	固定資產及成本總計 Total das imobilizações e custos	50,000.00	50,000.00

澳門理工學院理事會——署理院長：周經桂——署理副院長：
關沾雄——秘書長：辜麗霞

O Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau — O
Presidente em exercício, *Chao Keng Kuai*. — O Vice-Presidente
em exercício, *Kwan Jim Hung* — A Secretária-Geral, *Ku Lai Ha*.

體育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，現刊登有關二零零四年度體育發展基金本身預算之修改，該等修改獲社會文化司司長在二零零四年十二月三日批示核准：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração orçamental do orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo de 2004, autorizada por despacho de 3 de Dezembro do mesmo ano, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

經濟分類 Classificação económica	項目 Rubrica	追加 / 登錄 Reforço/ /Inscrição	撤銷 Anulação
02-02-07-01	診療消耗品及藥物 Materiais de consumo clínico e medicamentos	\$ 150,000.00	
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica		\$ 507,000.00
02-03-08-01	警察維持秩序及急救服務 Serviço de policiamento e 1.º socorros		\$ 250,000.00
02-03-08-02	其他特別工作 Outros trabalhos especiais		\$ 450,000.00

經濟分類 Classificação económica	項目 Rubrica	追加 / 登錄 Reforço/ /Inscrição	撤銷 Anulação
02-03-09-01-14	體育健身興趣班 Programa das actividades desportivas regulares		\$ 400,000.00
04-02-01-00	固定資助 Subsídios regulares		\$ 560,000.00
04-02-02-03	運動培訓活動 Acções de formação para atletas		\$ 1,400,000.00
04-02-02-08	獎金 Prémios	\$ 2,567,000.00	
04-02-02-09	其他特別及個別資助 Outros subsídios específicos e pontuais	\$ 850,000.00	
		總額 Total	\$ 3,567,000.00
			\$ 3,567,000.00

二零零四年十二月七日於體育發展基金

行政管理委員會代主席 戴祖義

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 7 de Dezembro de 2004. — O Presidente, substituto, do Conselho Administrativo, *José Maria da Fonseca Tavares*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長二零零四年十一月二十二日之批示：

按照十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款(經六月八日第37/91/M號法令第二條修訂)及第四款之規定，本局基礎建設廳文書處理暨檔案科科長Ana Izabel Machon之定期委任獲得續期一年，由二零零五年一月二十九日起生效。

陳碧娣、孫金蘭，第一職階三等行政文員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，由二零零四年十二月十一日起生效。

二零零四年十二月六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Novembro de 2004:

Ana Izabel Machon — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Expediente e Arquivo do Departamento de Infra-estruturas destes Serviços, ao abrigo e nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 (na redacção do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho) e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Janeiro de 2005.

Chan Pek Tai aliás Chin Pick Hai aliás Lina Chan, e Sun Kam Lan aliás Teresa Sing Maa, terceiros-oficiais, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Dezembro de 2004.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 6 de Dezembro de 2004. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

政府船塢

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零四年十一月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零四年十一月十日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中之唯一合格應考人第二職階一等高級技術員卓凱榮，獲確定委任為本廠人員編制之第一職階首席高級技術員。

二零零四年十二月二日於政府船塢

廠長 何蔣祺

OFICINAS NAVAIS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Novembro de 2004:

Cheok Hoi Veng, técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2004, II Série, de 10 de Novembro — nomeado, definitivamente, técnico superior principal, 1.^o escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal destas Oficinas, nos termos do artigo 10.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Oficinas Navais, aos 2 de Dezembro de 2004. — O Director, *Ho Cheong Kei*.

郵政局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零四年九月二十七日、十月十一日及十月二十六日作出之批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條之規定，下列公務員在本局擔任如下職務的定期委任獲續期一年：

第一職階一等高級技術員吳美琪學士、康經維學士、原慧姿學士及第二職階首席郵務輔導技術員梁敬賢學士，分別為集郵處處長、郵政經營組組長、人事組組長及郵政處理及派遞科科長，自二零零五年一月一日起續期；

第一職階一等高級技術員溫美蓮學士及李玉嬋學士，分別為儲金局廳長及貸款組組長，各自二零零五年一月二十一日及二月一日起續期。

摘錄自運輸工務司司長於二零零四年十一月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改何亮豪在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Setembro, e 11 e 26 de Outubro de 2004:

Os funcionários abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, nos cargos a cada um indicados destes Serviços, nos termos do artigo 4.^o do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho:

Licenciados Ng Mei Kei, Hong Keng Wai e Yuen Vai Chi, técnicos superiores de 1.^a classe, 1.^o escalão, e Leung Keng In, técnico-adjunto postal principal, 2.^o escalão, como chefes da Divisão de Filatelia, do Sector de Exploração Postal, do Sector de Pessoal e da Secção de Tratamento e Distribuição, respectivamente, a partir de 1 de Janeiro de 2005;

Licenciadas Van Mei Lin e Lei Iok Sim, técnicas superiores de 1.^a classe, 1.^o escalão, como chefes do Departamento da Caixa Económica Postal e do Sector de Operações Activas, a partir de 21 de Janeiro e 1 de Fevereiro de 2005, respectivamente.

Por despacho de Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Novembro de 2004:

Ho Leong Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nos ter-

零零五年一月一日起轉為收取相等於第一職階二等高級技術員的薪俸點 430 的薪俸。

摘錄自運輸工務司司長於二零零四年十一月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改梁珮玲在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零零四年十二月一日起轉為收取相等於第一職階二等文員的薪俸點 230 的薪俸。

二零零四年十二月三日於郵政局

局長 羅庇士

mos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2005.

Por despacho de Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Novembro de 2004:

Leong Pui Leng Ines — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de segundo-oficial, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2004.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 3 de Dezembro de 2004. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零四年十一月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條並經配合十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條的規定，在二零零四年十月二十日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中之唯一合格應考人第二職階一等技術員黃華森，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程之第一職階首席技術員。

摘錄自運輸工務司司長於二零零四年十一月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第一款及第四款的規定，本局人員編制內氣象高級技術員職程之顧問氣象高級技術員陳國耀及古志明，分別擔任為本局地震監察中心主任及處理暨電訊中心主任的定期委任，各自二零零五年二月十一日起續期一年。

二零零四年十二月六日於地球物理暨氣象局

代局長 冼保生

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Novembro de 2004:

Vong Va Sam, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2004, II Série, de 20 de Outubro — nomeado, definitivamente, técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Novembro de 2004:

Chan Koc Io e Ku Chi Meng, meteorologistas assessores, da carreira de meteorologista do quadro de pessoal destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, respectivamente como chefes do Centro de Vigilância Sísmica e do Centro de Processamento e Telecomunicações desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Fevereiro de 2005.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 6 de Dezembro de 2004. — O Director dos Serviços, substituto, *António Viseu*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

行政長官辦公室

公告

按照行政長官二零零四年十二月二日批示，現根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱、有限制的方式，為政府總部輔助部門的公務員進行一般晉升開考，以填補本輔助部門編制內以下空缺：

第一職階首席高級技術員兩缺；

第一職階首席技術員一缺；

第一職階一等文員一缺。

上述開考通告已張貼於擺華巷五號二樓政府總部輔助部門人力資源暨檔案處，有意報考者請自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》後第一個工作日起計十日內遞交有關資料。

二零零四年十二月二日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

Anúncio

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 2 de Dezembro de 2004, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, circunscritos aos funcionários dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal dos mesmos Serviços de Apoio:

Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão; e

Um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sita na Travessa do Paiva, n.º 5, 2.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 2 de Dezembro de 2004.

O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

行政暨公職局

名單

行政暨公職局為填補人員編制助理技術員職程第一職階首席助理技術員兩缺，經二零零四年十月十三日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

1.º 孫金鳳 8.53

2.º 鄧倩芬 8.31

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 13 de Outubro de 2004:

Candidatos aprovados: valores

1.º Sun Kam Fong aliás Maria Sing Maa 8,53

2.º Tang Sim Fan 8,31

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零零四年十二月一日行政法務司司長的批示確認)

二零零四年十一月十九日於行政暨公職局

典試委員會：

代主席：Brígida Bento de Oliveira Machado

委員：林雁玲

戴雪梅

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

行政暨公職局為填補人員編制行政文員職程第一職階二等文員兩缺，經二零零四年十月十三日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 李婉儀	7.59
2.º Luís Maria Brito da Rosa	7.55

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(於二零零四年十二月一日行政法務司司長的批示確認)

二零零四年十一月十九日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：高炳坤

委員：Brígida Bento de Oliveira Machado

楊潤貴

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Dezembro de 2004).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 19 de Novembro de 2004.

O Júri:

Presidente, substituta: Brígida Bento de Oliveira Machado.

Vogais: Lam Ngan Leng; e

Tai Sut Mui.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de segundo-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 13 de Outubro de 2004:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Isabel Evangelista da Luz	7,59
2.º Luís Maria Brito da Rosa	7,55

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Dezembro de 2004).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 19 de Novembro de 2004.

O Júri:

Presidente: Kou Peng Kuan.

Vogais: Brígida Bento de Oliveira Machado; e

Ieong Un Kuai.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Anúncio

為填補行政暨公職局人員編制翻譯員職程第一職階一等翻譯員兩缺，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以考試、有限制的方式，為本局的公務員進行一般晉升開考，並將開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處，以供查閱。報考申

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos funcionários desta Direcção dos Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intér-

公告

請表應自本公告在《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零四年十二月九日於行政暨公職局

代局長 杜志文

(是項刊登費用為 \$979.00)

prete-tradutor do quadro de pessoal da referida Direcção dos Serviços, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 9 de Dezembro de 2004.

O Director dos Serviços, substituto, *Tou Chi Man*.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

商業及動產登記局

CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

11月之商業登記 Registo comercial relativo ao mês de Novembro de 2004

自然人商業企業主之首次登記 registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma

中文 chinês : 彭卓偉個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中心街2 3 2號唯德花園第一期九樓H座

登記編號 N° do registo: 10934 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 彼達思

自然人住所 domicílio : Rua de Luís Gonzaga Gomes, n° 14, King Xiu Garden, 1° andar E, em Macau

登記編號 N° do registo: 10935 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 江婷個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門鴨巷1 4號華泰大廈4樓B室

登記編號 N° do registo: 10936 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃雄方個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣斜路新益花園第四座1 3樓D

登記編號 N° do registo: 10937 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 林美齊個人企業主

自然人住所 domicílio : Avenida do Nordeste, Kong Wah San Chun, Bloco 12, 4° andar A, em Macau

登記編號 N° do registo: 10938 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃俊英個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門筷子基北街1 1 1號多寶花園金寶閣2 0樓A H

登記編號 N° do registo: 10939 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃以教個人企業主

葡文 português : WONG I KAO E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門筷子基北街 1 1 1 號多寶花園金寶閣 2 0 樓 A H 座
登記編號 N.º do registo: 10940 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 軍輝貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中街廣福祥花園第 8 座 8 樓 B N
登記編號 N.º do registo: 10941 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 伍廣豪個人企業主
葡文 português : NG KUONG HOU E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門大和斜巷 1 6 號威添閣二樓 E 座
登記編號 N.º do registo: 10942 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天雪梨貿易行
葡文 português : TIN SHU LEI IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO
英文 inglês : TIN SHU LEI IMPORT AND EXPORT
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔南京街新花城利茂大廈 2 6 樓 A D 座
登記編號 N.º do registo: 10943 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 謝樹蘭個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門河邊新街得意樓二樓 A 座
登記編號 N.º do registo: 10944 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盧秀英
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環勞動節大馬路廣福祥花園第一座 1 6 樓 H
登記編號 N.º do registo: 10945 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉杰偉
葡文 português : LAO KIT WAI
自然人住所 domicílio : Calçada Tronco Velho, n.º 10, Edifício Pak Pou, 5.º andar C, em Macau
登記編號 N.º do registo: 10946 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 輝達制衣行
自然人住所 domicílio : Rua Afonso de Albuquerque, Edifício Louis, Bloco I, 4.º andar D, em Macau
登記編號 N.º do registo: 10947 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林家賢
葡文 português : LAM KA YIN
自然人住所 domicílio : 澳門雅廉訪大馬路越秀花園四樓 E 座
登記編號 N.º do registo: 10948 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馮美利
葡文 português : FONG MEI LEI
自然人住所 domicílio : 澳門和樂大馬路聯薪大廈第二座十樓 N 座
登記編號 N.º do registo: 10949 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李仲歡

自然人住所 domicílio : 澳門筷子基和樂大馬路宏開大廈第三座十五樓E座
登記編號 N° do registo: 10950 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何順嬋個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔布拉干薩街濠景花園2 2座2 4樓K
登記編號 N° do registo: 10951 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 傅文輝個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路7 9號添華大廈第一期1樓M
登記編號 N° do registo: 10952 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 江建才個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門台山菜園涌邊新街新邨樂富閣一樓A N
登記編號 N° do registo: 10953 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 周小平個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門台山菜園涌邊街建富新邨樂富閣一樓A N座
登記編號 N° do registo: 10954 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 權記裝修工程
葡文 português : DECORAÇÃO KUEN KEI

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環1 7 3 A號美蓮大廈3座1 0樓A
登記編號 N° do registo: 10955 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 毛秋紅個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路鴻運閣2座1 3樓D室
登記編號 N° do registo: 10956 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃建豐個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門看台街1 4 2號泉碧花園第二座六樓N室
登記編號 N° do registo: 10957 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鍾偉權個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路3 6號裕華大廈第十二座9樓C座
登記編號 N° do registo: 10958 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁樹雄個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門羅理基博士大馬路6 0 0 E第一國際商業中心2 2樓2 2 0 8
登記編號 N° do registo: 10959 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛豐行

自然人住所 domicílio : 澳門筷子基沙梨頭新街聯新廣場第二座7樓K
登記編號 N° do registo: 10960 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 孫福友

自然人住所 domicílio : 澳門俾利喇街 1 1 0 號粵華廣場 1 3 樓 A
登記編號 N.º do registo: 10961 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉寶群個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門台山菜園涌邊街建富新邨樂富閣一樓 A N 座
登記編號 N.º do registo: 10962 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃東紅個人企業主
葡文 português : WONG TONG HONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門關閘馬路江南大廈第三期地下 T 座
登記編號 N.º do registo: 10963 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何穗寧
自然人住所 domicílio : 澳門河邊新街 6 9 — 7 1 號永祥閣 5 樓 C 座
登記編號 N.º do registo: 10964 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳映雙個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣長壽大馬路樂富新村樂民樓 1 1 7 , (A E)
登記編號 N.º do registo: 10965 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李克平個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣永定街祐漢新邨泉碧花園第二期六樓 N 座
登記編號 N.º do registo: 10966 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳翠嬋個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭南街運順新邨 D 座 1 4 樓 B B 座
登記編號 N.º do registo: 10967 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 柱玉卿個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門如意園 5 5 號建發新邨地下 S
登記編號 N.º do registo: 10968 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃意珍
自然人住所 domicílio : 澳門俾利喇街 1 1 0 號粵華廣場 1 3 樓 A
登記編號 N.º do registo: 10969 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁惠標個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環 5 4 號祐漢新邨順利樓 D 座 3 樓 3 0 1 室
登記編號 N.º do registo: 10970 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潘美欣個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門鏡湖馬路 1 4 9 號萬信大廈 2 樓 D
登記編號 N.º do registo: 10971 (CO)

- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃佩嫻個人企業主
葡文 português : WONG PUI SIM E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭海邊街廣興大廈2樓H
登記編號 N° do registo: 10972 (CO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃慧敏個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸布魯塞爾街建興龍廣場建富閣5樓A F
登記編號 N° do registo: 10973 (CO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿威貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門北京街183號海冠中心16樓C
登記編號 N° do registo: 10974 (CO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 姚影紅個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門鴨巷14號華泰大廈4樓B室
登記編號 N° do registo: 10975 (CO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 雪兒貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門三層樓上街8號威龍花園4樓F座
登記編號 N° do registo: 10976 (CO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 李麗怡個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門興隆街11福勝大廈3樓
登記編號 N° do registo: 10977 (CO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃國勝個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣馬路南方花園第五座1樓D座
登記編號 N° do registo: 10978 (CO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 任齊仲個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門消防隊巷3號勝威大廈4樓B
登記編號 N° do registo: 10979 (CO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 王淑芳
自然人住所 domicílio : 澳門馬場大馬路百利新邨第三座15樓R
登記編號 N° do registo: 10980 (CO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 李銀英個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門消防隊巷3號勝威大廈3樓A室
登記編號 N° do registo: 10981 (CO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃世傑
葡文 português : VONG SAI KIT
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸柏林街大豐廣場翠豐閣12樓V座
登記編號 N° do registo: 10982 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廖素梅個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門台山菜園涌邊街建富新邨樂富閣一樓A N
登記編號 N.º do registo: 10983 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何國標個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門叢慶三巷4—1 2號華康閣2樓A
登記編號 N.º do registo: 10984 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁少屏個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門馬忌士街3號樂寶大廈四樓A Rua de Eduardo Marques, n.º 3, Edifício Lok Pou,
4.º andar A, em Macau
登記編號 N.º do registo: 10985 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 謝昭光個人企業主
自然人住所 domicílio : Avenida Dr. Sun Yat Sen, n.º 694, Fl. 18, Flat H, Ed. Chun Hong Garden - Fok Un,
Taipa, em Macau
登記編號 N.º do registo: 10986 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 談志倫個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門下環正街利文大廈5樓D座
登記編號 N.º do registo: 10987 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 藝傢居
自然人住所 domicílio : Rua Alfândega, 5/F, F, Edifício Man Hong Mansion, em Macau
登記編號 N.º do registo: 10988 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李景仲
自然人住所 domicílio : 澳門青洲河邊大馬路美樂花園4樓E座
登記編號 N.º do registo: 10989 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 祥發貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門馬交石炮台馬路福海花園福寧閣2/V
登記編號 N.º do registo: 10990 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳健邦個人企業主
葡文 português : CHAN KIN PONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔廣東大馬路鴻業大廈1 6樓F
登記編號 N.º do registo: 10991 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳玉玲個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門關閘廣場新寶花園2 3樓D Praça das Portas do Cerco, Edifício San Pou, 23D,
em Macau
登記編號 N.º do registo: 10992 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳小麗個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔七潭公路魏苑9樓B
登記編號 N° do registo: 10993 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 葉永甜
葡文 português : IP WENG TIM
自然人住所 domicílio : 澳門和樂大馬路98號19/J
登記編號 N° do registo: 10994 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 田野貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門台山菜園涌街新城市花園第二座萬福閣A/4
登記編號 N° do registo: 10995 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 布文成個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門青洲大馬路逸麗花園1座24樓F
登記編號 N° do registo: 10996 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 岑展堂
葡文 português : SAM CHIN TONG
自然人住所 domicílio : 澳門十月初五街140號地下
登記編號 N° do registo: 10997 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 賴秋紅個人企業主
葡文 português : LAI CHAO HONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門涌河新街120號海濱花園第9座6樓G座
登記編號 N° do registo: 10998 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 圓融行
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL YUAN RONG
自然人住所 domicílio : Rua Um do Bairro Va Tai, n°s 32-42, r/c, em Macau
登記編號 N° do registo: 10999 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 明暉貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門台山巴波沙大馬路80號利達新邨第一期12樓C
登記編號 N° do registo: 11000 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 珠澳商務服務行
自然人住所 domicílio : 中國廣東省珠海市香洲區香洲城郊里30號二座606房
登記編號 N° do registo: 11001 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳森
葡文 português : O FLORESTA
英文 inglês : O FORREST

自然人住所 domicílio : 澳門菜園新街樂富閣 2 0 樓 A A 室
登記編號 N.º do registo: 11002 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 文清個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門宋玉生廣場 5 6 8 號中富大廈 5 樓 B
登記編號 N.º do registo: 11003 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁炎英個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門台山濠江花園第三座 1 4 樓 G
登記編號 N.º do registo: 11004 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄧玉冰個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門馬六甲街國際花園大廈第 3 座 5 樓 F
登記編號 N.º do registo: 11005 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃聯珠個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門馬六甲街國際花園大廈第 3 座 5 樓 F
登記編號 N.º do registo: 11006 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蕭炳佳個人企業主
葡文 português : SIO PENG KAI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門德勝馬路栢景花園第 2 座 4 樓 (F)
登記編號 N.º do registo: 11007 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馬交洗衣
葡文 português : LAVANDARIA MACAU
自然人住所 domicílio : 澳門十月初五街 1 8 2 號啓明大廈五樓
登記編號 N.º do registo: 11008 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳水強
自然人住所 domicílio : 澳門蘭花前地 1 2 4 運順新邨 B 座 1 9 樓 P
登記編號 N.º do registo: 11009 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 甘沛霖個人企業主
葡文 português : FERNANDO KAM LOPEZ E.I.
自然人住所 domicílio : Estrada da Vitória, n.º 29, Edifício Parkview Garden, 3.º andar D, em Macau
登記編號 N.º do registo: 11010 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉名揚個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門高園街 5 1 號威怡閣 5 樓 C
登記編號 N.º do registo: 11011 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鮑俊雄

自然人住所 domicílio : 澳門青洲白朗古將軍街嘉應花園第三座10樓Y
登記編號 N° do registo: 11012 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何效元個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門台山菜園新街建新邨家富閣10樓AD
登記編號 N° do registo: 11013 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄭毅強

自然人住所 domicílio : 澳門亞利鴉架街22號5樓J室
登記編號 N° do registo: 11014 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 必達利國際商行

自然人住所 domicílio : 澳門關閘廣場192號信達廣場第一座21樓(B)
登記編號 N° do registo: 11015 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳順國際商行

自然人住所 domicílio : 澳門關閘廣場192號信達廣場第一座21樓(B)
登記編號 N° do registo: 11016 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天慈貿易

自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路廣福安第二座五樓K
登記編號 N° do registo: 11017 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 向楠菲

自然人住所 domicílio : 澳門工業街1號龍園(雲龍閣)4座??樓Z室
登記編號 N° do registo: 11018 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳方個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門三巴仔街9-11號德昌大廈4樓A座 Rua de S. José, n°s 9-11, Edifício Tak Cheong, 4° andar A, em Macau
登記編號 N° do registo: 11019 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐陽賽鋒個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門飛能便度街37號泉盛樓8樓B
登記編號 N° do registo: 11020 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐陽兆關

自然人住所 domicílio : 澳門爹美刁施拿地大馬路19號寶來大廈第一座2樓B
登記編號 N° do registo: 11021 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃昇雄個人企業主
葡文 português : WONG SENG HONG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 3 3 號華寶花園第 3 座 1 樓 O
登記編號 N.º do registo: 11022 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 孫容新個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門士多紐拜斯大馬路海富花園 5 樓 D avenida de sidonio pais
登記編號 N.º do registo: 11023 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃鳳霞個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門鵝眉街 5 — 7 號好景大廈 7 樓 F 座
登記編號 N.º do registo: 11024 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陸國豪
葡文 português : LU GUOHAO
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路帝庭軒 3 0 樓 C Avenida de Guimarães, Edifício Imperial Mansion, 30.º andar C, Taipa, em Macau
登記編號 N.º do registo: 11025 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁銘儀個人企業主
葡文 português : LEUNG MING YEE E.I.
自然人住所 domicílio : Beco da Alegria, n.º 61, 1.º andar C, Taipa, em Macau
登記編號 N.º do registo: 11026 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔡仲光個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門夜嘢街 1 2 號明發大廈 1 樓 C
登記編號 N.º do registo: 11027 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 郭華順個人企業主
葡文 português : KUOK WA SON E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環製造廠巷均興大廈五樓 F 座
登記編號 N.º do registo: 11028 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潘桂芳個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中心街 2 3 2 號唯德花園第一期九樓 H 座
登記編號 N.º do registo: 11029 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星格貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門馬里 4 號時駿大廈 1 樓 C 座
登記編號 N.º do registo: 11030 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 超紅貿易商行
自然人住所 domicílio : 澳門俾利喇街 1 1 0 號粵華廣場 1 3 樓 A
登記編號 N.º do registo: 11031 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 王國超
自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路新城市花園十座14樓H
登記編號 N° do registo: 11032 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃明新個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環看台街泉碧商場地下AX鋪
登記編號 N° do registo: 11033 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 胡鳳霞個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔佛山街150號金利達第二座利苑22樓L座
登記編號 N° do registo: 11034 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 甘熹貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門三層樓上街8號威龍花園4樓F
登記編號 N° do registo: 11035 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉月茹
自然人住所 domicílio : 澳門下環街75號威豐大廈4樓F
登記編號 N° do registo: 11036 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盧榮錦個人企業主
葡文 português : LOU VENG KAM E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔巴波沙總督街40錦程閣1樓B座
登記編號 N° do registo: 11037 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳國壽
葡文 português : NG KUOK SAO
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔南京街花城利成閣第4座13樓U座 Rua Nam Keng, s/n°, Edifício Lei Seng (Flower City), Bloco 4, 13° andar U, Taipa, em Macau
登記編號 N° do registo: 11038 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳彩云個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門賈伯樂提督街89號永德大廈3樓F
登記編號 N° do registo: 11039 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 胡惠妃
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭南街運順新村D座14樓BB座
登記編號 N° do registo: 11040 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄧國權
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭南街運順新村D座14樓BB座
登記編號 N° do registo: 11041 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 梁耀玖
 葡文 português : LEONG IU KAU
 自然人住所 domicílio : 澳門士多紐拜斯大馬路 2 4 — 2 6 富華閣 1 1 A Avenida de Sidónio Pais, n.ºs 24-26,
 Fu Va Curt, 11.º andar A, em Macau
 登記編號 N.º do registo: 11042 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 秀英
 自然人住所 domicílio : 澳門和樂街 9 3 號粵發大廈 5 樓 C 室
 登記編號 N.º do registo: 11043 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 方小珍個人企業主
 自然人住所 domicílio : 澳門新橋區福安街寶麗花園 2 5 號第一座 2 樓 D 座
 登記編號 N.º do registo: 11044 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 應炯個人企業主
 自然人住所 domicílio : 澳門馬六甲街國際中心第 1 0 幢 1 4 樓 F
 登記編號 N.º do registo: 11045 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 陳仕能
 葡文 português : CHAN SI NANG
 自然人住所 domicílio : 澳門林茂海邊大馬路運順新邨 A 座 5 樓 M
 登記編號 N.º do registo: 11046 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 楊柳青個人企業主
 自然人住所 domicílio : 澳門筷子基南街聯新大廈 1 座 3 4 樓 F 座
 登記編號 N.º do registo: 11047 (CO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 威揚國際旅行社有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA VIAGENS E TURISMO VICTORMAP LDA.
 英文 inglês : VICTORMAP TRAVEL LTD.
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 0 2 A — 2 4 6 號澳門金融中心 1 2 樓 F Rua de Pequim, n.ºs 202A-246,
 Edifício Macau Finance Centre, 12.º andar F, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19758 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 帕馬斯迪利沙澳門有限公司
 葡文 português : PERMASTEELISA MACAU LIMITADA
 英文 inglês : PERMASTEELISA MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 1 1 7 號美美大廈十三樓 Rua do Campo, n.º 117, Edifício Mei Mei, 13.º
 andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19759 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高奔企業顧問有限公司

葡文 português : CONSULTADORIA DE EMPRESAS KIRBY, LIMITADA
 英文 inglês : KIRBY CONSULTING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街488號濠景花園玫瑰苑2樓E座
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 19760 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣竣工程顧問有限公司
 葡文 português : GUONG JUN CONSULTADORIA DE OBRAS LDA.
 英文 inglês : GUONG JUN ENGINEERING ADVISER CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅約翰神父街19號地下A舖
 資本 capital : MOP\$38.000,00
 登記編號 N° do registo: 19761 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 馬錦途建築設計有限公司
 葡文 português : CBMORENO, ARQUITECTOS ASSOCIADOS, LDA.
 法人住所 sede : 澳門馬統領街32號廠商會大廈5樓A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19762 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天祐營養纖體健型有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE NUTRIÇÃO, EMAGRECIMENTO E FITNESS AMAZING GRACE LIMITADA
 英文 inglês : AMAZING GRACE NUTRITION AND FITNESS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 258, 10° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N° do registo: 19763 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 景盛餐飲投資有限公司
 葡文 português : BRIGHT CONCEPT - RESTAURANTE E INVESTIMENTO, LIMITADA
 英文 inglês : BRIGHT CONCEPT RESTAURANT INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1023號南方大廈2樓P—V座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19764 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 菜譜有限公司
 葡文 português : O MENU COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : THE MENU COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida dos Jardins do Oceano, Oceano Garden, Peach Court, 9° andar C, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19765 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 葛洲壩集團(澳門)工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA GEZHOUBA GRUPO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : GEZHOUBA GROUP (MACAU) CO., LIMITED
 法人住所 sede : 澳門筷子基和樂坊第一街宏泰工業大廈八樓A—D Rua Um do Bairro da Concórdia, n° 8 A-D, Edifício Industrial Vang Tai, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 19766 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 凱盈地產置業發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E FOMENTO PREDIAL HOI IENG LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路217號廣福祥花園第3座地下A H舖 Avenida 1º de Maio, nº 217, Edifício Jardim Kong Fok Cheong, Bloco III, r/c AH, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 Nº do registo: 19767 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 溢福投資置業有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL IEK FOK, LIMITADA
 法人住所 sede : Avenida dos Jardins do Oceano, Koon Court, 11º andar B, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 Nº do registo: 19768 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恆寶企業有限公司—澳門離岸商業服務
 葡文 português : HANBO EMPRESA LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU
 英文 inglês : HANBO ENTERPRISES LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈20樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, nº 263, Edifício China Civil Plaza, 20º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 Nº do registo: 19769 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞婆井物業發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL LILAU, LIMITADA
 英文 inglês : LILAU PROPERTY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Estrada Governador Nobre de Carvalho, nº 730, rés-do-chão I, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 Nº do registo: 19770 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海昇投資有限公司
 葡文 português : NEPTUNE INVESTIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : NEPTUNE INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場249號中土大廈5樓A座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 Nº do registo: 19771 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新安達臣一人有限公司
 葡文 português : NOVO ANDERSON SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : NEW ANDERSON COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街126號怡德商業中心17樓D座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 Nº do registo: 19772 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門忠誠勞務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE EMPREGO CHONG SENG MACAU LIMITADA
 英文 inglês : CHONG SENG LABOUR MACAO COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門柏林街大豐廣場翠豐閣7樓W座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 Nº do registo: 19773 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創豐有限公司
 葡文 português : EUREKA LDA.
 英文 inglês : EUREKA LIMITED
 法人住所 sede : 澳門賣草地8—10號錦興大廈4樓D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19774 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美源國際投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL MEI YUEN LIMITADA
 英文 inglês : MEI YUEN INTERNATIONAL INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路212號海濱花園第十四座4樓F室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 19775 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 專業鋁質玻璃製品有限公司
 法人住所 sede : 澳門巴素打爾古街189號華景大廈地下A舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19776 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 皆亞商業一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門紅窗門街22號萬鴻新邨14樓F
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19777 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 全域建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA TWINWAY, LDA.
 英文 inglês : TWINWAY CONSTRUCTION & ENGINEERING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際中心22樓2204室
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N° do registo: 19778 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聯美一人有限公司
 葡文 português : UNIÃO PERFEITO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : UNITED PERFECT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第五街6號紅棉苑16樓U室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19779 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利時押珠寶鐘錶金行有限公司
 葡文 português : JOALHARIA, RELOJOARIA E PENHORES LANES LDA.
 英文 inglês : LANES JEWELLERY WATCHES AND PAWN LTD.
 法人住所 sede : 澳門東望洋新街52—54號地下 Rua Nova à Guia, n°s 52-54, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$600.000,00
 登記編號 N° do registo: 19780 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 昌記貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO CHEONG KEI, LIMITADA

英文 inglês : CHEONG KEI TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門萬安台 2 7 號地下
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 19781 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新集福有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SAN CHAP FOK LIMITADA
英文 inglês : SAN CHAP FOK COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida de Demétrio Cinatti, Porto Interior, n.º 23, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 19782 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 拜奧德國際一人有限公司
葡文 português : BRYANT INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : BRYANT INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門栢林街 1 7 4 號星海豪庭第三座地下 D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 19783 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 日榮國際有限公司
葡文 português : RI RONG INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : RI RONG INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 9 8 號大豐商業大廈二十樓 E 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 398, Edifício Centro Comercial Tai Fung Plaza, 20.º andar E, em Macau
資本 capital : MOP\$1.600.000,00
登記編號 N.º do registo: 19784 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金利興業投資有限公司
葡文 português : KAM LEI HENG IP - INVESTIMENTO, LIMITADA
英文 inglês : KAM LEI HENG IP INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 5 號南苑 2 樓 A 座
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 19785 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門福萊得投資集團有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街金利達花園第三座 1 0 樓 Q
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 19787 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 仁川貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO IN CHON, LIMITADA
英文 inglês : INCHON TRADING COMPANY, LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸上海街 7 5 D 號怡寶閣 6 樓 H 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 19788 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金和泰國際投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL KAM WO TAI, LIMITADA

英文 inglês : KAM WO TAI INTERNATIONAL INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 3 1 5 號鴻安中心第二座 7 樓 L 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 19789 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : CONSULMARCA, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 法人住所 sede : Avenida dos Jardins do Oceano, Edifício Dahlia Court, 10° andar F, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19790 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中邦運輸有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE TRANSPORTE CHONG PONG LDA.
 英文 inglês : CHONG PONG TRANSPORT COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門馬交石街無門牌廣華大廈第四座地下 B
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N° do registo: 19791 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新中方貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL SAN CHONG FONG LDA.
 英文 inglês : NEW CHONG FONG TRADING COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門馬交石街無門牌廣華大廈第四座地下 B
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N° do registo: 19792 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 冠中科技有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA KUN CHONG LDA.
 英文 inglês : KUN CHONG TECHNOLOGY LTD.
 法人住所 sede : 澳門馬交石街無門牌廣華大廈第四座地下 B
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N° do registo: 19793 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東方世紀地產投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE PREDIAL DONG FANG SHI JI, LIMITADA
 英文 inglês : DONG FANG SHI JI PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高美士街 2 0 號景秀花園地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 19794 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 銀洲發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO SILVER CONTINENT LDA.
 英文 inglês : SILVER CONTINENT DEVELOPMENT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門廣州街怡景花園怡山閣 2 2 樓 B Rua de Cantão, Edifício Keng I Garden, I San Kok, 22° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 19795 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 裕豐工程有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA GAINNER LIMITADA
 英文 inglês : GAINNER ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門和樂坊二街7 2號至7 8號宏泰工業大廈地下
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19796 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門軍正煙草有限公司
 葡文 português : JUNZHENG TABACO MACAU LIMITADA
 英文 inglês : JUNZHENG TOBACCO MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門台山菜園涌街2 1 8號建富新邨地下
 資本 capital : MOP\$36.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19797 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 施信有限公司—澳門離岸商業服務
 葡文 português : SEASONS LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU
 英文 inglês : SEASONS LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE
 法人住所 sede : Rua do Campo, n.ºs 39 e 41, Banco Delta, Asia Centre, 3.º andar, Suite 317, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19798 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 瑞銀商業顧問有限公司
 葡文 português : LTCC CONSULTADORIA COMERCIAL COMPANHIA LDA.
 英文 inglês : LTCC COMMERCIAL CONSULTANTS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路5 9 9號羅德禮商業大廈6樓D室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19799 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S O L L U X 酒店服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS HOTELEIROS SOLLUX LIMITADA
 英文 inglês : SOLLUX HOSPITALITY SERVICES CORPORATION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 6 3號中土大廈2 0樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19800 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新太陽投資貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E COMÉRCIO NEW SHINE LIMITADA
 英文 inglês : NEW SHINE INVESTMENT & TRADING LIMITED
 法人住所 sede : Rua do Almirante Costa Cabral, n.º 36, Edifício Veng Cheong, r/c, Loja B, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19801 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新宏財國際投資(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL SAN WANG CHOI (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SAN WANG CHOI INTERNATIONAL INVESTMENT (MACAO) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街1 7 4號廣發商業中心1 2樓D座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19804 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 偉昌汽車(澳門)有限公司
 葡文 português : WAI CHEONG AUTOMÓVEIS (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : WAI CHEONG MOTORS (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路飛通工業大廈A座A至B舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 19805 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 精聯富士有限公司
 葡文 português : COMPANHIA UFC FUJI LIMITADA
 英文 inglês : UFC FUJI COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街39—41號匯業銀行商務中心3樓316室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 19806 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 黎氏建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA LAI SI LDA.
 英文 inglês : LAI SI CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸冼星海大馬路珠光大廈11樓E座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 19807 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天美(澳門)工程有限公司
 葡文 português : TEMMEX (MACAU) ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : TEMMEX (MACAU) ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街56—62號善耀樓1樓B座
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N° do registo: 19808 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 英秀昌公關市務顧問有限公司
 葡文 português : MD18 CONSULTADORIA DE MARKETING LDA.
 英文 inglês : MD18 CONSULTANT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街4號富德花園2樓D座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 19809 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : MACCONSUL SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 法人住所 sede : Estrada Nordeste da Taipa, Ocean Garden, Edifício Carnation Court, 9° andar H, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19810 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 俐儷徠時裝有限公司
 法人住所 sede : 澳門白馬行2—2F號信達城2樓A T舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 19811 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 明日科技有限公司

葡文 português : AMANHÃ TECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : TOMORROW TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環祐漢新村第一街祐佳大廈 2 樓 A 6
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 19812 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 誠力高投資有限公司
葡文 português : SYNACO INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : SYNACO INVESTMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸填海區倫敦街環宇豪庭地下 A B 鋪
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N.º do registo: 19813 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿星發行一人有限公司
葡文 português : ESTRELA SUPER DISTRIBUIDOR SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : SUPER STAR DISTRIBUTOR LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 0 9 號永富閣 8 樓 G 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 19814 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 時尚專業指甲美容護理有限公司
葡文 português : COMPANHIA PARA O TRATAMENTO E BELEZA PROFISSIONAL DE UNHAS SI SEONG, LIMITADA
英文 inglês : LA BELLE FOOT AND NAIL CARE CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸填海區倫敦街環宇豪庭地下 A B 鋪
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 19815 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 埋程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE NOMADS LIMITADA
英文 inglês : NOMADS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 3 號聯邦大廈 1 4 樓 D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 19816 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 哥頓 (澳門) 設計工程有限公司
葡文 português : GORDON (MACAU) DESENHO E ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : GORDON (MACAU) DESIGN & ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門水坑尾街 1 1 7 號美美大廈十三樓 Rua do Campo, n.º 117, Edifício Mei Mei, 13.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 19817 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 祥運投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO CHEONG WAN LDA.
英文 inglês : CHEONG WAN INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 B
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 19818 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 唯仁學習坊有限公司
 葡文 português : CENTRO DE ESTUDOS I LEARNING LIMITADA
 英文 inglês : THE I LEARNING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門大三巴街23號潤新大廈2樓B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19819 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永泰物流有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE LOGÍSTICO TACTICS LDA.
 英文 inglês : TACTICS LOGISTICS LTD.
 法人住所 sede : 澳門筷子基北街473號綠楊花園地下I
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 19820 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創信(澳門)有限公司
 葡文 português : MOBILE CONCEPT (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : MOBILE CONCEPT (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida de Marciano Baptista, n°s 26 e 54B, Edifício Centro Comercial Chong Fok, 11° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19822 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 南粵聯豐貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL NAM YUE LUEN FUNG, LIMITADA
 英文 inglês : NAM YUE LUEN FUNG TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門何賢紳士大馬路澳門批發市場大廈
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 19823 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 浩洲建築工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL HO CHAU (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : HO CHAU CONSTRUCTION (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Paris, n° 170, Jardim Nam Ngon, Bloco III, 15° andar M, em Macau
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N° do registo: 19824 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 迪奧貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DEK OU, LIMITADA
 英文 inglês : DEK OU IMPORT & EXPORT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高美士街536號至592鴻安中心15樓O座 Rua de Luís Gonzaga Gomes, n°s 536 a 592, Edifício Centro Hong On, 15° andar O, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 19825 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 譚澳投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO TAM O LDA.
 英文 inglês : TAM O PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場東南亞商業中心12樓J—L座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 19826 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : P & J SOURCING 有限公司
 葡文 português : P & J SOURCING, LIMITADA
 英文 inglês : P & J SOURCING LIMITED
 法人住所 sede : Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 600E, Edifício First International Commercial Center, 12.º andar 1205, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19827 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永協力工程有限公司
 葡文 português : UNI - STRENGTH ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : UNI - STRENGTH ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔拉哥斯街 7 5 — 8 1 號海怡花園第一座六樓 D 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19828 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 健業有限公司
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 1 0 0 號地下
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19829 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈思顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA EASY LDA.
 英文 inglês : EASY CONSULTANTS COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路美景花園 A P 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19830 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 迪安物業管理服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES DICK ON LIMITADA
 英文 inglês : DICK ON PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida do Almirante Lacerda, n.º 162, Centro Comercial Camões, 1.º andar, loja D, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19831 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 栢德製衣廠有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO PAK TAK LIMITADA
 英文 inglês : PAK TAK GARMENT FACTORY LTD.
 法人住所 sede : 澳門漁翁街 3 5 4 號南豐工業大廈第二期 6 樓 F, G 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19832 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金泰顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA GOLDTAI LIMITADA
 英文 inglês : GOLDTAI CONSULTANTS LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Xangai, n.º 175, Edifício Associação Comercial de Macau, 18.º andar B, C e D, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19833 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麗得貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL LIDE, LIMITADA
英文 inglês : LIDE TRADING COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街2 4 4—2 4 6號澳門金融中心1 6樓L座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 19834 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 戴納斯一市場推廣顧問有限公司
葡文 português : DYNAMIZ - SOCIEDADE DE MARKETING E CONSULTORIA LIMITADA
英文 inglês : DYNAMIZ - MARKETING AND CONSULTANCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路7 5 9號祐興商業中心五樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 19835 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 思雅(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SPHERES (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SPHERES (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門倫敦街2 2 8號珠光大廈地下C舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 19836 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門文化盒子有限公司
葡文 português : MACAU CAIXA DE CULTURA, LDA.
英文 inglês : MACAU CULTURAL BOX, LIMITED
法人住所 sede : 澳門新馬路9 9號南華商業大廈1 0樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 19838 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 昭榮建築有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CHUI WING LIMITADA
英文 inglês : CHUI WING CONSTRUCTION LIMITED
法人住所 sede : 澳門水坑尾街1 1 7號美美大廈十三樓 Rua do Campo, n° 117, Edifício Mei Mei, 13° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 19839 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宗秀發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO HCS LIMITADA
英文 inglês : HCS DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, 25° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 19840 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 松源飲食有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街怡山閣7 2 S, O舖
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N° do registo: 19841 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 捷誠 (澳門離岸商業服務) 有限公司
 葡文 português : J.I.C. (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : J.I.C. (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 2 0 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19842 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信福澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : SUNFORD COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : SUNFORD MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 2 8 7 號中福商業中心 6 樓 A 6 室
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19843 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 帝景珠寶有限公司—澳門離岸商業服務
 葡文 português : KING'S VIEW JOIAS LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU
 英文 inglês : KING'S VIEW JEWELLERY LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 2 0 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19844 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 威尼斯人路丞股份有限公司
 葡文 português : VENETIAN COTAI , S.A.
 英文 inglês : VENETIAN COTAI LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, s/nº, Edifício Zhu Kuan, 11º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19845 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金星有限公司—澳門離岸商業服務
 葡文 português : AEG LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU
 英文 inglês : AEG LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 665, Edifício Great Will, 14º andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19846 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : NH 投資置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL NH, LIMITADA
 英文 inglês : NH INVESTMENT AND REAL ESTATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua Formosa, n.º 19, r/c C, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19847 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 陽光大藥房有限公司
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 8 7 號群發大廈地下 N 舖
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19848 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 長順企業貿易發展有限公司

法人住所 sede : 澳門下環街帶水圍9—17號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 19849 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 致明貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CHI MING LIMITADA
英文 inglês : CHI MING TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路355號7樓F座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 19850 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 超群投資有限公司
葡文 português : CHIU KUAN - COMPANHIA DE INVESTIMENTO, LIMITADA
英文 inglês : CHIU KUAN INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街47號地下樂駿盈軒I舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 19851 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 合兆國際投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HAP SIO (INTERNACIONAL) LDA.
英文 inglês : HAP SIO INTERNATIONAL INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路209號飛通大廈A座6樓C—D室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 19852 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康泰醫療有限公司
葡文 português : HONG TAI CENTRO POLICLINICA LIMITADA
英文 inglês : HONG TAI POLYCLINIC LIMITED
法人住所 sede : 澳門庇山耶街49號建安大廈1樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 19853 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華加日一元火幕牆工程(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENVOLVENDO FACHADAS ENGENHARIA NONFEMET INTERNATIONAL - YUEN FO, (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : NONFEMET INTERNATIONAL - YUEN FO, CURTAIN WALL ENGINEERING (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門何賢紳士大馬路柏濤花園39號二樓B座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 19854 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康民金屬制品有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS METAL KANG MIN, LIMITADA
英文 inglês : KANG MIN METAL PRODUCTS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔拉哥斯街19號雄昌花園第三座8樓S座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 19855 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高美物業代理有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL KOU MEI LIMITADA
 英文 inglês : KOU MEI PROPERTY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門美基街 2 2 和 2 2 A 號地下 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19856 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中化化肥澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : SINOCHEM FERTILIZANTE COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : SINOCHEM FERTILIZER MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 2 0 樓澳門商務促進中心
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19857 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 意素策劃有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DO PLANEAMENTO ESO, LDA.
 英文 inglês : ESO CONCEPTS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路寶龍花園第二座 2 2 樓 R 座
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19858 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 豪興工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA HO HING, LDA.
 英文 inglês : HO HING ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 1 8 0 號新世界花園 1 8 I
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19859 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泮溪餐飲投資管理有限公司
 法人住所 sede : 澳門水井斜巷 3 號豐暢大廈 2 樓 C—8
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19860 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美歐新聞社有限公司
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈二字樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19861 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 晉江勝聯塑化有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS PLÁSTICOS E QUÍMICOS JINJIANG SHENGLIAN, LIMITADA
 英文 inglês : JINJIANG SHENGLIAN PLASTIC AND CHEMICAL MATERIALS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街 2 1 D 怡景花園怡寶閣 7 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19862 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 日本遊樂開發(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DIVERSÕES PIONEIROS DO JAPÃO (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : JAPAN PIONEER ENTERTAINMENT (MACAU), LIMITED

法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 398, Edifício Comercial Tai Fung, 20° andar
C, em Macau
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N° do registo: 19863 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶麗瑪 (澳門離岸商業服務) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA POLYMIDE (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : POLYMIDE (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈20樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 263,
Edifício China Civil Plaza, 20° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 19864 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威盛工程顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA DE ENGENHARIA VINCENT COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : VINCENT ENGINEERING CONSULTANT LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸羅理基博士大馬路600號E第一國際商業中心1704室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 19865 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安信商務顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA COMERCIAL AMAZONA LDA.
英文 inglês : AMAZON COMMERCIAL CONSULTANT LTD.
法人住所 sede : 澳門北京街244至246號澳門金融中心14樓N座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 19866 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順昌物業投資發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO PREDIAL SON CHEONG, LIMITADA
英文 inglês : SON CHEONG REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Estrada Governador Nobre de Carvalho, n° 730, r/c I, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 19867 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歡恒 (澳門) 企業發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO RUI HANG (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : RUI HANG (MACAU) ENTREPRISES DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門高美士街無門牌利新大廈116B地下 Rua Luis Gonzaga Gomes, s/n°, Edifício
Lei San, r/c 116B, em Macau
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N° do registo: 19868 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶利國際貿易有限公司
葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL INTERNACIONAL BANNY COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : BANNY INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅白沙街37號中星商場閣樓J舖
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 19869 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : CARD — AUSTRALASIA 有限公司
 葡文 português : CARD - AUSTRALASIA, LIMITADA
 英文 inglês : CARD - AUSTRALASIA LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Pequim, n.ºs 224-246, Macau Finance Centre, 10.º andar L, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19870 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 世高 (澳門) 國際酒店管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE HOTÉIS INTERNACIONAL SCORE (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : SCORE (MACAU) INTERNATIONAL HOTEL MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門菜園涌街 4 0 號澳門大廈 B 座 K — R / C
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19871 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 日資商業服務中心 (澳門) 有限公司
 葡文 português : CENTRO DE SERVIÇOS DE COMÉRCIO DE JAPONÊS (MACAU) LDA.
 英文 inglês : JAPAN BUSINESS INCUBATION CENTER (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 4 3 號富大工業大廈四樓 E 座
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19872 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 四季製衣廠有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO FOUR SEASONS LDA.
 英文 inglês : FOUR SEASONS GARMENT MANUFACTURER LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 6 4 號利昌工業大廈 1 3 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19873 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鷹翔清潔服務一人有限公司
 葡文 português : SERVIÇOS DE LIMPEZA BIRD SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
 英文 inglês : BIRD'S CLEANING SERVICES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 1 1 1 號利豐大廈第三座 1 7 樓 P 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19874 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 強訊國際 (澳門) 有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL SUNDAPOST (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SUNDAPOST INTERNATIONAL (MACAO) CO., LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 2 0 樓
 資本 capital : MOP\$6.500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19875 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 韓國燒烤館有限公司
 葡文 português : ESTABELECIMENTO DE COMIDAS E CHURRASCO COREIA COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : KOREA BARBECUE & FOODS ESTABLISHMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門波爾圖街 4 2 5 號光輝苑 A H 舖地下及一樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19876 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : G G F 顧問有限公司
葡文 português : GGF CONSULTADORIA, LIMITADA
英文 inglês : GGF CONSULTANTS LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 325, Edifício Cheong Fai, 2° andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.500,00
登記編號 N° do registo: 19877 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏智實業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO WONDERS LIMITADA
英文 inglês : WONDERS DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路39號D至43號B祐適工業大廈1樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 19878 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 福記行有限公司
葡文 português : BUENA - DICHA COMPANHIA LIMITADA
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場181-187號光輝集團商業中心17樓D
資本 capital : MOP\$145.000,00
登記編號 N° do registo: 19879 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 立豐實業有限公司
葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL E INDUSTRIAL LUSHMAN LIMITADA
英文 inglês : LUSHMAN ENTERPRISE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街112-A至136號怡德商業中心13樓A
資本 capital : MOP\$38.000,00
登記編號 N° do registo: 19880 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 遠威置業有限公司
葡文 português : J & C - FOMENTO PREDIAL LDA.
英文 inglês : J & C - REAL ESTATE PROPERTY LTD.
法人住所 sede : 澳門俾若翰街45-49號地下
資本 capital : MOP\$120.000,00
登記編號 N° do registo: 19881 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 合盛地產置業有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬場看台街泉碧花園126號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 19882 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 益邦工程有限公司
葡文 português : E-BON ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : E-BON ENGINEERING LTD.
法人住所 sede : 澳門美麗街19號C地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 19883 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 耀溢(國際)有限公司

法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路35號華榕大廈N座15樓A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19884 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S P O R T I V A 體育用品有限公司
 葡文 português : SPORTIVA - EQUIPAMENTO DESPORTIVO, LDA.
 英文 inglês : SPORTIVA - SPORT EQUIPMENT, LTD.
 法人住所 sede : Estrada de Cheoc Van, Cheoc Van Hou Yuen, n.ºs 399-401, Coloane, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19885 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門壹蓮影視文化傳播有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街64號海冠中心7樓L
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19886 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 顯達建材工程(澳門)有限公司
 法人住所 sede : 澳門連勝馬路47號D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19887 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 松栢護老院一人有限公司
 葡文 português : LAR DE IDOSOS PINHEIRO SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 法人住所 sede : 澳門青洲大馬路逸麗花園第四座3樓A A、A B、A C、Z
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19888 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : M E M 有限公司
 葡文 português : MEM LIMITADA
 英文 inglês : MEM LIMITED
 法人住所 sede : 澳門白馬行富友大廈3樓B座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19889 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣告通展覽展示設備一人有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE EQUIPAMENTOS PARA EXIBIÇÃO LINK ADVERTISING, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : LINK ADVERTISING EXHIBITION EQUIPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街461廣福安花園地下X舖
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19890 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新馬路房地產一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門新馬路桔仔街114號A舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19891 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 威輪有限公司
 葡文 português : SHINE WHEEL LIMITADA
 英文 inglês : SHINE WHEEL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路759號祐興中心5樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 19892 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 升岡市場推廣澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : STARLIGHT MARKETING COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : STARLIGHT MARKETING MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈20樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 19893 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東研國際有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DONG-YUAN INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : DONG-YUAN INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門板樟堂街16號F顯利商業大廈3樓404室 Rua de S. Domingos, n° 16F, Edifício Comercial Hin Lei, 3° andar, Sala 404, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 19894 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : INPROJECTS (澳門) 有限公司
 葡文 português : INPROJECTS (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : INPROJECTS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街117號美美大廈十三樓 Rua do Campo, n° 117, Edifício Mei Mei, 13° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19895 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天比高廣告有限公司
 葡文 português : TENCO PUBLICIDADE LDA.
 英文 inglês : TENCO ADVERTISING LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心906室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 19896 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 米克利 (澳門離岸商業服務) 有限公司
 葡文 português : MIKLI (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : MIKLI (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈20樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 19897 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 漢榮建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA HANWAY LIMITADA
 英文 inglês : HANWAY CONSTRUCTION & ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路392號皇朝廣場十一樓A座 Avenida Sir Anders Ljungstedt, n° 392, Dynasty Plaza Building, 11° andar A, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 19898 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 漢昇建材有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO HANSON LIMITADA
英文 inglês : HANSON BUILDING MATERIALS LIMITED
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 3 9 2 號皇朝廣場十一樓 A 座 Avenida Sir Anders Ljungstedt, n.º 392, Dynasty Plaza Building, 11.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 19899 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金豐貴賓有限公司
葡文 português : GOLDMANY V.I.P., LIMITADA
英文 inglês : GOLDMANY V.I.P. LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街 2 1 E 號怡濤閣 1 8 D 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 19900 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 濠朗製衣廠有限公司
葡文 português : FABRICA DE VESTUÁRIO WHOLE LONG LIMITADA
英文 inglês : WHOLE LONG GARMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門漁翁街南豐工業大廈 7 樓 E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 19901 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門中央大藥廠有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE FARMACEUTICOS CENTRAL DE MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MACAU CENTRAL PHARMACEUTICAL FACTORY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環巷 1 0 號發利工業大廈 1 樓 B
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 19902 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬信投資管理有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E ADMINISTRAÇÃO MANSON, LDA.
英文 inglês : MANSON INVESTMENT & MANAGEMENT CO. LTD.
法人住所 sede : Rua de Xangai, n.º 175, Edifício Associação Comercial de Macau, 18.º andar B, C e D, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 19903 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 文祝投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HMC LIMITADA
英文 inglês : HMC INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law, 25.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$51.000,00
登記編號 N.º do registo: 19904 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 神眼押有限公司

葡文 português : CASA DE PENHORES SAN NGAN LIMITADA
 英文 inglês : SAN NGAN PAWNSHOP COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街七號樂駿盈軒大廈地下E舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19905 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 溢豐(澳門離岸商業服務)有限公司
 葡文 português : YAT FUNG (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : YAT FUNG (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈20樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 19906 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門運德汽車運輸集團有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTE DE AUTOMÓVEIS GRUPO YUNDE MACAU LDA.
 英文 inglês : YUNDE MACAO AUTOMOBILE TRANSPORTATION GROUP CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路41號地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 19907 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 維立亞太動力科技有限公司
 葡文 português : TECNOLOGIA DINÂMICA VENUS PACIFIC COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : VENUS PACIFIC MOTOR TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心20樓E
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 19908 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新美景建築工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路寶暉海景花園寶豐閣12樓R座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 19909 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金蕉葉餐飲管理一人有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DO RESTAURANTE E BEBIDAS FOLHA DE BANANEIRA DE OURO, SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
 英文 inglês : GOLDEN BANANA LEAF SPICE & CURRY HOUSE MANAGEMENT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路22號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19910 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大內藝術顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE ARTES TAI NOI, LIMITADA
 英文 inglês : FORBIDDEN GALLERY AND ART CONSULTANT COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門龍崗正街凱旋門廣場地下Q舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19911 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中聯清華科技文化國際發展有限公司

葡文 português : CHINA UNIÃO E TSINGHUA TECNOLOGIA CULTURA DESENVOLVIMENTO INTERNACIONAL
COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : CHINA UNION AND TSINGHUA TECHNOLOGY CULTURE DEVELOPMENT INTERNATIONAL COMPANY
LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街置地廣場 1 8 樓 A 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 19912 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : HOOTERS CAFÉ SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
法人住所 sede : Rua do Padre António, n.º 13A, 1.º andar D, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 19913 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 耀輝有限公司
葡文 português : COMPANHIA IU FAI, LIMITADA
英文 inglês : IU FAI COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 4 樓 1 4 0 3 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 19914 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 運輝有限公司
葡文 português : COMPANHIA VAN FAI, LIMITADA
英文 inglês : VAN FAI COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 4 樓 1 4 0 3 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 19915 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 速達有限公司
葡文 português : COMPANHIA SPEED, LIMITADA
英文 inglês : SPEED COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 4 樓 1 4 0 3 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 19916 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 深達有限公司
葡文 português : COMPANHIA SAMDA, LIMITADA
英文 inglês : SAMDA COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 4 樓 1 4 0 3 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 19917 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 誠達（澳門）機電工程有限公司
法人住所 sede : 澳門青州大馬路美居花園地下 P
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 19918 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三峽國際實業（集團）有限公司
葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL E INDUSTRIAL INTERNACIONAL SAM HAP (GRUPO) LIMITADA

英文 inglês : SAM HAP INTERNATIONAL INDUSTRY AND COMMERCE (GROUP) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門栢林街184號星海豪庭地下F舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19919 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 才毅工程一人有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA CHOI NGAI SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : CHOI NGAI ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路80號興昌大廈二樓B座 Avenida Conselheiro Ferreira de Almeida, n° 80, Edifício Hing Cheong, 2° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19920 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華聯(澳門離岸商業服務)有限公司
 葡文 português : CHINA UNION (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CHINA UNION (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場335號至341號獲多利商業中心二十一樓E座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 335 a 341, Centro Comercial Hotline, 21° andar E, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 19921 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : D-T E C 貿易一人有限公司
 葡文 português : D-TEC COMÉRCIO, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 法人住所 sede : Rua de Seng Tou, Edifício Nova Taipa, Bloco 27, 37° F, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19922 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東方家俬集團(澳門)有限公司
 葡文 português : ESTE MOBÍLIA GRUPO (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : EAST FURNITURE GROUP (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場258號建興龍廣場10樓I座至J座
 資本 capital : MOP\$38.000,00
 登記編號 N° do registo: 19923 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 申濠地產投資有限公司
 葡文 português : GO - PROFIT INVESTIMENTO PREDIAL, LIMITADA
 英文 inglês : GO - PROFIT PROPERTIES INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路161號金苑大廈地下B舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19924 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 安馬電梯有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ELEVADORES ONMA LIMITADA
 英文 inglês : ONMA ELEVATOR COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門和樂巷39號嘉應花園地下A Z舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 19925 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東美地產投資有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL TONG MEI LDA.
 英文 inglês : TONG MEI REALTY INVESTMENT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔飛能便度街 8 0 至 1 0 0 號地下 G Rua Fernão Mendes Pinto, n.ºs 80-100, r/c
 G, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19926 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美國寶森集團 (澳門) 投資有限公司
 葡文 português : EMPRESA DE INVESTIMENTO DE GRUPO DE BUSING - AMERICA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : BUSING - AMERICA GROUP (MACAU) INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路激成工業大廈第二期 1 0 樓 X
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19927 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鼎盛 (控股) 有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÃO TOPGROWTH LIMITADA
 英文 inglês : TOPGROWTH (HOLDINGS) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸巴黎街 1 5 5 號星海豪庭地下 A 0 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19928 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永桑物業管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO IMOBILIARIA VENG SAN LDA.
 英文 inglês : VENG SAN PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門倫敦街 1 7 8 號珠光大廈地下 A C
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19929 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 皇室企業有限公司
 葡文 português : EMPRESAS VIVID COLLECTION LIMITADA
 英文 inglês : VIVID COLLECTION ENTERPRISES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路 3 6 — B 號茂業商業大廈二樓
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19930 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泛力思遊樂場設計有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESIGN DE ESPAÇOS DE ENTRETENIMENTO FÉNIX, LIMITADA
 英文 inglês : PHOENIX ENTERTAINMENT DESIGN COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Dynasty Plaza, 4.º andar, Apartamento
 411-417, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19931 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : C D C 一賭場設計有限公司
 葡文 português : CDC - COMPANHIA DE DESIGN DE CASINOS, LIMITADA
 英文 inglês : CDC - CASINO DESIGN COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Dynasty Plaza, 4.º andar, Apartamento
 411-417, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19932 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : MM X 服務有限公司
 葡文 português : MMX SERVIÇOS, LIMITADA
 英文 inglês : MMX SERVICES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心15樓1501室 Avenida da Praia Grande, n° 429, Centro Comercial da Praia Grande, 15° andar, sala 1501, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 19933 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿輝物流有限公司
 葡文 português : LEGEND LOGÍSTICA, LIMITADA
 英文 inglês : LEGEND LOGISTICS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心15樓1501室 Avenida da Praia Grande, n° 429, Centro Comercial da Praia Grande, 15° andar, sala 1501, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 19934 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : MM X 物流有限公司
 葡文 português : MMX LOGÍSTICA, LIMITADA
 英文 inglês : MMX LOGISTICS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心15樓1501室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 19935 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金鋼(澳門)有限公司
 葡文 português : KINKO (MACAU) COMPANHIA, LIMITADA
 英文 inglês : KINKO (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路143至173號激成工業大廈第一期七樓G座 Avenida Venceslau de Moraes, n°s 143 a 173, Edifício Industrial Keck Seng, Fase I, 7° andar G, em Macau
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N° do registo: 19936 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恆佳工程建築(澳門)有限公司
 葡文 português : HANKI ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO (MACAU) LDA.
 英文 inglês : HANKI CONTRACTORS (MACAU) & ASSOCIATES LTD.
 法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心14樓C座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19937 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 權威物業投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL KUN WAI LIMITADA
 英文 inglês : KUN WAI REAL ESTATE'S INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, Edifício China Law, 25° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 19938 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 巴黎(澳門)投資發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO PARIS (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : PARIS (MACAU) INVESTMENT AND DEVELOPMENT LIMITED

法人住所 sede : 澳門昆明街 3 9 號國際商業中心 1 樓 P 1 — 0 6 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 19939 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門恒基華人(集團)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MACAU HANG KEI CHINESE (GRUPO) LDA.
英文 inglês : MACAU HANG KEI CHINESE (GROUP) LTD.
法人住所 sede : 澳門荷蘭園二馬路 6 F 號地下 Rua de Abreu Nunes, n° 6F, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 19940 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華福工藝傢具(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MOBILIÁRIO ARTESANAL WA FOK (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : WA FOK ART CRAFT FURNITURE (MACAO) CO, LTD.
法人住所 sede : 澳門台山牧場街新城市工業大廈 2 樓 A 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 19941 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓俊有限公司
葡文 português : SUPREME ELITE LIMITADA
英文 inglês : SUPREME ELITE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida de Marciano Baptista, n°s 26 e 54B, Edifício Centro Comercial Chong Fok, 11° andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 19942 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 展望投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO GOOD WISH, LIMITADA
英文 inglês : GOOD WISH INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 7 A — 1 7 D 號皇子商業大廈三樓 Rua do Dr. Pedro Jose Lobo, n°s 17A-17D, Edifício Comercial Infante, 3° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 19943 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 克緹國際(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL CHLITINA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CHLITINA INTERNACIONAL (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街 3 6 號怡珍閣 6 樓 B 座 Rua de Pequim, n° 36, Edifício I Chan Kok, 5° andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 19944 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中源亞太控股有限公司
葡文 português : CHONG UN ÁSIA PACÍFICO GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LIMITADA
英文 inglês : CHONG UN ASIA PACIFIC HOLDINGS LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業中心 1 4 樓 I — Q 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 181-187, Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 14° andar I-Q, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 19945 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高雅機電工程(澳門)有限公司
 葡文 português : KRUEGER ENGENHARIA ELECTROMECHANICA (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : KRUEGER ENGINEERING (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳商業大廈18樓B座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19946 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 權勝置業一人有限公司
 葡文 português : FOMENTO PREDIAL KUN SENG, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : KUN SENG REAL ESTATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Estrada de Lou Lim Ieok, Edifício Iao Pou, Bloco 1, 2° andar B, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19947 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 展望控股有限公司
 葡文 português : GOOD WISH GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LIMITADA
 英文 inglês : GOOD WISH HOLDING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街17A-17D號皇子商業大廈三樓 Rua do Dr. Pedro José Lobo, n°s 17A-17D, Edifício Comercial Infante, 3° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 19948 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 立見自動商業服務有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL DE SERVIÇOS AUTOMÁTICA LAP GIN, LIMITADA
 英文 inglês : LAP GIN AUTOMATIC COMMERCIAL SERVICE COMPANY, LTD.
 法人住所 sede : 澳門文第士街1號安輝大廈11樓B
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 19949 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 光影燈光設計顧問有限公司
 葡文 português : DUO DESENHO E CONSULTADORIA DE ILUMINAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : DUO LIGHTING DESIGN AND CONSULTING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門皇朝倫敦街228號珠光大廈地下C舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19950 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門一福星發展投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E INVESTIMENTO ASIAN STAR-MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : ASIAN STAR-MACAU DEVELOPMENT & INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街怡德商業中心27樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 19951 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 冠通實業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIAL E INDUSTRIAL KUN TONG LDA.
 英文 inglês : KUN TONG COMMERCIAL AND INDUSTRIAL CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門墨山街42號地下C舖
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 19952 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新森護髮護膚專門店有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS COSMÉTICOS NEW SAM, LIMITADA
 英文 inglês : NEW SAM HAIR & SKIN CARE PRODUCTS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門白馬行 2 — 2 F 號信達城地下 A D 舖
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19953 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 弗雷西內澳門有限公司
 葡文 português : FREYSSINET MACAU LIMITADA
 英文 inglês : FREYSSINET MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈二十樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 263, Edifício China Civil Plaza, 20.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19954 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 浩大建築工程規劃有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ARQUITECTURA E ENGENHARIA TOPGLORY LIMITADA
 英文 inglês : TOPGLORY ARCHITECTURE & ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 0 樓 H 座
 資本 capital : MOP\$38.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19955 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 1 2 3 笑有限公司
 葡文 português : COMPANHIA 123 SORRISO, LIMITADA
 英文 inglês : 123 SMILE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 6 5 號志豪大廈 2 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19956 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門三洲實業有限公司
 法人住所 sede : 澳門約翰四世大馬路 2 6 號金來大廈 3 樓 O 座
 資本 capital : MOP\$66.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19957 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美聯測量師 (澳門) 有限公司
 葡文 português : MIDLAND AVALIADORES (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : MIDLAND SURVEYORS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新馬路 2 9 9 號地下 A 座舖位
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19958 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聯思 (澳門離岸商業服務) 有限公司
 葡文 português : LINK CONCEPT (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : LINK CONCEPT (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣街 7 6 2 8 0 4 號中華廣場 1 2 樓 H 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19959 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門恒陶工藝廠有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE ARTESANATO MACAU HANG TO LDA.
 英文 inglês : MACAO HANG TO ARTISTIC POTTERY FACTORY CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門祐漢永寧街175號灣景園地下G舖
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 19960 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : B V D企業顧問及服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA E SERVIÇOS BVD LIMITADA
 英文 inglês : BVD CORPORATE CONSULTANCY & SERVICES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門海灣南街122號信和廣場融和閣第1座8樓D座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19961 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門森葉燃氣有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GÁS MACAU SEN YE LDA.
 英文 inglês : MACAU SEN YE GAS LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場393-437號皇朝廣場12樓O座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 393-437, Edifício Dynasty Plaza, 12° andar O, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 19962 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 思達聞資訊服務有限公司
 葡文 português : STARWIN INFORMAÇÃO SERVIÇOS LDA.
 英文 inglês : STARWIN INFORMATION SERVICES LTD.
 法人住所 sede : 澳門水定街175號信達廣場第一座地下S舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 19963 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 龍田日本料理有限公司
 葡文 português : RESTAURANTE JAPONÊS TATUDA LIMITADA
 英文 inglês : TATUDA JAPANESE RESTAURANT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路223-225號南光大廈9樓A、B、C座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 19964 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : MEXICAN FIESTA有限公司
 葡文 português : COMPANHIA MEXICAN FIESTA LIMITADA
 英文 inglês : MEXICAN FIESTA COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔飛龍便度街613-681號華南新村華發苑第8座地下B R / C
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 19965 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 領域實業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA INDUSTRIAL E COMERCIAL LENG VEK, LIMITADA
 英文 inglês : LENG VEK INDUSTRY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心10樓E座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19966 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 昇輝發展有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO SFD LIMITADA
 英文 inglês : SFD CORPORATION LTD.
 法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 1 6 0 號光輝商業中心 (光輝苑) 9 樓 J · K 舖 Avenida Sir Anders Ljungstedt, n.º 160, (Jardim Brilhantíssimo), 9.º andar J.K, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19967 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 京輝發展有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO JFD LIMITADA
 英文 inglês : JFD CORPORATION LTD.
 法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 1 6 0 號光輝商業中心 (光輝苑) 9 樓 J · K 舖 Avenida Sir Anders Ljungstedt, n.º 160, (Jardim Brilhantíssimo), 9.º andar J.K, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19968 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 建輝發展有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO KFD LIMITADA
 英文 inglês : KFD CORPORATION LTD.
 法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 1 6 0 號光輝商業中心 (光輝苑) 9 樓 J · K 舖 Avenida Sir Anders Ljungstedt, n.º 160, (Jardim Brilhantíssimo), 9.º andar J.K, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19969 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中建第三工程集團 (澳門) 有限公司
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 2 6 5 號金麗閣 1 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19970 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : O CANTINHO, LIMITADA
 法人住所 sede : Rua Cinco dos Jardins do Oceano, Jardins do Oceano, Edifício Dahlia, 9.º andar, C, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19971 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中僑貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CHUNG KIO LDA.
 法人住所 sede : 澳門新口岸馬濟時總督大馬路 1 0 7 號環宇豪庭地下 A F 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19972 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金美 (澳門離岸商業服務) 有限公司
 葡文 português : GOLD MATRIX (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : GOLD MATRIX (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 263, Edifício China Civil Plaza, 20.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19973 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿志工程(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA SMART WILL (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SMART WILL ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街27號一樓A座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19974 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 賢樂國際貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL INTERNACIONAL INS LIMITADA
 英文 inglês : INS INTERNATIONAL TRADING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街濠景花園22座12樓K座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19975 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 勁源貿易高科技產品(澳門)有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE PRODUTOS TECNOLÓGICOS ACTIVE HEADLINE (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : ACTIVE HEADLINE TRADING TECH (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 160 a 206, 9° andar G, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19976 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 兆鴻國際貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO MASDAKE INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : MASDAKE INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門民國馬路26號萬德新村2字樓C單位 Avenida da República, n° 26, Edifício Man Tak San Chuen, 2° andar C2, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 19977 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聯達投資移民顧問有限公司
 葡文 português : LUEN TAT - INVESTIMENTO IMIGRAÇÃO E CONSULTADORIA, LIMITADA
 英文 inglês : LUEN TAT - IMMIGRATION INVESTMENT & CONSULTANCY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路無門牌新安花園第四座B A—R | C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 13975 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 長盤子有限公司
 葡文 português : A TRAVESSA E COMPANHIA LIMITADA
 法人住所 sede : Avenida dos Jardins do Oceano, Oceano Garden, Peach Court, 9° andar C, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19564 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: CHEUNG ON KOK CHAI TAU CHI IAU HAN CONG SI
 葡文 português : CHEUNG ON INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : CHEUNG ON INTERNATIONAL INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : em Macau, na Avenida do Infante D. Henrique, n°s 48-50, edifício Kam Loi, r/c

資本 capital : MOP\$105.000,00

登記編號 N.º do registo: 12051 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 中辰科技有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA HOMECEER, LIMITADA

英文 inglês : HOMECEER TECHNOLOGY LIMITED

法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411 a 417, Edifício Dynasty Plaza, 6.º andar
O, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 18949 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 湖景有限公司

葡文 português : SOCIEDADE VISTA SOBRE OS LAGOS LIMITADA

英文 inglês : LAKE VIEW LIMITED

法人住所 sede : 澳門海邊馬路 1 1 至 1 3 號地下 Estrada de Cacilhas, n.º 11-13, r/c, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 16282 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : MP 娛樂股份有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE DIVERSÕES MP, S.A.

英文 inglês : MP ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 429, 2.º andar, em Macau

資本 capital : MOP\$3.000.000,00

登記編號 N.º do registo: 15091 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鑽軒發展有限公司

葡文 português : CHIN TIN DESENVOLVIMENTO LIMITADA

英文 inglês : CHIN TIN DEVELOPMENT LIMITED

法人住所 sede : 澳門賈羅布大馬路 5 6 號H 新建業商業中心地下

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 17484 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 榮毅工程有限公司

葡文 português : ENGENHARIA WENG NGAI LDA.

英文 inglês : WENG NGAI ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路 7 9 號僑光大廈地下

資本 capital : MOP\$60.000,00

登記編號 N.º do registo: 17813 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: TONG LONG CHI IP FAT CHIN IAU HAN KONG SI

葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO IMOBILIÁRIO TONG LONG, LIMITADA

英文 inglês : TONG LONG DEVELOPMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Novo Aterro da Areia Preta, s/n.º, Edifício Industrial Kong Fok Cheong, Bloco I,
r/c "K"

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 10263 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鑫城國際投資發展有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E INVESTIMENTO GOLD CITY INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : GOLD CITY INTERNATIONAL DEVELOPMENT INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Martinho Montenegro, n° 42, r/c C, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 18456 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: VENG MUN SAT IP IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL VENG MUN, LIMITADA
 英文 inglês : WIN MODE INDUSTRIES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Estrada do Repouso, n° 102, 1° andar "A", freguesia de S. António, em Macau
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N° do registo: 3947 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: LEI SAN CHI IP FAT CHIN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL LEI SAN, LIMITADA
 英文 inglês : LEI SAN INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, s/n°, edifício "Lei Kai", 12° andar "C", em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 9638 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: NAM HENG (OU MUN) MAO IEK FAT CHIN IAO HANG CONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL (MACAU) NAM HENG, LIMITADA
 英文 inglês : NAM HENG (MACAU) TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路898號友誼大廈5樓H座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 5658 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: CHE LEE YUEN CHU POU KAM HONG IAU HAN CONG SI
 葡文 português : OURIVESARIA E JOALHARIA CHE LEE YUEN, LIMITADA
 英文 inglês : CHE LEE YUEN JEWELLERY & GOLDSMITH LIMITED
 法人住所 sede : Praça Lobo D'Ávila, n° 10, 4° andar "C", em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 8296 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 運澳(中國)有限公司
 葡文 português : IM (CHINA) LIMITADA
 英文 inglês : IM (CHINA) LIMITED
 法人住所 sede : em Macau, na Avenida Venceslau de Moraes, s/n°, edifício industrial Fu Tai, 4° andar "E"
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 12040 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永暉集團(澳門離岸商業服務)有限公司
 葡文 português : GRUPO WINSWAY EMPREENDIMENTO (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : WINSWAY GROUP (MACAU COMMERCIAL OFFSHORE) ENTERPRISES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路50號中華廣場18樓A室
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 14810 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: CHOI HUNG CHON KONG CHI IP IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO E INVESTIMENTO PREDIAL CHOI HUNG CHON KONG, LIMITADA
 英文 inglês : CHOI HUNG CHON KONG IMPORT AND EXPORT AND REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida de Sidónio Pais, n.º 11, Edifício Hing Hang, Sobreloja D
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 6606 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新海暉實業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL SAN HOI FAI, LIMITADA
 英文 inglês : SAN HOI FAI COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街無門牌怡景閣 1 8 樓 F 座 Rua de Pequim, s/n.º, Edifício I Keng Kok, 18.º andar F, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 7721 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新盈捷投資有限公司
 葡文 português : SAN IENG CHIT - COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL E IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : SAN IENG CHIT INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua Francisco Xavier Pereira, n.º 147B, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 11199 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東駿有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸羅理基博士大馬路保怡中心 1 8 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17290 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寶聯防污服務有限公司—澳門分行
 英文 inglês : POLLUTION & PROTECTION SERVICES LIMITED - MACAU BRANCH
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈二十樓 Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 263, Edifício China Civil Plaza, 20.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19786 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中海油田服務股份有限公司(澳門)土木工程分公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS SOBRE CAMPO PETRÓLEO CHINA LIMITADA (MACAU), SUCURSAL DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA
 英文 inglês : CHINA OILFIELD SERVICES LIMITED (MACAU) CONSTRUCTION & ENGINEERING BRANCH
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 4 樓 1 4 0 3 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19802 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 好易聯支付網絡(香港)有限公司—澳門分公司
 英文 inglês : EASYLINK PAYMENT NETWORK (HONGKONG) COMPANY LIMITED - MACAU BRANCH
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心 1 8 樓 1 8 0 3 室
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19803 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廈門航空有限公司澳門辦事處
 法人住所 sede : 澳門國際機場客運大樓閣樓樓層 1 7 號辦公室 1 2 0 4 6 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19821 (SO)

商業名稱 Firma
 英文 inglês : AQUANET INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門仁安里七號安苑一樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19837 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma
 中文 chinês : E & H 置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL E & H LIMITADA
 英文 inglês : E & H LAND INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 及 5 4 B 號中福商業中心 1 1 字樓 C 座 Avenida de Marciano Baptista, n°s 26 e 54B, Centro Comercial da Chong Fok, 11° andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 18229 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雅豐發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL NGA FUNG, LIMITADA
 英文 inglês : NGA FUNG REAL ESTATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 1 樓 Avenida da Praia Grande, n° 815, Edifício Centro Comercial Talento, 1° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 7239 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華人國際新聞出版集團有限公司
 法人住所 sede : 澳門關閘廣場海南花園 1 棟 6 樓 K
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 16603 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 世界旅行社有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGEM E TURISMO MUNDO, LIMITADA
 英文 inglês : WORLD TRAVEL AGENCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業大廈 7 樓 B 室 Avenida da Praia Grande, n° 599, Edifício Comercial Rodrigues, 7° andar, sala B, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 16594 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華倫 (澳門離岸商業服務) 有限公司
 葡文 português : WARRANT (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : WARRANT ELECTRIC (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 6 5 號志豪大廈 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17704 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 點思維有限公司
葡文 português : TIM SI WAI, LIMITADA
英文 inglês : BUSINESS IDEAS GENERATIONS LIMITED
法人住所 sede : 澳門板樟堂街16號顯利大廈3樓404室 Rua de S. Domingos, n.º 16F, Edifício Commercial Hin Lei, 3.º andar, Sala 404, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 15371 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳港置業有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街112A-136號怡德商業中心22樓A-F
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 18218 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻海發展有限公司
葡文 português : BRIGHT DESENVOLVIMENTO LIMITADA
英文 inglês : BRIGHT DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街112A-136號怡德商業中心22樓A-F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 18869 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門集美搪瓷不銹鋼五金製品有限公司
葡文 português : CHAP MEI ARTIGOS DE PORCELANA E DE AÇO INOXIDÁVEL E OUTROS METAIS (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : CHAP MEI ENAMEL WARE & STAINLESS STEEL PRODUCTS (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路918號世界貿易中心12樓A-B座 Avenida da Amizade, n.º 918, World Trade Centre, 12.º andar A-B, em Macau
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 4902 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 煒泰煙行有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TABACO WAI TAI, LIMITADA
英文 inglês : WAI TAI COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門栢林街226號星海豪庭地下M舖 Rua de Berlim, n.º 226, Edifício Venus Court, r/c M, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 19513 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海源澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : OCEAN RESOURCE COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : OCEAN RESOURCE MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762-804號中華廣場七樓N座 Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, China Tower, 7.º andar N, em Macau
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 17402 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆通貿易發展有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL E DESENVOLVIMENTO HANG TONE, LIMITADA
英文 inglês : HANG TONE TRADING & DEVELOPMENT, LIMITED
法人住所 sede : 澳門大興街85號恆德大廈地下D舖

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19285 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高士敦洋行有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL GOLDSTONE LIMITADA
 英文 inglês : GOLDSTONE TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路201—207號泉福工業大廈12樓E座 Avenida de Venceslau de
 Morais, n°s 201 a 207, Edifício Industrial Chun Fok, 12° andar E, em Macau
 資本 capital : MOP\$32.000,00
 登記編號 N° do registo: 14035 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 四季酒店集團有限公司
 葡文 português : HOTEL GRUPO SEIKUAI, LIMITADA
 英文 inglês : SEIKUAI HOTEL GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街246號金融中心7樓J座
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 19046 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利澳貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL LEO LIMITADA
 英文 inglês : LEO TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高士德大馬路89—93號高士德商業中心5樓E座 Avenida de Horta e Costa,
 n°s 89-93, Centro Comercial Costa, 5° andar E, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 15843 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A & J 置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL A & J LIMITADA
 英文 inglês : A & J LAND INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路26及54B號中福商業中心11字樓C座 Avenida de Marciano
 Baptista, n°s 26 e 54B, Centro Comercial da Chong Fok, 11° andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 18228 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 皓源投資諮詢顧問有限公司
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路252號建華大廈9座3樓B室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 19442 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 景晟貿易有限公司
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路252號建華大廈9座3樓B室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 19441 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 祥興錦堂機械工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MÁQUINA E ENGENHARIA CHEONG HENG KAM TONG LIMITADA
 英文 inglês : CHEONG HENG KAM TONG MACHINE & ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門魚鱗巷2號E地下

資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 18669 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞太恆安國際有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE PACIFIC COSMOS INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : PACIFIC COSMOS INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 5 7 6 — 6 0 0 J 號第一國際商業中心二十樓 0 6 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19335 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 奇達寶業玩具廠有限公司
 羅馬拼音 romanização: KEI TAT SAT IP VUN KOI CHONG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : FÁBRICA DE BRINQUEDOS KID LIMITADA
 英文 inglês : KID TOYS FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Pedro Coutinho, n.º 24C, Iau Fung, 1.º andar F, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 1914 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門國都房地產有限公司
 羅馬拼音 romanização: GUO DO FONG TEI CHAN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL GUO DO DE MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : GUO DO REAL ESTATE MACAO COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東望洋新街 2 號時輝大廈 1 樓 A 座 Rua Nova à Guia, n.º 2-A, Edifício Si Fai, 1.º andar-A, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 8159 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聯康管理有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE GERÊNCIA UCMG LIMITADA
 英文 inglês : UCMG MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 4 至 2 4 6 號澳門金融中心 1 5 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 18778 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 百順押有限公司
 羅馬拼音 romanização: PAK SON AT IAU HAN CONG SI
 葡文 português : CASA DE PENHOR PAK SON AT, LIMITADA
 英文 inglês : PAK SON AT PAWN SHOP LIMITED
 法人住所 sede : em Macau, na Avenida Doutor Rodrigo Rodrigues, n.º10, Edifício Comercial Yu Lin, r/c
 資本 capital : MOP\$840.000,00
 登記編號 N.º do registo: 11107 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 喜屋林物業有限公司
 葡文 português : EASY LINK, LIMITADA - MEDIAÇÃO IMOBILIÁRIA
 英文 inglês : EASY LINK PROPERTIES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門文第士街 3 9 — A 號地下
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 4563 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恒威建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL BSC, LIMITADA
 英文 inglês : BSC CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門柏林街148至260號星海豪庭金星閣7樓E Rua de Berlim, n.ºs 148 a 260, Edifício Magnificent Court, Kam Seng Kok, 7.º andar E, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17359 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寶龍電梯工程有限公司
 葡文 português : ELEVADORES ENGENHARIA POU LON LDA.
 英文 inglês : POU LON ELEVATOR ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門飛能便度街13A—17B永利大廈2樓F座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 16785 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 韻山(澳門)有限公司
 法人住所 sede : 澳門台山新城市第一街新城市花園十三座百福閣10樓C座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19495 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中光行有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CHONG KUONG HONG LIMITADA
 英文 inglês : CHONG KUONG HONG COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京112A—136號怡德商業中心22樓A—F
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19158 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : GELEC (MACAU) LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門南灣街762—804號中華廣場18樓J(1)座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19473 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聚豐集團有限公司—澳門離岸商業服務
 葡文 português : ACTY GRUPO LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU
 英文 inglês : ACTY GROUP LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈13樓A座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 18901 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 南光谷豐配送有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DISTRIBUIÇÃO E TRANSPORTAÇÃO NAM KWONG KOK FONG, LIMITADA
 英文 inglês : NAM KWONG KOK FONG DISTRIBUTION AND TRANSPORTATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門比厘喇馬忌士街100號南光冷庫4樓 Rua Dr. Lourenço Pereira Marques, n.º 100, Cool Storage, 4/Fl., em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15601 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 經緯(澳門)地產有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL JING WEI (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : JING WEI (MACAU) REAL ESTATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場帝景苑 4 9 4 號舖地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19676 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: PUN FET (OU MUN) IAO HAN CONG SI
 葡文 português : PUNFET -FOMENTO PREDIAL, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : PUNFET (MACAU) COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Malaca, n.º 172, Edifício Centro Internacional de Macau, Fase K, 6.º andar
 E, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 11812 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 文訊 (澳門) 通訊系統有限公司
 葡文 português : SISTEMAS DE COMUNICAÇÃO MULTI-TECH (MACAU) SOCIEDADE LDA.
 英文 inglês : MULTI-TECH (MACAU) COMMUNICATION SYSTEM CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門美的路主教街 2 5 A 號地下
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 18875 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 並豐澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : TWIN WEALTH COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : TWIN WEALTH MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Xangai, n.º 175, Edifício Associação Comercial de Macau, 12.º andar H, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 16469 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 加山 (澳門) 有限公司
 葡文 português : CARSON (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CARSON (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心七樓 B 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17863 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永南製衣廠 (澳門) 有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO WINNER (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : WINNER GARMENTS MANUFACTORY (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門美副將大馬路 4 8 — 4 8 D 號閣樓, 1 樓 A, B 座 Avenida Coronel Mesquita, n.ºs
 48-48D, sobreloja, 1.º andar A e B, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 936 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 銀星地產貿易有限公司
 羅馬拼音 romanização: NGEN XING TEI CHAN MAO IEK IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO NGEN XING, LIMITADA
 英文 inglês : NGEN XING TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門筷子基南街 3 4 3 號綠楊花園第一座利康閣地下 D 舖
 資本 capital : MOP\$10.000,00
 登記編號 N.º do registo: 12825 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中英國際(澳門離岸商業服務)有限公司
葡文 português : ANGLO - EASTERN INTERNACIONAL (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : ANGLO - EASTERN INTERNATIONAL (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : Avenida Sir Anders Ljungstedt, n°160, Edifício Jardim Brilhantismo, 12° andar L, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15029 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : LE SAUNDA CALÇADO, LIMITADA
英文 inglês : LE SAUNDA SHOES LIMITED
法人住所 sede : Rua de S. Domingos, n° 32, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N° do registo: 3482 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 多威投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO TO WAI LIMITADA
英文 inglês : TO WAI INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1017號南方大廈6樓G Avenida Amizade, n° 1017, Edifício Nam Fong, 6° andar G, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 17410 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 運通廣告印刷有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PUBLICIDADE E TIPOGRAFIA EXPRESS, LIMITADA
英文 inglês : EXPRESS ADVERTISEMENT AND PRINTING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Praceta Venceslau de Moraes, n°s 108 a 130, Edifício Industrial Veng Kin, 3° andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 3849 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 南景灣投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL NAM KENG VAN, LIMITADA
英文 inglês : NAM KENG VAN INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 815, Edifício Centro Comercial Talento, 19° andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 9353 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天彥貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL TIN IN, LIMITADA
英文 inglês : TIN IN TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸廣發商業中心七樓B座 Rua de Pequim, 174, Edifício Centro Comercial Kong Fat, 7° andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 12036 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天彥發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO COMERCIAL E INDUSTRIAL TIN IN LIMITADA
英文 inglês : TIN IN INVESTMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸廣發商業中心七樓B座 Rua de Pequim, 174, Edifício Centro Comercial
 Kong Fat, 7º andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 Nº do registo: 13906 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天彥管理顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA, GESTÃO E ADMINISTRAÇÃO HOTELEIRA TIN IN LIMITADA
 英文 inglês : TIN IN MANAGEMENT CONSULTANTS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸廣發商業中心七樓B座 Rua de Pequim, 174, Edifício Centro Comercial
 Kong Fat, 7º andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 Nº do registo: 13982 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門立新實業發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO EMPRESARIAL LAP SAN DE MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : LI XIN DEVELOPMENT CORPORATION (MACAU), INC. LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高士德大馬路5號E信佳閣1樓B座
 資本 capital : MOP\$36.900,00
 登記編號 Nº do registo: 14473 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中原(澳門)地產代理有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE PROPRIEDADE CENTALINE (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CENTALINE (MACAU) PROPERTY AGENCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路655號至659號地下A B舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 Nº do registo: 19719 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬基國際有限公司
 葡文 português : M & K INTERNACIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : M & K INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場159至207號光輝商業中心17樓X座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 Nº do registo: 13916 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 佛氏發展(澳門離岸商業服務)有限公司
 葡文 português : FLEXDEVELOPMENTS (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : FLEXDEVELOPMENTS (MACAU COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高美士街14號景秀花園寫字樓3樓E Rua de Luis Gonzaga Gomes, nº 14,
 Edifício Keng Xiu Garden Comercial Centre, 3º andar E, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 Nº do registo: 15419 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泰昇建築(澳門)有限公司
 葡文 português : TYSAN CONSTRUÇÃO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : TYSAN CONSTRUCTION (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街117號美美大廈十三樓 Rua do Campo, nº 117, Edifício Mei Mei, 13º
 andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 Nº do registo: 19100 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 暢榮澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : WAY SUCCESS COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : WAY SUCCESS MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 號至 4 1 7 號皇朝廣場 1 1 樓 E 座及 F 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 18445 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 斌成製衣廠有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO PAN SENG LIMITADA
 英文 inglês : BOUCING GARMENT FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 4 9 號激成工業大廈第一期 2 樓 D 及 E 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 19260 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 凱盈地產置業發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E FOMENTO PREDIAL HOI IENG LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 2 1 7 號廣福祥花園第 3 座地下 A H 舖 Avenida 1° de Maio, n° 217, Edifício Jardim Kong Fok Cheong, Bloco III, r/c AH, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19767 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雅達 (澳門離岸商業服務) 有限公司
 葡文 português : ATLANTA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : ATLANTA (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路中國銀行大廈廿一樓 D 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 18824 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 唯製衣廠有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO VAI IAT LIMITADA
 英文 inglês : WEARBEST GARMENT FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Francisco Xavier Pereira, n°s 137-141, Edifício Pou Fung, 10° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$600.000,00
 登記編號 N° do registo: 2149 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳台旅遊服務有限公司
 葡文 português : MACAU-TAIWAN - INVESTIMENTO EM TURISMO, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU-TAIWAN TRAVEL SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 258, Edifício Kin Heng Long Plaza, 17° andar, L17, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 5508 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 福和順發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO FORWARD, LIMITADA
 英文 inglês : FORWARD DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Luís Gonzaga Gomes, n° 14, Edifício King Xiu Garden, 2° andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 10762 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 星洲運輸工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTE E ENGENHARIA SINGAPURA LIMITADA
 英文 inglês : SING CHOW TRANSPORTATION & ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣羅保博士街1—3號國際銀行大廈19樓1909—1910室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17451 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 耀華建築有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO IO WA, LIMITADA
 英文 inglês : IO WA CONSTRUCTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔飛能便度街108號泉悅花園四樓I座 Rua Fernão Mendes Pinto, n.º 108, Edifício Chun Yuet Garden, 04.º andar I4, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13805 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新恆星集團投資有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL E INDUSTRIAL SUN HANG SHING, LIMITADA
 英文 inglês : SUN HANG SHING HOLDING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua da Vitória, n.º 11, edifício Pou Sang, r/c-A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 10321 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門華瀛物資進出口有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE EXPORTAÇÃO E IMPORTAÇÃO DE MERCADORIAS WA IENG (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : MACAU HUA YIN MATERIAL IMPORT AND EXPORT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門工業街1號龍園雲龍閣6Y
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19592 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 綽先(澳門)一人有限公司
 葡文 português : CITYMAX (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : CITYMAX (MACAU) CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門祐漢新村第四街40號祐成工業大廈第二期地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 18860 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新寶亞洲貿易有限公司
 羅馬拼音 romanização: SAN POU A CHAO MAO IEK IAO HAN CONG SI
 葡文 português : SHARP ÁSIA COMÉRCIO LIMITADA
 英文 inglês : SHARP ASIA TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Sir Andres Ljungstedt, n.º 316, Edifício Hot Line, 11.º andar "R-U", em Macau
 資本 capital : MOP\$20.000,00
 登記編號 N.º do registo: 12877 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金美針織有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MALHAS GOLDEN BEAUTY, LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN BEAUTY KNITTING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門筷子基和樂大馬路175·181號宏富工業大廈10樓C座

資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 18786 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 思維電腦有限公司
 葡文 português : S & H COMPUTADOR COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : S & H COMPUTER COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門美的路主教街45—A美之閣地下 Rua do Bispo Medeiros, n° 45-A, r/c,
 Edifício Mei Chi Kok, em Macau
 資本 capital : MOP\$99.000,00
 登記編號 N° do registo: 11792 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新偉浩進出口貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO SWH, LIMITADA
 英文 inglês : SWH IMPORT & EXPORT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門士多紐拜斯大馬路32A號龍鷹大廈A舖地下 Avenida de Sidónio Pais, n° 32A,
 Edifício Long Ying, Loja A, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 15222 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 置誠磁電有限公司
 葡文 português : CHESON - FÁBRICA DE PRODUTOS MAGNÉTICOS, LIMITADA
 英文 inglês : CHESON MAGNETIC LIMITED
 法人住所 sede : 澳門漁翁街354號南方工業大廈第二座13樓F和G座 Rua dos Pescadores, Edifício
 Industrial Nam Fung, n° 354, Bloco II, 13° andar, F & G, em Macau
 資本 capital : MOP\$5.100.000,00
 登記編號 N° do registo: 13113 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 惠海旅遊服務有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO WORLDWIDE LIMITADA
 英文 inglês : WORLDWIDE TRAVEL SERVICE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門美副將大馬路19號榮發大廈A—B地下 Avenida do Coronel Mesquita, Edifício
 Veng Fat, n° 19, r/c A-B, em Macau
 資本 capital : MOP\$2.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 2547 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : H & I 管理有限公司
 葡文 português : H & I ADMINISTRAÇÃO LDA.
 英文 inglês : H & I MANAGEMENT, LTD.
 法人住所 sede : 澳門科英布拉街352號金苑商業中心地下N座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 19244 (SO)

二零零四年十二月六日於商業及動產登記局——局長 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 6 de Dezembro de 2004.

A Conservadora, *Tam Pui Man*.

民政總署

通告

因本署文誤，刊登於二零零四年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組，有關為填補第一職階首席助理技術員一缺而進行的限制性晉升考試的應考人評核成績表中的合格應考人姓名更正如下：

原文為：

“Daniela Maria Costa Mendes de Sousa”

更正為：

“Daniela Maria Costa Mendes Sousa”。

二零零四年十一月二十九日於民政總署

典試委員會主席：

行政輔助部代部長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão

(是項刊登費用為 \$979.00)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Aviso

Por ter saído inexacto, na lista classificativa referente ao concurso de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 2004, o nome da candidata aprovada, se rectifica:

Onde se lê: «Daniela Maria Costa Mendes de Sousa»

deve ler-se: «Daniela Maria Costa Mendes Sousa».

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 29 de Novembro de 2004.

A Presidente do júri: *Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão*, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo, substituta.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

法律及司法培訓中心

公告

按二零零四年十一月十日第四十五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登開考通告，為招收進入法院司法文員職程及檢察院司法文員職程的任職資格課程 100 名學員舉行特別考試，現公佈應考人臨時名單，名單將張貼於南灣羅保博士街 1-3 號國際銀行大廈 18 樓法律及司法培訓中心，以供查閱，為期十日，自本公告公佈日起計。

上述臨時名單還可於網上查閱，網址為 www.cfjj.gov.mo。

有條件被接納之應考人應於公佈本名單之公告刊登於《澳門特別行政區公報》日起計十天內補交所欠交之文件及／或所要求之書面說明，否則將不獲接納為應考人。

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十九條第一款之規定，不獲接納之應考人得在本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日起十天內，向許可開考之實體提起上訴。

CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, sito na Rua Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 18.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso especial para admissão de cem formandos ao curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 45, II Série, de 10 de Novembro de 2004.

Mais se informa que a mesma lista provisória se encontra disponível para consulta em www.cfjj.gov.mo.

Os candidatos admitidos condicionalmente devem, no prazo de dez dias, a contar da publicação no *Boletim Oficial* do presente anúncio, apresentar os documentos em falta, e, ou, a informação solicitada, por escrito, sob pena de exclusão.

Os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão para a entidade que autorizou a abertura do concurso no prazo de dez dias, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* do presente anúncio, nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

二零零四年十二月十三日於法律及司法培訓中心

典試委員會主席：Manuel Marcelino Escovar Trigo

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 13 de Dezembro de 2004.

O Presidente do júri, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

經濟局

公告

茲通知，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補經濟局人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺。

凡符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款規定條件的經濟局人員編制之公務員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

上述之開考通告可供查閱及張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

二零零四年十二月六日於經濟局

代局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$1,165.00)

財政局

澳門財稅廳

告示

關於市區房屋稅事宜

茲特佈告，仰所有納稅人知悉，欲在二零零四年度稅項上享受市區房屋稅章程第十三條及第二十五條所指扣除保養及維修費之規定，得在一月份內，以每一樓宇或其部份填報一份由本廳免費供應之 M/7 式申報書。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado e pode ser consultado, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, edifício Banco Luso Internacional.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 6 de Dezembro de 2004.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 165,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

REPARTIÇÃO DE FINANÇAS DE MACAU

Edital

Contribuição Predial Urbana

São, por este meio, avisados os contribuintes que pretendam beneficiar, relativamente ao exercício de 2004, da dedução das despesas de conservação e manutenção, prevista nos artigos 13.º e 25.º do Regulamento da Contribuição Predial Urbana, em vigor, de que deverão apresentar, no mês de Janeiro, uma declaração do modelo M/7, em separado para cada prédio ou parte dele, que será fornecida, gratuitamente, por esta Repartição.

二零零四年十二月一日於澳門財稅廳

澳門財稅廳廳長 容光亮

(本件經由財政局局長艾衛立核閱)

(是項刊登費用為 \$950.00)

Repartição de Finanças de Macau, 1 de Dezembro de 2004.

O Chefe da Repartição de Finanças de Macau, *Iong Kong Leong*.

Visto.

O Director dos Serviços de Finanças, *Carlos Fernando de Abreu Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

統計暨普查局

名單

統計暨普查局為填補人員編制第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零零四年十月二十日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

蕭衛嫦 8.78

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零四年十二月一日的批示確認)

二零零四年十一月二十四日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 蘇淑美

委員：一等統計技術員 鍾錦超

特級技術輔導員 Eduardo Lao

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 20 de Outubro de 2004:

Candidato aprovado: valores

Sio Vai Seong 8,78

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Dezembro de 2004).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 24 de Novembro de 2004.

O Júri:

Presidente: So Sok Mei, técnica superior assessora.

Vogais: Chong Kam Chiu, técnico de estatística de 1.ª classe; e Eduardo Lao, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

博彩監察協調局

公告

茲通知，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有條件限制的方式為博彩監

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, documental, de acesso, condicionado aos funcionários da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com

察協調局公務員進行一般晉升開考，以填補本局人員編制之第一職階特級督察兩缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處之告示版。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零四年十二月九日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de inspector especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 9 de Dezembro de 2004.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階二等文員一缺，經於二零零四年十月六日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
黃奧迪	7.3

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零零四年十二月七日的批示確認)

二零零四年十一月二十六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：治安警察警長 顏美玉

委員：特級資訊督導員 譚鏡生

特級資訊督導員 陳東紅

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de segundo-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 6 de Outubro de 2004:

Candidato aprovado:	valores
Wong Ou Tek	7,3

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Dezembro de 2004).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Novembro de 2004.

O Júri:

Presidente: Ngán Mei Iok, chefe da PSP.

Vogais: Tam Kiang Sang, assistente de informática especialista; e

Chan Tong Hong aliás Tan Tong Hong aliás Maria Julieta Lua Tan, assistente de informática especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

公告

按照第13/2002號“規範澳門保安部隊保安學員培訓課程的錄取及修讀制度”之行政法規第二十三條第六款之規定，有關澳門保安部隊第三屆保安學員培訓課程投考人最後排名名單已張貼在位於兵營斜巷之澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。投考人亦可於本局網頁（www.fsm.gov.mo）查閱其個人成績。

二零零四年十二月六日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

（是項刊登費用為 \$676.00）

通告

按照保安司司長於二零零四年十一月三十日的批示，以及根據現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過考試方式進行普通入職開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員編制高級技術員人員組別內第一職階二等高級技術員（通訊或電子範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通入職開考以考試方式進行。准考申請書應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考之有效期於有關空缺被填補後屆滿。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

a) 根據澳門特別行政區基本法第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

c) 具有通訊或電子範疇學士學位之人士。

3. 應遞交的文件：

與公職無聯繫的投考人應遞交：

a) 身份證明文件影印本；

Anúncio

Nos termos do n.º 6 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002 que regulamenta o regime de admissão e frequência do Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau, as listas de ordenação final dos candidatos ao 3.º CFI das FSM encontram-se afixadas no átrio desta Direcção dos Serviços das FSM, sita na Calçada dos Quartéis, a fim de serem consultadas, podendo também os candidatos consultar o seu próprio resultado no «website» da DSFSM (www.fsm.gov.mo).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Dezembro de 2004.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 676,00)

Aviso

Faz-se público que, por despacho de 30 de Novembro de 2004, do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, se acha aberto o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicações ou electrónica, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento da vaga referida.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as condições seguintes:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, vigente; e

c) Possuam como habilitações académicas licenciatura na área de comunicações ou electrónica.

3. Documentos a apresentar

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Fotocópia do documento de identificação;

b) 所要求的學歷及專業資格的證明文件影印本；

c) 履歷。

與公職有聯繫的投考人應遞交：

a) 身份證明文件影印本；

b) 所要求的學歷及專業資格的證明文件影印本；

c) 履歷；

d) 任職部門發出的個人資料紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及參加開考所需之工作評核。

投考人如屬澳門保安部隊事務局人員，以及上述 a)、b) 和 d) 項所指的文件已存放在其個人檔案內，則可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

4. 報名方式及地點

投考人須填寫根據同上《通則》第五十二條第二款所指的專用印件連同上指應遞交之文件，並於指定期限及辦公時間內遞交至位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局轄下行政管理廳人力資源處招聘科。

5. 工作性質

第一職階二等高級技術員須具專業技能及最低限度具有學士學位，以便在科學技術之方法及程序上能獨立並盡責執行一般或專門領域之諮詢、調查、研究、創造及配合方面之職務，旨在協助上級作出決策。

6. 薪俸

第一職階二等高級技術員薪俸點為十二月三十一日第86/89/M號法令附件一之表三第九級別內所載的430點。

7. 甄選方式

甄選將以不超過三小時筆試的知識考試進行，並輔以履歷分析和專業面試，在知識考試中得分少於五十分者，即被淘汰，不能進入專業面試階段。

甄選方式之評分比例如下：

一、筆試 — 百分之五十；

b) Fotocópias de documentos comprovativos das habilitações académicas e profissionais exigidas; e

c) Nota curricular.

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

a) Fotocópia do documento de identificação;

b) Fotocópias de documentos comprovativos das habilitações académicas e profissionais exigidas;

c) Nota curricular; e

d) Registo biográfico emitido pelo serviço em que trabalha, donde constem designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes à DSFSM ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento de impresso próprio, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do mesmo Estatuto, o qual deve ser entregue, conjuntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, na Secção de Recrutamento da Divisão de Recursos Humanos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

5. Conteúdo funcional

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, desempenha funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura.

6. Vencimento

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430, nível 9, da tabela de índice de vencimento constante do mapa 3 do anexo I do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

7. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita com a duração máxima de três horas, complementada por análise curricular e entrevista profissional, sendo excluídos desta última prova os candidatos que obtiverem classificação inferior a 50% na prova de conhecimentos.

Os métodos de selecção são ponderados da seguinte forma:

a) Prova escrita — 50%;

二、專業面試——百分之三十；

三、履歷分析——百分之二十。

專業面試是根據職務要求之特點，確定及評估與投考人之專業資歷及專業經驗有關之專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人之學歷資格、專業資格、工作評核、專業資歷、專業經驗、傑出之工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任特定職務之能力。

8. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

(1) 法律知識：

I. 《澳門特別行政區基本法》；

II. 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

III. 《澳門公職法律制度》：

a) 十二月二十一日第86/89/M號法令；

b) 現行《澳門公共行政工作人員通則》；

IV. 公共工程承攬合同之法律制度：

十一月八日第74/99/M號法令；

V. 有關工程及資產與勞務之取得的開支制度：

經五月十五日第30/89/M號法令修改之十二月十五日第122/84/M號法令；

VI. 有關無線電訊法律制度：

三月十二日第18/83/M號法令；

VII. 有關無線電通訊服務的行政制度：

十一月三日第48/86/M號法令；

VIII. 澳門保安部隊各部隊及機構之組織法：

四月二十九日第9/2002號行政法規——澳門保安部隊事務局之組織與運作。

(2) 專業知識：

編寫建議書、報告書及/或專業技術意見書等文件。

有關通訊及電子範疇之知識。

投考人在知識考試（筆試）時，祇可參閱上述法例。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

b) Entrevista profissional — 30%; e

c) Análise curricular — 20%.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, por comparação com o perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a classificação de serviço, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação, profissional complementar.

8. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

(1) Conhecimento em legislação:

I. Lei Básica da RAEM;

II. Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

III. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

a) Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro;

b) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

IV. Regime jurídico do contrato das empreitadas das obras públicas:

Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro.

V. Regime de despesas com obras e aquisição de bens e serviços:

Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio.

VI. Decreto-Lei n.º 18/83/M, de 12 de Março, relativo ao regime legal das radiocomunicações;

VII. Decreto-Lei n.º 48/86/M, de 3 de Novembro, relativo ao regime administrativo dos serviços de radiocomunicações;

VIII. Lei Orgânica da DSFSM:

Regulamento Administrativo n.º 9/2002, de 29 de Abril (Organização e funcionamento da DSFSM).

(2) Conhecimento profissional:

Elaboração de proposta, relatório e/ou parecer técnico-profissional, etc.;

Conhecimentos sobre as áreas de comunicações e electrónica.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova de conhecimentos (prova escrita), apenas os diplomas legais acima mencionados. O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

9. 適用法例

本開考由現行《澳門公共行政工作人員通則》所規範。

10. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：消防總長 梁振邦

正選委員：首席高級技術員 葉華雄

一等高級技術員 António Viegas de Jesus Costa

候補委員：首席高級技術員 李偉文

二等高級技術員 陳其專

二零零四年十二月三日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 \$6,629.00)

9. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, vigente.

10. *Júri*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Leong Chan Pon, chefe principal.

Vogais efectivos: Ip Va Hung, técnico superior principal; e António Viegas de Jesus Costa, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Lei Wai Man, técnico superior principal; e Chan Kei Chun, técnico superior de 2.ª classe.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Dezembro de 2004.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 6 629,00)

司 法 警 察 局

公 告

茲通知，刊登於二零零四年十一月十七日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，其確定名單已張貼於本局人力資源、接待暨公共關係處內，以供查閱。上述開考為填補本局人員編制內以下之空缺：

高級技術員組別中第一職階顧問高級技術員（化驗範疇）兩缺；

高級技術員組別中第一職階顧問高級技術員（人力資源範疇）一缺；

刑事技術鑑定員組別中第一職階專業刑事技術鑑定員三缺。

二零零四年十二月九日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas, para consulta, na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas da Polícia Judiciária, as listas definitivas dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal desta Polícia, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 17 de Novembro de 2004:

Duas vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico superior, na área de ciência laboratorial;

Uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico superior, na área de recursos humanos; e

Três vagas de perito de criminalística especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal de perito de criminalística.

Polícia Judiciária, aos 9 de Dezembro de 2004.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

衛 生 局

名 單

衛生局為填補人員編制護理職程第一職階第五職等護士監督壹缺，經於二零零四年七月七日第二十七期《澳門特別行政區公

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Classificativa, nos termos do artigo 67.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo

報》第二組公布以考試方式進行有限制性的一般晉升開考的招考通告，現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十七條規定，公布准考人評核成績如下：

合格投考人：分

Estela Ma 9,1

不合格投考人：1 名

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，投考人可自本名單公布日起計十個工作天內向核准招考的實體提出上訴。

(社會文化司司長於二零零四年十一月二十二日批示確認)

二零零四年十月二十七日於衛生局

典試委員會：

主席：仁伯爵綜合醫院院長 李展潤

正選委員：醫務領導層助理 —— 護士總監 謝杏賢

全科衛生護理副體系 —— 護士總監 Alexandre
Maria Azedo Victal

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de enfermeiro-supervisor, grau 5, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro dos Serviços de Saúde, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 7 de Julho de 2004:

Candidato aprovado: valores

Estela Ma 9,1

Reprovado: um candidato.

Os candidatos podem recorrer no prazo de dez dias, contados da data da publicação da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, nos termos do artigo 68.º do citado Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Novembro de 2004).

Serviços de Saúde, aos 27 de Outubro de 2004.

O Júri:

Presidente: Lei Chin Ion, director do CHCSJ.

Vogais efectivos: Che Hang In, enfermeira-adjunta da Direcção; e

Alexandre Maria Azedo Victal, enfermeiro-supervisor-CSG.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

體育發展局

公告

“澳門體育綜合體田徑跑道之設計及建造承包工程”
之公開招標

1. 競投方式：公開招標。
2. 工程地點：罅些喇提督大馬路，澳門體育綜合體。
3. 工程標的：設計及建造“澳門體育綜合體田徑跑道”。
4. 施工期限：不超過三個月。
5. 標書效期：由開標日起計九十日內有效，可按招標方案的規定延期。
6. 承攬類型：以總額價金承攬。
7. 臨時擔保：\$100,000.00（澳門幣壹拾萬圓正），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保形式繳交。

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Concurso público para arrematação da empreitada da obra de concepção e construção da «Pista de Atletismo do Complexo Desportivo de Macau»

1. Modalidade de concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: Complexo Desportivo de Macau, sito na Avenida do Almirante Lacerda.
3. Objecto da empreitada: concepção e construção da pista de atletismo do Complexo Desportivo de Macau.
4. Prazo máximo de execução: três meses.
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.
7. Caução provisória: \$ 100 000,00 (cem mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.

8. 確定擔保：相等於批給總價百分之五（為保障合同之履行，每次支付款項予承建商時，均會扣除百分之五，以追加確定擔保）。

9. 底價：不設底價。

10. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

11. 遞交標書的地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。

日期及時間：二零零五年一月四日（星期二），下午五時止。

12. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。

日期及時間：二零零五年一月五日（星期三），上午九時半。

開標時，競投者或其代表應出席，以便根據第74/99/M號法令第八十條的規定，解釋標書文件內可能出現的疑問。

13. 查閱程序的地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局秘書處（可購買投標程序副本，每份\$5,000.00（澳門幣伍仟圓正））。

時間：辦公時間內。

14. 評標標準及其所佔比重：

——合理造價 35%；

——設計方案及材料 30%；

——同類工程經驗 20%；

——合理施工期 15%。

15. 說明：

在遞交標書期限屆滿前，競投者應前往羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局，以了解有否附加說明之文件。

二零零四年十二月六日於體育發展局

代局長 戴祖義

（是項刊登費用為\$3,119.00）

8. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação. (Das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).

9. Preço base: não há.

10. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.

11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: secretaria do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum de Macau, bloco I, 4.º andar;

Dia e hora limite: dia 4 de Janeiro de 2005 (terça-feira), às 17,00 horas.

12. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum de Macau, bloco I, 4.º andar;

Dia e hora: dia 5 de Janeiro de 2005 (quarta-feira), às 9,30 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

13. Local, dia e hora para exame do processo:

Local: na secretaria do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum de Macau, bloco I, 4.º andar, poderão ser solicitadas cópias do processo de concurso ao preço de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas), por exemplar.

Horário: horário de expediente.

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável 35%;

— Solução e materiais propostos 30%;

— Experiência em obras semelhantes 20%;

— Prazo de execução razoável 15%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Fórum de Macau, bloco I, 4.º andar, até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto do Desporto, aos 6 de Dezembro de 2004.

O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 3 119,00)

土地工務運輸局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS,
OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

名單

Lista

土地工務運輸局為填補人員編制行政文員職程第一職階一等行政文員三缺，經於二零零四年九月二十二日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行一般晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 盧金燕	8.18
2.º 麥俊豪	7.76
3.º Edgar Edena Mateus da Silva	7.60

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零零四年十一月三十日運輸工務司司長的批示確認)

二零零四年十一月二十九日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：代處長 盧貴芳

正選委員：代處長 José Tomás Cardoso das Neves

科長 Américo Galdino Dias

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de primeiro-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 22 de Setembro de 2004:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lou Kam In	8,18
2.º David Ferreira Mak aliás Mak Chon Hou	7,76
3.º Edgar Edena Mateus da Silva	7,60

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Novembro de 2004).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 29 de Novembro de 2004.

O Júri:

Presidente: Lou Kuai Fong, chefe de divisão, substituta.

Vogais efectivos: José Tomás Cardoso das Neves, chefe de divisão, substituto; e

Américo Galdino Dias, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

港務局

CAPITANIA DOS PORTOS

名單

Lista

港務局為填補人員編制內高級技術員組別第一職階二等高級技術員一缺（法律範疇），已於二零零四年八月四日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通入職開考的通告。

現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 郭趣歡	7.31
2.º 陳煥芬	5.46

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, na área jurídica, aberto pelo aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 4 de Agosto de 2004:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Kuok Choi Fun	7,31
2.º Chan Vun Fan	5,46

合格應考人：	分
3.º 吳志嵐	5.39
4.º 謝韻儀	5.07

不合格應考人：兩位。

被淘汰的投考人：五十五位。

a) 按照開考通告第 6.2 點的規定，筆試成績中得分低於 5 分之投考人：二十八位；

b) 按照經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定：

—— 缺席筆試之投考人：二十七位；

—— 缺席專業面試之投考人：無。

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

(運輸工務司司長於二零零四年十一月三十日批示確認)

二零零四年十一月二十九日於港務局

典試委員會：

主席：副局長 黃錦輝

委員：處長 蕭錦明

一等高級技術員 郭虔

(是項刊登費用為 \$2,006.00)

公告

現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》規定，通過審查文件方式為本局之公務員進行限制性普通晉升開考，以填補港務局人員編制內專業技術員組別第一職階首席繪圖員一缺。

有關上述開考之通告已張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政暨管理廳/行政處/人事科，報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零四年十二月三日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$852.00)

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
3.º Ng Chi Lam	5,39
4.º Che Wan I	5,07

Candidatos reprovados: dois.

Candidatos excluídos: cinquenta e cinco.

a) *Candidatos excluídos*, por terem obtido nota inferior a cinco valores da ponderação atribuída na prova escrita, de acordo com o ponto 6.2. do aviso de abertura do concurso: vinte e oito;

b) *Candidatos excluídos*, de acordo com o n.º 9 do artigo 62.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Por terem faltado à prova escrita: vinte e sete.

Por ter faltado à entrevista profissional: nenhum.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Novembro de 2004).

Capitania dos Portos, aos 29 de Novembro de 2004.

O Júri:

Presidente: Vong Kam Fai, subdirector.

Vogais: Jorge Siu Lam, chefe de divisão; e

Kuok Kin, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Gestão/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra, Quartel dos Mouros, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários desta Capitania, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de uma vaga de desenhador principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, sendo o prazo para a apresentação de candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 3 de Dezembro de 2004.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門物業代理商會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零四年十二月七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組 1 號 100/2004。

澳門物業代理商會

Associação Comercial de Agência de
Propriedade Imobiliária de Macau

章程

第一章

名稱、總部及宗旨

第一條——本會訂立的中文名稱為“澳門物業代理商會”，葡文名稱為“Associação Comercial de Agência de Propriedade Imobiliária de Macau”。

第二條——本會為非牟利社團，無存立期限，於澳門特別行政區設立與註冊，會址設於澳門高美士街78B及96號利佳大廈三樓B座。

第三條——本會之宗旨：愛國愛澳、致力提高物業代理專業知識培訓、提高行業專業服務水準、豐富文娛康樂活動、促進會員之團結互助、與鄰近地區相關團體加強交流聯繫。

第二章

會員的權利與義務

第四條——凡在澳門從事物業代理及地產交易之人士，包括物業代理經紀、物業代理公司職員，並願意遵守本會會章者，均可申請加入本會成為本會會員。

第五條

會員權利

一、出席會員大會並參與討論及表決會務；

二、協助及參與本會舉辦的一切活動；

三、享有本會一切福利；

四、對會內各職務有選舉及被選舉權。

第六條——會員義務：

一、遵守會章、執行會員大會和理事會的決議；

二、努力達成本會宗旨和提升本會聲譽；

三、按期交納會費。

第七條——凡申請加入澳門物業代理商會之申請人，經理事會通過批准後發出會員證方可成為會員。

第八條——會員退會應提前一個月書面通知理事會，並清繳欠交本會的款項。

第九條——會員如有違反會章或損害本會聲譽之行為者，得由理事會視其情節輕重分別予以書面勸告或開除會籍之處分。

第三章

組織架構

第一節

組織機關

第十條——本會的內部組織由以下機關組成：

一、會員大會；

二、理事會；

三、監事會。

第二節

會員大會

第十一條——一、會員大會為本會的最高權力機關，由全體會員組成。

二、會員大會設有主席一名、副主席三至五名及秘書一名。

三、主席、副主席及秘書由會員大會推舉產生。

四、主席負責主持會員大會會議工作；由副主席協助主席工作，秘書負責協助有關工作及撰寫會議紀錄。

五、通過、修訂和更改本會章程。

六、通過本會的工作方針和計劃，審議工作報告及財務帳目。

第十二條——會員大會主席團任期三年，任期屆滿後可連選連任。

第十三條——會員大會常年會議每年召開一次，以審議及表決理事會所提交之工作報告及賬目，並聽取監事會相關之意見，以及按時選出會內各組織機關的成員。特別會員大會則由理事會或監事會提議時、或在不少於五分之一全體會員聯署提出書面申請時召開。

第十四條——一、會員大會由理事會召集。

二、會議召集通知書須在不少於所建議開會的日期前八天，以掛號信郵寄各會員住址或透過簽收方式遞交各會員，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及會議議程。

三、除本章程或法律另行規定的情況外，任何議案均須得到與會會員之絕大多數通過方為有效。

第三節

理事會

第十五條——理事會（亦稱執行委員會），為本會執行機關，由五至十九人組成，但人數必須為單數。理事會設理事長一名、副理事長二至五名、秘書一或二名及財政一名，其餘為理事，理事會成員由會員大會推舉選出。

第十六條——理事會任期三年，任期屆滿後連選可連任。

第十七條——理事會的職權主要負責日常會務各項工作。

第十八條——一、理事會之定期會議每月舉行一次。

二、理事會會議須在多數成員出席時，方可進行議決。

三、理事會會議由理事長負責通知和召集，會議通知應於所建議舉行會議的日期前七天發出，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及有關之會議議程。

四、會議議決之事項須獲得與會者的過半數贊成票方可通過，如表決時贊成與反對的票數相同，則由理事長投下決定性的一票。

第四節

監事會

第十九條——監事會為本會的監督機關，由三名或以上成員組成，但其數目必須為單數，監事會設監事長一名、副監事長二名。

第二十條——監事會任期三年，任期屆滿後連選可連任。

第二十一條——監事會之職權：

一、監督本會行政管理機關的運作。

二、查核本會之財務。

三、履行法律及本會章程給予的其他義務。

第二十二條——文件的簽署：有關簽署下列之文件及行為，必須由本會之會員大會主席，連同理事長或會員大會秘書一同簽署方為有效：

一、任何對外有法律效力及約束性的文件及合同。

二、以任何方式取得不動產、價值和權利。

三、以出售、交換或有償式出讓或轉讓本會的任何資產、價值和權利。

四、委任本會受權人。

有關簽署以本會名義開設銀行帳戶、提取及調動，則必須由本會之會員大會主席、理事長及監事長任何兩人簽署有效：

第二十三條——一、監事會之定期會議每年或每屆召開一次，由監事長主持。特別會議得由監事會或監事會超過半數成員要求召開。

二、監事會議須在多數成員出席時，方可進行議決。會議之任何議案，須得與會者多數贊成票方能通過。如表決時贊成與反對的票數相同，則由監事長投下決定性的一票。

第二十四條——本會並設立秘書處、財務部、公關部、專業培訓部、福利部和康樂部，各設部長一名，副部長若干名，全向理事會負責，為本會處理日常具體會務，其人員的職位和數目由理事會訂定，並由理事會聘用或撤職。

第四章

財務管理

第二十五條——本會的經費來源：

一、會員之入會費及年費；

二、會員及非會員的捐款及其他收入。

第二十六條——本會須設置財務開支帳簿，並須將財務帳簿每年一次上呈會員大會查核。

第五章

附則

第二十七條——本會之解散權屬會員大會之權力範圍，有關之大會除須按照本章程的規定召集外，還必須符合以下要件：

一、解散本會之議案須得到不少於四分三全體會員的贊成票通過，方為有效；及

二、在通過解散本會之會議上，會員須通過會方資產的處理方案，清算工作由應屆的理事會負責。清算後之盈餘須捐贈予慈善機構或與本會宗旨相同之機構。

第二十八條——除法律明文規定外，本章程各條款之解釋權歸會員大會所有。

二零零四年十二月七日於第一公證署

助理員 Norma Maria de Assis Marques

(是項刊登費用為 \$3,019.00)
(Custo desta publicação \$ 3 019,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門赤溪田頭同鄉聯誼會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零四年十二月二日，存檔於本署之2004/ASS/M2檔案組內，編號為116號，有關條文內容如下：

澳門赤溪田頭同鄉聯誼會

組織章程

總則

本會定名為：澳門赤溪田頭同鄉聯誼會。

本會成立之目的，是聯結居住在澳門的所有鄉親，組成一個團結互愛、守望相助、愛國愛澳的民間團體。本着自由自願的原則，凡原籍赤溪田頭的澳門合法居民都可以參加本會。

本會倡導所有會員；擁護澳門特別行政區政府，擁護基本法，熱愛祖國，熱愛家鄉，奉公守法。

本會會址設於麻子街57號厚駿大廈1/A全層。

第一章

會員

第一條——凡居住在澳門的赤溪田頭之人士，不論年齡、性別，都可以申請加入本會。

第二條——每名會員首次要交入會基金300元，以後每年年費100元。

第三條——會員入會申請手續，填妥入會申請表，附吋半正面半身相片兩張，由一名會員介紹，經理事會批准後，由本會發給會員證，方可成為會員。

第二章

權利及義務

第四條——會員有下列權利：

(1) 有選舉權和被選舉權。

(2) 有享受本會舉辦之福利及各項會務的權利。

(3) 有向本會提出批評或建議的權利。

第五條——會員有下列義務：

(1) 須按章程繳納基金及會費。

(2) 遵守本會章程，執行會員大會及理、監事會各項決議。

(3) 介紹其他鄉親入會及協助本會舉辦之活動。

第三章

組織

第六條——本會最高權利機構為會員大會，每屆舉行一次，由當屆會員大會主席主持，每屆會員大會主席由應屆會長擔任，如有過半數會員要求，或會長及理事長認為有必要，得召開臨時會員大會，會員大會之職權為通過或修改組織章程，選舉理事及監事會全體領導成員。

第七條——理事會為會員大會休會後之執行機構，全體成員共三十五人，由會員大會選出，任期三年。連選連任。

第八條——理事會互選會長一人、副會長二人，理事長一人、副理事長二人，正副會長為本會領導機構最高負責人，對內策劃各項會務活動，對外代表本會參與社會活動，正副理事長在正副會長的領導下，負責主管一切會務運作。

第九條——理事會下設：財務部、康樂部、婦女部、外事部、青年部、正副秘書長。

第十條——監事會為會員大會休會後之監察機構，全體成員共五人，由會員大

會選出，任期三年，互選監事長一人，副監事長二人，主管日常監察事宜。

第十一條——本會為推動會務發展，由理事會敦聘同鄉俊彥為本會永遠名譽會長、名譽會長、名譽顧問及顧問等職務，人數不限。

第十二條——凡在本會任職之正副會長及理事成員，離任後，概由本會按原來職務授予榮譽職務。

第四章 經費

第十三條——本會經濟來源：

(1) 會員繳交入會費基金及每年繳交的年費。

(2) 會員及社會熱心人士的捐獻或贊助。

第五章 附則

第十四條——本章程尚果有未完善之處，得由會員大會決議定而修改。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dois de Dezembro de dois mil e quatro. — A Ajudante, *Chok Seng Mui*.

(是項刊登費用為 \$1,510.00)

(Custo desta publicação \$ 1 510,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

Conselho das Comunidades Macaenses

Certifico, para efeitos de publicação que, desde vinte e nove de Novembro de dois mil e quatro, sob o número um do maço um de documentos autenticados de constituição de Associação e instituição de Fundações, do corrente ano, se encontra arquivado um exemplar dos estatutos da associação identificada em epígrafe, constituída nesse dia, e cujo teor é o seguinte:

CAPÍTULO I

Definição, duração, sede e fins

Artigo primeiro

Definição e duração

1. O Conselho das Comunidades Macaenses (CCM), em chinês “澳門土生國際聯誼會”，é uma instituição de direito priva-

do, criada por tempo indeterminado, sem fins lucrativos, que congrega as organizações não governamentais de macaenses existentes no mundo e as pessoas que, não fazendo parte dessas organizações, pretendam participar no acompanhamento das finalidades do CCM.

2. Para efeitos destes estatutos, consideram-se organizações não governamentais as associações como tal consideradas pela lei local ou pela lei da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) e outras entidades civis ou religiosas que constituam um centro autónomo de interesses de expressão colectiva e prossigam, na RAEM ou fora dela, actividades sociais, culturais económicas, profissionais, desportivas e recreativas.

3. A admissão como membro do CCM de qualquer organização que venha a constituir-se após a entrada em vigor dos presentes estatutos, carece de deliberação tomada por maioria absoluta de votos dos membros do Conselho Geral, presentes na respectiva reunião.

Artigo segundo

Sede

O Conselho das Comunidades Macaenses tem a sua sede na RAEM, provisoriamente na Avenida de Sidónio Pais, Edifício Jardim de Infância «D. José da Costa Nunes».

Artigo terceiro

Finalidades

O Conselho das Comunidades Macaenses prossegue as seguintes finalidades:

a) Contribuir para o reforço dos laços que unem as comunidades macaenses entre si e a RAEM, e para a promoção de actividades específicas relativas às diversas comunidades;

b) Promover e encorajar o associativismo e intensificar a articulação entre as diversas organizações das comunidades macaenses, nomeadamente através da realização de encontros, colóquios, congressos e outras actividades que visem a análise e o debate de temas do interesse dessas comunidades;

c) Propor ao Governo da RAEM modalidades concretas de apoio às organizações não governamentais de macaenses, locais ou do exterior;

d) Promover junto de entidades interessadas a celebração de protocolos, tendo em vista, designadamente, a execução de trabalhos de investigação, cursos de extensão universitária, acções de formação e o intercâmbio de informação;

e) Contribuir para divulgação de informação sobre o contributo dos macaenses para o desenvolvimento, bem como repercutir as realizações das comunidades macaenses, nomeadamente nos aspectos sociais, económicos, empresariais, científicos e outros;

f) Cooperar com as instituições públicas e privadas da RAEM ou dos países de acolhimento, na concretização de acções e projectos que considere úteis para as comunidades e os interesses macaenses, bem como promover acções culturais, sociais ou económicas que visem a integração e o enriquecimento das partes interessadas;

g) Promover junto das camadas jovens da diáspora melhor conhecimento de Macau, terra dos seus antepassados, articulando formas de contactos com os jovens da RAEM, criando condições necessárias para a realização de encontros periódicos na área educativa, desportiva e cultural; e

h) Cooperar com outras organizações de comunidades estrangeiras face ao país de acolhimento, designadamente com as comunidades de nacionais de países de expressão portuguesa.

CAPÍTULO II

Órgãos sociais

SECÇÃO I

Disposições gerais

Artigo quarto

Elenco

O Conselho das Comunidades Macaenses é composto pelos seguintes órgãos:

- Conselho Geral;
- Conselho Permanente;
- Conselho Fiscal; e
- Conselho Consultivo.

Artigo quinto

Duração do mandato

Os titulares dos órgãos sociais do Conselho das Comunidades Macaenses exercem as suas funções por um período de três anos, renovável por igual período, uma ou mais vezes.

Artigo sexto

Substituição

1. Em caso de impedimento temporário ou permanente de algum titular dos órgãos sociais do Conselho das Comunidades Macaenses, a sua substituição cabe à organização ou ao órgão que o designou.

2. Os substitutos exercem os seus cargos até ao termo do mandato do respectivo antecessor.

Artigo sétimo

Representação dos novos membros

Os membros do CCM admitidos nos termos do n.º 3 do artigo 1.º, designam dois representantes para o Conselho Geral e um para o Conselho Permanente.

SECÇÃO II

Conselho Geral

Artigo oitavo

Composição

O Conselho Geral do CCM é composto por:

a) Dez representantes da Associação Promotora da Instrução dos Macaenses (APIM);

b) Dois representantes da Casa de Macau Incorporated, Austrália;

c) Dois representantes da Casa de Macau, Rio de Janeiro, Brasil;

d) Dois representantes da Associação Casa de Macau, São Paulo, Brasil;

e) Dois representantes da Casa de Macau Cultural and Recreational Centre in Ontario, Canadá, ou Casa de Macau no Canadá (Toronto);

f) Dois representantes do Macau Club (Toronto) Inc., Canadá;

g) Dois representantes da Casa de Macau (Vancouver), Canadá;

h) Dois representantes da Macau Cultural Association, Vancouver, Canadá;

i) Dois representantes da Casa de Macau USA Inc., E.U.A.;

j) Dois representantes do Lusitano Club of California, E.U.A.;

l) Dois representantes da UMA INC. União Macaense Americana, E.U.A.;

m) Dois representantes do Club Lusitano, Hong Kong;

n) Dois representantes da Casa de Macau em Lisboa, Portugal;

o) Dois representantes da Associação dos Macaenses, Macau;

p) Dois representantes do Clube de Macau, Macau;

q) Dois representantes da Associação dos Aposentados, Reformados e Pensionistas de Macau (APOMAC);

r) Dois representantes da Santa Casa da Misericórdia de Macau;

s) Dois representantes do Instituto Internacional de Macau;

t) Dois representantes do Clube Militar de Macau; e

u) Pessoas singulares ou colectivas da RAEM ou da diáspora de reconhecido mérito, em número não superior a dez, designados pelo Conselho Geral.

Artigo nono

Competência

Competem ao Conselho Geral todas as deliberações não compreendidas nas atribuições estatutárias dos outros órgãos do CCM e, em especial:

a) Definir as linhas de acção que visem concretizar os fins do Conselho das Comunidades Macaenses e zelar pela sua boa execução;

b) Aprovar o orçamento e o programa de actividades para o ano económico seguinte;

c) Discutir e votar as contas do ano económico anterior e o relatório das actividades anuais, apresentados pelo Conselho Permanente;

d) Sob proposta dos seus membros e conforme as respectivas áreas de interesses, criar comissões temáticas, que aprovam a sua organização interna e integram, de pleno direito, aqueles membros;

e) Mandatar o Conselho Permanente para coordenar a execução do programa de acção aprovado e para o representar em reuniões internacionais;

f) Eleger a Mesa que conduz os seus trabalhos;

g) Aprovar o regulamento do seu funcionamento;

h) Designar as personalidades referidas na alínea u) do artigo 8.º e os membros do Conselho Fiscal e do Conselho Consultivo;

i) Alterar os estatutos e dissolver o CCM; e

j) Deliberar sobre quaisquer outros assuntos que lhe sejam submetidos.

Artigo décimo

Funcionamento

1. O Conselho Geral reúne em sessão plenária e ordinária uma vez por ano através

de videoconferência ou outro meio análogo, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º do Código Civil de Macau e, extraordinariamente, sempre que dois terços dos seus membros o requeiram.

2. A sessão plenária que coincidir com o início do mandato dos membros que compõem os órgãos sociais será realizada na RAEM.

3. O Conselho Geral designa a Mesa da sessão plenária, que é composta por um presidente, quatro vice-presidentes e dois secretários, pertencendo a estes coadjuvar nos trabalhos da reunião e elaborar a respectiva acta.

SECÇÃO III

Conselho Permanente

Artigo décimo primeiro

Composição

1. O Conselho Permanente é o órgão executivo do Conselho das Comunidades Macaenses, composto por:

a) Sete representantes da APIM;

b) Um representante de cada uma das instituições indicadas nas alíneas b) a i) do artigo 8.º; e

c) Pessoas singulares ou colectivas da RAEM ou da diáspora de reconhecido mérito, em número não superior a cinco, designados pelo Conselho Geral.

2. Os membros do Conselho Permanente elegem entre si um presidente, que representa o Conselho das Comunidades Macaenses, dois vice-presidentes e um secretário-geral.

3. O presidente, ou quem o substitua e o secretário-geral devem ter residência permanente na RAEM.

Artigo décimo segundo

Competência

1. Compete ao Conselho Permanente:

a) Assegurar a preparação, a realização e o acompanhamento das reuniões do Conselho Geral;

b) Gerir o orçamento e coordenar a execução do programa de actividades referido na alínea b) do artigo 9.º;

c) Fazer executar as deliberações e recomendações do Conselho Geral;

d) Representar o Conselho das Comunidades Macaenses em reuniões internacionais; e

e) Submeter anualmente à aprovação do Conselho Geral o projecto de orçamento e

o programa de actividades para o ano económico seguinte, as contas do ano económico anterior, acompanhadas do parecer do Conselho Fiscal, e o relatório sobre as actividades anuais.

2. O Conselho Permanente aprova a sua organização interna, bem como o seu regulamento de funcionamento e delibera sobre a sua estrutura de apoio.

Artigo décimo terceiro

Funcionamento

O Conselho Permanente reúne na RAEM, no mínimo, uma vez por ano, e, por videoconferência ou outro meio análogo, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º do Código Civil de Macau, quando convocado pelo presidente.

SECÇÃO IV

Conselho Fiscal

Artigo décimo quarto

Composição

O Conselho Fiscal é composto por três membros, sendo um presidente, um secretário e um relator, designados pelo Conselho Geral de entre pessoas idóneas com residência permanente na RAEM.

Artigo décimo quinto

Competência

1. Compete ao Conselho Fiscal:

- a) Dar parecer sobre o relatório anual, contas e orçamentos;
- b) Emitir parecer acerca de assuntos que lhe sejam submetidas pelo Conselho Permanente; e
- c) Solicitar, quando o entenda necessário, a convocação do Conselho Geral.

2. Os membros do Conselho Fiscal podem, sempre que queiram, assistir às reuniões do Conselho Geral e do Conselho Permanente, mas sem direito a voto.

Artigo décimo sexto

Funcionamento

O Conselho Fiscal reúne, no mínimo, uma vez por ano.

SECÇÃO V

Conselho Consultivo

Artigo décimo sétimo

Composição

1. O Conselho Consultivo é designado pelo Conselho Geral, de entre personalida-

des com residência permanente na RAEM, de reconhecido mérito, idoneidade e competência.

2. O Conselho Consultivo é constituído por:

- a) Um presidente;
- b) Dois vice-presidentes;
- c) Dois secretários; e
- d) Seis vogais.

Artigo décimo oitavo

Competência

Compete ao Conselho Consultivo emitir parecer sobre quaisquer assuntos que lhe sejam submetidos pelo Conselho Geral ou pelo Conselho Permanente.

Artigo décimo nono

Funcionamento

O Conselho Consultivo reúne, a convocação do seu presidente ou do vice-presidente que o substituir e as suas deliberações são tomadas por maioria dos votos dos membros presentes.

CAPÍTULO III

Gestão financeira

Artigo vigésimo

Financiamento

1. Os custos de funcionamento e as actividades do Conselho das Comunidades Macaenses são financiadas por subsídios, dotações, donativos, heranças, legados ou doações de pessoas singulares ou colectivas, públicas ou privadas, da Região Administrativa Especial de Macau ou do exterior.

2. É constituído um Fundo Inicial de \$ 1 000 000,00 (um milhão de patacas).

CAPÍTULO IV

Disposições finais e transitórias

Artigo vigésimo primeiro

Alteração dos estatutos e dissolução

1. As deliberações do Conselho Geral sobre a alteração dos presentes estatutos exigem o voto favorável de três quartos dos seus membros presentes à respectiva reunião.

2. A deliberação do Conselho Geral sobre a dissolução do Conselho das Comunidades Macaenses exige o voto favorável de três quartos dos seus membros, em efectividade de funções.

3. As deliberações que importem a alteração dos estatutos ou a dissolução do Conselho das Comunidades Macaenses só podem ser tomadas em Assembleia Geral expressa e unicamente convocada para esse fim.

Artigo vigésimo segundo

Destino dos bens

Em caso de dissolução do Conselho das Comunidades Macaenses, o respectivo património reverte a favor da APIM.

Artigo vigésimo terceiro

Suprimento

No omissivo, é aplicável a legislação em vigor na RAEM relativa às pessoas colectivas.

Artigo vigésimo quarto

Primeiro mandato

1. O primeiro mandato do Conselho Permanente é constituído nos termos do artigo 11.º, sendo a eleição do presidente, vice-presidentes e secretário-geral realizada no dia seguinte ao da constituição do Conselho das Comunidades Macaenses, em plenário do Conselho Geral.

2. Na altura são designados os membros do Conselho Fiscal e do Conselho Consultivo, nos termos dos artigos 14.º e 17.º, respectivamente.

私人公證員 費文安

Cartório Privado, em Macau, aos dois de Dezembro de dois mil e quatro. — O Notário, *Diamantino de Oliveira Ferreira*.

(是項刊登費用為 \$ 5,800.00)

(Custo desta publicação \$ 5 800,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

Associação dos Tailandeses em Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de vinte e nove de Novembro de dois mil e quatro, lavrada de folhas 85 a 95 e seguintes do livro número vinte e seis deste Cartório, foi constituída entre Wilai Nuanjarm, Orawon Santisubpoon e Suchit Kaewthong, uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos constam do articulado em anexo:

CAPÍTULO I

Disposições gerais

Artigo primeiro

A associação adopta a denominação de «Associação dos Tailandeses em Macau», em chinês “居澳泰僑協會”, em inglês «Association of Thais in Macau», doravante designada por «AT».

Artigo segundo

(Natureza, duração e sede)

Um. A AT é uma pessoa colectiva de direito privado, sem fins lucrativos que se rege pelos presentes estatutos e, em tudo o que neles for omissivo, pela legislação aplicável.

Dois. A duração da AT é por tempo indeterminado, contando-se, para todos os efeitos, o seu início a partir da data da sua constituição.

Três. A AT tem a sua sede em Macau, RAE, na Rua de Abreu Nunes, número 7-C, r/c, podendo a Assembleia Geral, sob proposta da Direcção, mudá-la para outro local, bem como abrir delegações sempre que considere necessário.

Artigo terceiro

(Fins)

São fins da AT:

a) Promover a cooperação e o intercâmbio cultural, profissional, educacional, empresarial e desportivo entre a Tailândia e a Região Administrativa Especial de Macau (RAEM);

b) Apoiar os Tailandeses residentes (permanentes ou não) na RAEM em todos e quaisquer assuntos, nomeadamente nas suas relações com todas as entidades públicas ou privadas da RAEM; e

c) Organizar, realizar e cooperar em quaisquer iniciativas adequadas à promoção dos fins referidos nas alíneas anteriores.

CAPÍTULO II

Associados

Artigo quarto

(Associados)

Um. Os associados podem ser fundadores, ordinários e honorários.

Dois. São associados fundadores os que tiverem subscrito o título de constituição.

Três. São associados ordinários todas as pessoas singulares que, identificando-se com os fins da Associação, requeiram a sua

inscrição, e esta seja aceite por deliberação da Direcção.

Quatro. São associados honorários as pessoas singulares ou colectivas a quem a Associação, por deliberação da Assembleia Geral, atribua essa qualidade, em virtude de poderem, de forma especial, ajudar a Associação na prossecução dos seus fins.

Artigo quinto

(Direitos e deveres)

Um. São direitos dos associados:

a) Eleger e ser eleito para os órgãos associativos;

b) Participar em todas as reuniões dos órgãos a que pertençam; e

c) Participar nas actividades da Associação e usufruir de todas as regalias que esta possa proporcionar.

Dois. Constituem deveres dos associados:

a) Contribuir para a prossecução dos fins da AT;

b) Aceitar os cargos para que foram eleitos e desempenhar as funções associativas que lhes forem cometidas;

c) Pagar as jóias de admissão e as quotas; e

d) Cumprir o disposto nos estatutos e as deliberações dos órgãos associativos.

Três. Os associados honorários não gozam dos direitos nem estão sujeitos aos deveres previstos nos números anteriores.

Artigo sexto

(Sanções)

Um. A Direcção poderá aplicar a sanção de advertência aos associados que não cumpram os deveres enunciados no número dois do artigo anterior, nomeadamente na alínea *c)*.

Dois. A Assembleia Geral pode suspender ou excluir da Associação os associados que de forma grave e reiterada faltem ao cumprimento dos seus deveres, afectem o seu bom nome ou prejudiquem gravemente a sua acção.

CAPÍTULO III

Património e finanças

Artigo sétimo

(Receitas e despesas)

Um. Consideram-se receitas da AT:

a) Quotas e jóias;

b) Receitas provenientes das suas actividades; e

c) Subsídios e donativos.

Dois. Constituem despesas da AT os encargos resultantes da sua actividade.

CAPÍTULO IV

Órgãos

SECÇÃO I

Disposições gerais

Artigo oitavo

(Órgãos)

São órgãos da AT:

a) A Assembleia Geral;

b) A Direcção; e

c) O Conselho Fiscal.

Artigo nono

(Mandato)

O mandato dos órgãos eleitos da Associação é de um ano, podendo ser reeleitos.

Artigo décimo

(Responsabilidade)

Um. Cada membro dos órgãos referidos nas alíneas *b)* a *c)* do artigo oitavo é pessoalmente responsável pelos seus actos e solidariamente responsável por todas as medidas tomadas de acordo com os restantes membros do órgão a que pertence, excepto se houver declaração de voto em contrário lavrada em acta.

Dois. Nas sessões dos órgãos respectivos o presidente tem voto de qualidade.

SECÇÃO II

Assembleia Geral

Artigo décimo primeiro

(Assembleia Geral)

Um. A Assembleia Geral é composta por todos os associados de pleno direito e é dirigida por uma Mesa constituída por um presidente, um vice-presidente e um secretário.

Dois. A Assembleia Geral reúne ordinariamente uma vez por ano e, extraordinariamente, sempre que convocada pelo seu presidente ou, na sua falta pelo vice-presidente, por iniciativa própria, a requerimento da Direcção ou de, pelo menos, um quarto dos associados.

Três. As deliberações da Assembleia Geral são tomadas por simples maioria dos votos presentes, salvo as que visem alterar os estatutos que exigem três quartos dos votos

dos presentes e as que tenham por fim dissolver a AT, que requerem o voto favorável de três quartos do número total de associados.

Quatro. A Assembleia Geral é convocada por meio de aviso, por qualquer meio idóneo, dirigido aos associados com uma antecedência mínima de oito dias, indicando o dia, a hora e local da reunião e a respectiva ordem de trabalhos.

Cinco. A Assembleia Geral só pode deliberar com mais de metade dos associados; havendo falta de quórum a Assembleia reunirá, em segunda convocatória, uma hora depois, com qualquer número de associados presentes, sem prejuízo do previsto no número três.

Seis. Os associados poderão mandar outros associados para os representar na Assembleia Geral, mediante simples carta dirigida ao presidente da Mesa.

Artigo décimo segundo

(Competência)

Compete à Assembleia Geral:

- a) Eleger e destituir os titulares dos órgãos sociais;
- b) Excluir quaisquer associados;
- c) Fixar a jóia e as quotas;
- d) Aprovar o relatório e contas anuais da Direcção;
- e) Deliberar sobre as alterações aos estatutos e a dissolução da AT;
- f) Deliberar sobre a transferência de sede;
- g) Deliberar sobre todos os assuntos respeitantes à AT não compreendidas nas atribuições legais ou estatutárias dos outros órgãos da Associação.

SECÇÃO III

Direcção

Artigo décimo terceiro

(Composição e funcionamento)

Um. A Direcção é constituída por um presidente, quatro vice-presidentes, um secretário, um tesoureiro.

Dois. A Direcção só pode deliberar com a maioria dos seus membros.

Artigo décimo quarto

(Competência)

Um. Compete à Direcção:

- a) Administrar o património e gerir a AT;

b) Assegurar a representação permanente da AT;

c) Apresentar à Assembleia Geral e ao Conselho Fiscal o relatório anual das suas actividades e contas;

d) Admitir associados;

e) Elaborar o regulamento eleitoral e o regulamento interno e submetê-los a aprovação da Assembleia Geral;

f) Executar as deliberações tomadas pela Assembleia Geral; e

g) Assegurar o funcionamento, as actividades tendentes a prossecução dos fins da AT e exercer as demais competências previstas na lei ou decorrentes dos presentes estatutos.

Dois. O presidente e, na sua falta, um dos vice-presidentes, representa a AT, dirige as reuniões da Direcção e assina os documentos de tesouraria juntamente com o tesoureiro.

Três. Ao secretário compete orientar os serviços de correspondência e organizar os livros e arquivos.

Quatro. Ao tesoureiro compete assinar os documentos de tesouraria juntamente com o presidente, guardar os valores da AT e organizar a sua contabilidade.

SECÇÃO IV

Conselho Fiscal

Artigo décimo quinto

(Composição)

O Conselho Fiscal é composto por três membros, sendo um presidente, um relator e um vogal.

Artigo décimo sexto

(Competência)

Compete ao Conselho Fiscal:

- a) Emitir parecer sobre o relatório e contas anuais da Direcção, antes da sua apresentação à Assembleia Geral;
- b) Examinar as contas da Direcção; e
- c) Emitir parecer sobre todos os assuntos que lhe sejam submetidos pela Direcção ou pela Assembleia Geral.

CAPÍTULO IV

(Disposição transitória)

Enquanto não forem eleitos os membros da Direcção, haverá uma comissão provisó-

ria composta pelos associados fundadores a quem são atribuídos todos os poderes legal e estatutariamente conferidos à Direcção.

Cartório Privado, em Macau, aos dois de Dezembro de dois mil e quatro. — O Notário, *Adelino Correia*.

(是項刊登費用為 \$ 3,893.00)
(Custo desta publicação \$ 3 893.00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO

MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門勞工子弟學校家長會

Certifico, para publicação, que se encontra depositado, neste Cartório, desde seis de Dezembro de dois mil e quatro, sob o número sete no Maço de documentos referentes a Associações e Fundações do ano dois mil e quatro, um exemplar dos Estatutos da Associação em epígrafe, do teor seguinte:

澳門勞工子弟學校家長會章程

第一章

總則

第一條——本會中文名稱為“澳門勞工子弟學校家長會”：

本會葡文名稱為“Associação de Pais da Escola para Filhos e Irmãos dos Operários de Macau”：

本會英文名稱為“The Parents Association of the Workers Children High School, Macau”。

第二條——本會以團結勞校家長、熱愛祖國、熱愛澳門、熱愛勞校、協助辦好勞校為宗旨。

第三條——本會會址設在澳門和樂坊二街163號澳門勞工子弟學校中學部。

第二章

會員

第四條——凡勞工子弟學校家長均為當然會員。

第五條——會員之權利：

1. 有選舉權及被選舉權；

2. 對本會會務及勞校校務提出批評或建議；

3. 參與本會舉辦之各項活動；
4. 享受本會會員之福利。

第六條——會員之義務：

1. 遵守會章及執行決議案；
2. 繳納會費（每學期一次）；
3. 協助推動本會的工作；
4. 關心和支助勞校的發展。

第三章

組織與職權

第七條——會員代表大會為本會最高權力機關，由各班協商推派代表兩名組成（每二十位家長推舉一位代表）。

第八條——會員代表大會每年舉行一次，由會長召集。會長必要時可召開臨時代表大會。

第九條——會員代表大會的職權：

1. 聽取和審查理事會工作報告；
2. 聽取監事會意見；
3. 審議財務報告；
4. 決定會務方針和其他重大事項；
5. 選舉正副會長及理監事會成員；
6. 修改會章。

第十條——本會得聘請名譽會長、名譽顧問、顧問若干人，以指導和匡助會務工作。

第十一條——會長會設會長一人，副會長不少於二人，由不多於七人且總數為單數組成。會長會任期三年，正副會長連選得連任。

第十二條——會長對外代表本會、對內指導會務工作。副會長協助會長履行職務。正副會長可隨時出席本會各種會議。

第十三條——理事會設理事長一人，副理事長不少於二人，由不多於三十一人且總數為單數組成。理事會任期三年，理事連選得連任。

第十四條——理事會設秘書處及聯絡、福利、康樂、財務等部。秘書處設秘書長一人，副秘書長一人，各部設部長一人，副部長一人。正副理事長、秘書長及各部部長組成常務理事會。

第十五條——理事會之職權如下：

1. 執行會員大會之決議；
2. 草擬章程修正案並提交會員大會決議；
3. 擬定工作報告及財政報告並提交會員大會決議；
4. 籌備召開會員代表大會；
5. 法律及本章程所規定的其他職權。

第十六條——監事會設監事長一人，副監事長一人，由不多於九人且總數為單

數組成。監事會任期三年，監事連選得連任。

第十七條——監事會對會務工作有監督審查的責任。

第四章

經費

第十八條——本會財政來源為：

1. 會員每學期繳交的會費；
2. 澳門勞工子弟學校合作社分紅撥款；
3. 本會得接受社會人士及家長捐贈；
4. 必要時得臨時募集；
5. 其他一切合法的收益。

第十九條——除少額現金外，本會會款存放理事會指定之銀行。

第五章

附則

第二十條——本章程經家長代表大會通過後施行。如有未盡善處，得由家長代表大會修訂之。

私人公證員 許輝年

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos seis de Dezembro de dois mil e quatro. — O Notário, Philip Xavier.

(是項刊登費用為 \$1,907.00)
(Custo desta publicação \$ 1 907,00)

美國友邦保險（百慕達）有限公司——澳門分行

AMERICAN INTERNATIONAL ASSURANCE COMPANY (BERMUDA) LIMITED

Sucursal de Macau

根據一九九七年六月三十日第 27/97/M 號法令第八十六條第三款之公告

Publicações ao abrigo do n.º 3 do artigo 86.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho

資產負債表二零零三年十一月三十日

Balço em 30 de Novembro de 2003

澳門幣
Patacas

資產 ACTIVO	細目 Sub-subtotais	小計 Subtotais	合計 Totais
有形資產（淨值） IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS (LÍQUIDAS)			330,095
財務資產 IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS			
債券			
Obrigações	319,162,950		
保單擔保借款			
Empréstimos sobre apólices	12,062,309	331,225,259	
擔保技術準備金資產 - 自有的			
Valores afectos às provisões técnicas - próprios			
定期存款			
Depósitos a prazo	183,770,828		
有價證券			
Titulos	991,989,774	1,175,760,602	
存出保證金			
Depósitos de garantia		1,489,758	1,508,475,619
分保公司參與現存風險準備金/數值準備金 PARTICIPAÇÃO DOS RESSEG. NAS P.R.C./MATEMÁTICAS			
直接業務			
De seguro directo			726,779,086
分保公司參與賠償準備金 PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGUARDADORES NAS PROVISÕES PARA SINISTROS			
直接業務			
De seguro directo			14,750,024
雜項債務人 DEVEDORES GERAIS			
投保人			
Segurados		391,072	
其他			
Outros		200,365,844	200,756,916
應收保費 PRÉMIOS EM COBRANÇA			15,665,798
預付費用 DESPESAS ANTECIPADAS			27,459
銀行存款 DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO			
活期存款			
Depósitos à ordem			25,844,083
現金 CAIXA			11,083
資產總額 Total do Activo			2,492,640,163

澳門幣
Patacas

負債·資本及盈餘 PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	小計 Subtotais	合計 Totais
負債 PASSIVO		
現存風險準備金 / 數值準備金 PROV. P/RISCOS EM CURSO/PROV. MATEMÁTICAS		
直接業務 De seguro directo		1,502,331,782
賠償準備金 PROVISÕES PARA SINISTROS		
直接業務 De seguro directo		31,130,167
雜項準備金 PROVISÕES DIVERSAS		6,101,956
雜項債權人 CREDITORES GERAIS		
投保人 Segurados	12,817,375	
中介人 Mediadores	1,334,646	
政府機構 Organismos oficiais	3,261,961	
其他 Outros	222,688,641	240,102,623
保單持有人存款基金 FUNDOS DOS SEGURADOS DEPOSITADOS		532,472,765
負債總額 Total do Passivo		2,312,139,293
資本及盈餘 SITUAÇÃO LÍQUIDA		
總行 SEDE		
成立基金 Fundo de estabelecimento	7,500,000	
往來帳目 Conta-geral	378,469,524	385,969,524
歷年損益滾存 RESULTADOS TRANSITADOS		(183,672,881)
本年度損益 (除稅後) RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)		(21,795,773)
資本及盈餘總額 Total da Situação Líquida		180,500,870
負債·資本及盈餘總額 Total do Passivo e da Situação Líquida		2,492,640,163

營業表 (人壽保險公司) 二零零三年度
Conta de exploração (ramo vida) do exercício de 2003

澳門幣
Patacas

借方 DÉBITO					
	人壽及定期金 Vida e Rendas	其他 Outros seguros	一般賬項 Contas gerais	小計 Sub-totais	合計 Totais
數值準備金 Provisões matemáticas					
直接業務 De seguro directo	228,743,653	193,736		228,937,389	228,937,389
佣金 Comissões					
直接業務 De seguro directo	121,279,172	10,288,996		131,568,168	131,568,168
分保費用 Encargos de resseguro cedido					
直接業務 De seguro directo					
分出保費 Prémios cedidos	234,023,598	45,382,645		279,406,243	
數值準備金減少(分保業務) Redução das provisões matemáticas (r.c)		1,045,616		1,045,616	280,451,859
賠償 Indemnizações Brutas					
直接業務 De seguro directo	215,020,392	38,701,724		253,722,116	253,722,116
一般費用 Despesas gerais			74,265,924		74,265,924
攤折 / 攤銷 Amortizações e reintegrações do exercício			872,690		872,690
總額 Totais	799,066,815	95,612,717	75,138,614		969,818,146
貸方 CRÉDITO					
保費 Premios brutos					
直接業務 De seguro directo	522,461,536	95,353,919		617,815,455	617,815,455
分保收益 Proventos de resseguro cedido					
直接業務 De seguro directo	231,273,842	25,662,679		256,936,521	256,936,521
其他收益 Proventos orgânicos			73,270,397		73,270,397
本年度營業虧損 Prejuízo de exploração			21,795,773		21,795,773
總額 Totais	753,735,378	121,016,598	95,066,170		969,818,146

附註：私人退休基金管理費收益與支出為澳門幣 226,253。

Observação: o montante dos emolumentos dos fundos privados de pensões é de MOP 226,253.

損益表二零零三年度
Conta de ganhos e perdas do exercício de 2003

澳門幣
Patacas

淨值			
Resultados líquidos			
虧損		收益	
Prejuízo		Lucro	
營業帳虧損		營業帳收益	
De exploração	21,792,773	De exploração	
本年度非經常性虧損		本年度非經常性收益	
De resultados extraordinários do exercício		De resultados extraordinários do exercício	
純利稅準備金		上年度收益	
Provisão p/imposto complementar de rendimentos		Relativo a exercícios anteriores	
		淨虧損	
		Resultados líquidos (prejuízo final)	21,795,773
總額		總額	
Total	21,792,773	Total	21,795,773

會計

O Contabilista,

馮綺瑩

Isabella Fong I Ieng

經理

O Gerente,

符卓玲

Alexandra Foo Cheuk Ling

二零零四年六月三十日於澳門

Macau, aos 30 de Junho de 2004.

二零零三年業務報告撮要

澳門壽險市場潛力優厚，但存在一定的競爭。友邦保險紮根澳門二十三年，憑著敏銳的市場觸覺，以及提供優質服務的承諾，一直保持市場領導地位。

澳門友邦保險一向致力提升客戶服務水平，面對客戶不斷提高的要求，我們不敢怠慢，一方面持續改善，維繫與客戶建立多年的良好關係，一方面力求上進，以優質服務的承諾，為全澳市民提供全保理財之嶄新保險概念。

澳門友邦於二零零三年十月底，成功獲得ISO9001：2000優質管理系統認證，成為澳門地區首家獲得全面認證的金融機構。證明其產品及服務質素更進一步提升，並不斷作出改進，推陳出新，滿足客戶的需要。能夠獲此榮譽，足以證明友邦保險致力提升優質服務的信念。

友邦保險在網上設「友邦營業員專頁」，營業顧問可以一次過在網上獲得最新的公司資訊、產品資料、推廣活動及聯繫公司數據查詢系統。透過互聯網、營業顧問可以為客戶查詢核保和索償的情況；而建議書系統亦能夠幫助營業顧問作出專業的分析，讓他們無論在何時何地都能全面掌握客戶的資料，方便跟進及提供即時服務，大大提升服務效率。此項由友邦保險自行研發的科技服務應用系統，更榮獲二零零三年香港電腦學會所頒發的「資訊科技卓越成就獎」。

澳門友邦除了擁有一支超過600人的營業隊伍外，更擁有完善的行政架構及龐大的後勤支援隊伍。對於以人為本的壽險業來說，前線營業隊伍的專業知識，技能與操守都是相當重要的。友邦保險深明必要有專業的銷售人才，才可為客戶提供最優質的服務，因此在澳門設立了完善的營業培訓部，提供專業的培訓課程。

澳門一如很多其他地區，面臨著人口不斷老化的問題。澳門金融管理局於二零零三年一月已實施私人退休金新法律制度，旨在令澳門市民擁有更完善的退休保障。友邦保險，率先已於二零零二年十月推出友邦保險退休金服務，為僱主及僱員提供一系列開放式基金，讓在職人士穩享妥善及長遠的退休保障。

本澳退休基金市場，至二零零四年三月底，已有愈一百多家企業參與退休金計劃，惠及僱員一萬七千七百多人，當中，使用友邦保險退休金服務的，就有一萬零五百名，佔總僱員人數近百分之六十。隨著本澳經濟好轉，以及更多公司來澳投資，我們對市場發展潛力，同樣看好。

友邦保險乃享負盛名的國際金融機構——美國國際集團(AIG)的成員公司。在著名財經刊物「福伯氏環球雜誌」(Forbes Global Magazine)於二零零三年七月的「環球500大企業」排行榜中，AIG高踞第三位，為同業之首。另一方面，友邦保險亦獲得兩大國際權威評鑑機構標準普爾及穆迪的最高財務評級。其穩健的財務根基，印證友邦保險「財務穩健，信守一生」的不變承諾。

友邦保險深明要獲得澳門市民的支持及信賴，必須不斷自我增值及提高服務質素，與澳門市民一同邁向美好明天。

Resumo das actividades desenvolvidas em 2003

O mercado de seguros de vida em Macau tem demonstrado um grande potencial no que se refere ao seu desenvolvimento e, onde há inúmeras oportunidades de negócio, no mercado depara-se com desafios e competição. A American International Assurance Company Ltd. (doravante abreviadamente designada por «AIA») está enraizada em Macau há mais de 23 anos. Com uma visão profunda do mercado e o compromisso de prestar um serviço excelente, a AIA direccionou-se no sentido de assumir a liderança do mercado.

A AIA tem-se esforçado arduamente para elevar a qualidade de serviços oferecidos aos clientes. Face à procura contínua pelos consumidores de um melhor serviço, respondemos rapidamente através de um esforço permanente com vista a melhorar e sustentar uma relação amigável com os clientes. Por outro lado, aperfeiçoamo-nos a nós próprios e aderimos à nossa missão de prestar um bom serviço ao introduzir o novo conceito de marca de gestão de assuntos financeiros, utilizando produtos de seguros.

No final de Outubro de 2003, a AIA tornou-se a primeira instituição financeira em Macau a receber a certificação concedida pelo ISO9001:2000 pela sua gestão. Esta certificação confirmou o progresso da AIA na melhoria dos produtos e serviços, assim como bem veio demonstrar a sua intenção de satisfazer as necessidades dos clientes, através de contínuo aperfeiçoamento e inovação. Para ser elegível para obter essa certificação, a AIA teve de provar que aderiu à visão de melhoria na qualidade dos serviços que proporciona.

Uma secção intitulada «Agency Corner» foi instalada na página da Internet da Companhia. Este canal serve como uma porta de entrada onde os consultores podem aceder às últimas notícias da organização, informações sobre produtos, actividades promocionais, bem como um elo de ligação ao sistema informático da Empresa. Através da Internet, os consultores têm as vantagens de inquirir sobre a avaliação dos clientes e dos processos de sinistros, possibilitando-lhes, por outro lado, uma boa base para essa avaliação ser profissionalizada.

Atendendo a que os consultores podem, a qualquer momento e em qualquer lugar, retirar informação em relação aos seus clientes, possibilita-lhes uma grande melhoria na prestação de serviços em tempo útil. Esta aplicação informática, desenvolvida pela AIA mereceu reconhecimento por parte do «Hong Kong Computer Institute», que lhe atribuiu o prémio de «IT Excellence».

Em Macau, a AIA tem uma equipa superior a 600 pessoas, uma estrutura administrativa excepcional e um enorme suporte a esse «team» Considerando que o negócio dos seguros de vida tem em atenção as pessoas («people-oriented»), os conhecimentos profissionais, a especialização e o código de conduta do pessoal na linha da frente é de particular importância. A AIA tem perfeita consciência do significado de ter profissionais altamente qualificados, tendo em vista proporcionar um excelente serviço aos clientes. A este respeito, foi criado em Macau um centro de formação moderno no qual se oferecem cursos de formação especializados.

Macau está a defrontar-se com um problema que é geral em muitos outros lugares — o envelhecimento da população. Em Janeiro de 2003, entrou em vigor, na sua totalidade, o regime legal dos fundos privados de pensões, sujeito à supervisão da AMCM e com o objectivo de proporcionar uma protecção de reforma bastante extensiva aos residentes de Macau. No que respeita à AIA, foi a primeira a oferecer a prestação de serviços no capítulo de reforma. Em Outubro de 2002, uma série de fundos de pensões abertos estava disponível para as entidades patronais e seus trahalhadores, possibilitando à população activa esquemas de longo prazo de protecção na reforma.

Relativamente ao mercado local dos fundos privados de pensões, até ao final de Março de 2004, mais de 100 empresas tinham aderido aos mesmos, proporcionando protecção a quase 17 700 trabalhadores, dos quais 10 500 estavam incluídos nos fundos oferecidos pela AIA, representando, por conseguinte, cerca de 60% do total dos trabalhadores abrangidos em esquemas de reforma. Com a gradual recuperação da economia local e com mais empresas a investirem em Macau, estamos optimistas e confiantes quanto ao desenvolvimento potencial do mercado.

A AIA integra-se num grupo financeiro mundialmente conhecido — o AIG. Em Julho de 2003, o AIG ultrapassou alguns concorrentes e passou a ocupar a terceira posição no «ranking» anual das 500 maiores empresas, de acordo com a revista «Forbes Global». Para além disso, a AIA também recebeu o mais elevado «rating» de crédito de duas entidades especializadas nessa matéria — a «Moody's Investors Service» e a «Standard & Poor's». A sólida estrutura financeira prova que a AIA traduz um compromisso imutável, no sentido de garantir uma estabilidade financeira durante a vida dos seus clientes.

A AIA reconhece que, para receber o apoio e a confiança dos residentes de Macau, é imperativo prosseguir uma política de aperfeiçoamento permanente em termos de capacidade e de serviço com o objectivo de acompanhar as futuras necessidades dos residentes de Macau.

核數師報告書

致：美國友邦保險(百慕達)有限公司澳門分行董事

本核數師已完成審核美國友邦保險(百慕達)有限公司——澳門分行截至二零零三年十一月三十日止年度之賬目，並已於二零零四年四月三十日就該份賬目發表了無保留意見的核數師報告書。

本核數師已將隨附的賬目摘要與上述經審核的賬目作一比較。編製賬目摘要為 貴保險公司董事的責任。

本核數師認為，隨附的賬目摘要與上述經審核的賬目相符。

為更全面了解 貴保險公司——澳門分行的財務狀況及經營業績，隨附的賬目摘要應與經審核的賬目一併參閱。

羅兵咸永道會計師事務所

註冊核數師行

二零零四年六月三十日於澳門

**Relatório dos Auditores para a Gerência da Sucursal de Hong Kong da
American International Assurance Company (Bermuda) Limited — Macau Branch**

Auditámos as demonstrações financeiras da American International Assurance Company (Bermuda) Limited — Sucursal de Macau, referentes ao exercício findo em 30 de Novembro de 2003 e expressámos a nossa opinião sem reservas, no relatório de 30 de Abril de 2004.

Efectuámos uma comparação entre as demonstrações financeiras resumidas, aqui evidenciadas, e as demonstrações financeiras por nós auditadas. As demonstrações financeiras resumidas são da responsabilidade da Gerência da Sucursal de Macau.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas estão consistentes com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da situação financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, as demonstrações financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

Lowe Bingham & Matthews — PricewaterhouseCoopers

Sociedade de Auditores

Macau, aos 30 de Junho de 2004.

(是項刊登費用為 \$ 10,486.00)
(Custo desta publicação \$ 10 486,00)

新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司
 （於英屬處女島註冊成立之有限公司）
 資產負債表於二零零四年六月三十日

資產		港幣	負債		港幣
非流動資產			非流動負債		
固定資產	5,451,836		聯號公司貸款		129,494,467
貸出予聯號公司款項	84,228,684				
投資附屬公司	6,070		流動負債		
遞延稅項資產	2,417,000	92,103,590	應付帳款，應付費用及準備	28,844,316	
			應付聯號公司款項	24,274,143	
流動資產			應付直屬控股公司款項	322,000	
盤存，成本值	533,735		應付有關連公司/前聯號公司款項	617,903	
應收帳款，按金及預付費用	13,965,045				54,058,362
應收聯號公司款項	3,756,603		負債總額		183,552,829
應收有關連公司/前最終控股公 司的股東之款項	33,265,628		股本及儲備		
銀行結餘及現金			股本	8	
- 有限制銀行存款	582,524		損益彙積	(28,745,530)	
- 無限制銀行存款	10,600,182				(28,745,522)
		62,703,717			
資產總值		154,807,307	負債及資本淨值總額		154,807,307

附註：

新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司是一所於英屬處女島註冊之有限公司。於二零零一年八月二十一日，公司與聯號之恆達環球有限公司達成一項管理協議。恆達環球有限公司為一所在香港註冊之有限公司，並於澳門設有分公司。該協議約定由新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司管理恆達公司之澳門（外港）與香港海上客運服務。因此，該客運服務營運的財務狀況已反映於新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司之賬目中。

董事會代表：許招賢先生

會計經理：許立生先生

二零零四年十月二十八日於澳門

核數師報告書

致：新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司全體董事
 （於英屬處女島註冊成立之有限公司）

本核數師已按照由澳門特別行政區行政長官所核准之核數準則及由經濟財政司司長所核准之核數實務準則完成審核新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司截至二零零四年六月三十日止年度之賬目，並已於二零零四年十月二十八日就該份賬目發表了無保留意見的核數師報告書。

本核數師已將隨附的賬目摘要與上述經審核的賬目作一比較。編製賬目摘要為 貴管理層的責任。

本核數師認為，隨附的賬目摘要與上述經審核的賬目相符。

為更全面了解 貴公司的財務狀況及經營業績，隨附的賬目摘要應與經審核的賬目一併參閱。

羅兵咸永道會計師事務所
 註冊核數師行

二零零四年十月二十八日於澳門

管理層報告書

新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司（以下簡稱新渡輪（澳門））於一九九九年八月初成立，並於二零零零年一月接辦來往澳門至九龍尖沙咀之客運航線。新渡輪（澳門）一貫以「服務優質、乘客第一」為服務宗旨，為配合澳港旅遊業發展，新渡輪（澳門）

繼二零零二年引入三艘度身訂造總價值港幣 1.8 億元的高速雙體船後，並於二零零三年再次引入兩艘總價值港幣 1.7 億元，時速高達 46 海哩的全新高速雙體船。全面提升船隊質素後，新渡輪（澳門）大幅增加每日航班數目達兩成，超過 50 班，提供半小時一班的服務，為來往澳港兩地旅客提供更頻密，更快捷的服務。

隨著祖國逐步開放內地同胞到港澳自由行及一系列相繼落成的澳門娛樂設施，新渡輪（澳門）對未來澳港客運渡輪業務充滿信心。

New World First Ferry Services (Macau) Limited
(Constituída nas British Virgin Islands com responsabilidade limitada)
Balço em 30 de Junho de 2004

Activo	HK\$	Passivo	HK\$
Activo		Passivo	
Imobilizado e créditos a médio-longo prazo		Débitos a curto prazo	
Imobilizado corpóreo	5,451,836	Credores, acréscimos e diferimentos e provisões	28,844,316
Empréstimos a associadas	84,228,684	Empresas associadas	24,274,143
Imobilizações financeiras	6,070	Sócios	322,000
Impostos diferidos activos	2,417,000	Empresas relacionadas	617,903
	92,103,590		54,058,362
		Débitos a médio-longo prazo	
		Empresas associadas	129,494,467
		Total do passivo	183,552,829
Créditos a curto prazo		Capital próprio	
Existências	533,735	Capital social	8
Clientes, acréscimos e diferimentos	13,965,045	Resultados transitados	(28,745,530)
Empresas relacionadas	33,265,628		
Empresas associadas	3,756,603		
Depósitos bancários e caixa			
- conta caucionada	582,524		
- conta não caucionada	10,600,182		
	62,703,717	Capital próprio negativo	(28,745,522)
Total do activo	154,807,307	Total do passivo e capital próprio	154,807,307

Notas:

A New World First Ferry Services (Macau) Limited é uma sociedade constituída nas British Virgin Islands. Em 21 de Agosto de 2001, a Sociedade celebrou um acordo de gestão com a Firmwin World Limited, uma Sociedade associada, constituída em Hong Kong e com sucursal em Macau, nos termos do qual, e por sua conta, a New World First Ferry Services (Macau) Limited, passou a prestar os serviços de operação de transporte marítimo entre Hong Kong e Macau. Consequentemente, o resultado associado à prestação dos serviços de operação de transporte marítimo encontra-se reflectido nas demonstrações financeiras da New World First Ferry Services (Macau) Limited.

O Representante do Conselho de Gerência: *John C. Y. Hui.*

O Chefe da Contabilidade: *Edmond L. S. Hui.*

Macau, aos 28 de Outubro de 2004.

Relatório dos Auditores para os sócios da
New World First Ferry Services (Macau) Limited
(constituída nas British Virgin Islands com responsabilidade limitada)

Auditámos as demonstrações financeiras da New World First Ferry Services (Macau) Limited, (a «Companhia»), referentes ao exercício findo em 30 de Junho de 2004, de acordo com as Normas de Auditoria aprovadas pelo Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau e Normas Técnicas de Auditoria aprovadas pelo Secretário para a Economia e Finanças, e expressámos a nossa opinião sem reservas, no relatório de 28 de Outubro de 2004.

Efectuámos uma comparação entre as demonstrações financeiras resumidas, aqui evidenciadas, e as demonstrações financeiras por nós auditadas. As demonstrações financeiras resumidas são da responsabilidade do Conselho de Gerência da Companhia.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas estão consistentes com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da situação financeira da Companhia e dos resultados das suas operações, as demonstrações financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

Lowe Bingham & Matthews — PricewaterhouseCoopers

Sociedade de Auditores

Macau, aos 28 de Outubro de 2004.

A New World First Ferry Services (Macau) Limitada, (doravante conhecida por First Ferry Macau), foi constituída no início de Agosto de 1999, e em Janeiro de 2000, começou a explorar a carreira de transporte de passageiros entre Macau e Tsimshatsui de Kowloon. A First Ferry Macau empenha-se em «Serviço Excelente — Passageiro Primeiro» como a sua missão, e para acompanhar o desenvolvimento do turismo entre Macau e Hong Kong, adquiriu em 2002, pela quantia total de 180 milhões de dólares de Hong Kong, 3 novos «Catamaran» de alta velocidade, e em 2003 comprou pelo preço total de 170 milhões de dólares de Hong Kong mais 2 «Catamaran» ainda mais modernos, cuja velocidade máxima atinge as 46 milhas náuticas por hora. Com este reforço e elevação de qualidade de serviços, a First Ferry Macau aumentou 20% de carreiras diárias que passam a ser acima de 50, proporcionando uma partida em cada meia hora entre Macau e Hong Kong e vice-versa, oferecendo aos passageiros um serviço mais frequente, rápido e confortável.

Com a autorização de turismo individual dos habitantes do Continente e a conclusão das novas instalações de divertimento em Macau, a First Ferry Macau está plenamente confiante no futuro do negócio da carreira de transporte de passageiros entre Macau e Hong Kong.

(是項刊登費用為 \$5,136.00)

(Custo desta publicação \$ 5 136,00)

印務局 澳門法例

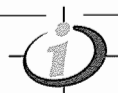
1979	訓令		\$ 15.00
1979	法令		\$ 50.00
1980	法令		\$ 30.00
1981	法令		\$ 30.00
1982	法令		\$ 70.00
1983	法令		\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00
1985	法令		\$120.00
1986	法令		\$ 90.00
1987	法律、法令及訓令		\$120.00
1988	法律、法令及訓令		\$230.00
1989	法律、法令及訓令		\$300.00
1990	法律、法令及訓令		\$280.00
1991	法律、法令及訓令		\$250.00
1992	法律、法令	上半年	\$110.00
	及訓令	下半年	\$180.00
1993	法律、法令	上半年	\$180.00
	及訓令	下半年	\$250.00
1994	法律、法令	上半年	\$200.00
	及訓令	下半年	\$450.00
1995	法律、法令	上半年	\$360.00
	及訓令	下半年	\$350.00
1996	法律、法令	上半年	\$220.00
	及訓令	下半年	\$370.00

1997	法律、法令	上半年	\$170.00
	及訓令	下半年	\$200.00
1998	法律、法令	上半年	\$170.00
	及訓令	下半年	\$350.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$250.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$180.00
1999	法律、法令及訓令	(中文版)	十月一日至十二月十九日 \$220.00
1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
2000	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$ 90.00
2001	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$120.00
2002	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$ 90.00
2003	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$100.00
1993	對外規則性批示		\$120.00
1994	對外規則性批示		\$150.00
1995	對外規則性批示		\$200.00
1996	對外規則性批示		\$135.00
1997	對外規則性批示		\$125.00
1998	對外規則性批示		\$260.00
1999	對外規則性批示		\$300.00

IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00
1992	Leis, Decretos-	I Semestre	\$ 110,00
	-Leis e Portarias	II Semestre	\$ 180,00
1993	Leis, Decretos-	I Semestre	\$ 180,00
	-Leis e Portarias	II Semestre	\$ 250,00
1994	Leis, Decretos-	I Semestre	\$ 200,00
	-Leis e Portarias	II Semestre	\$ 450,00
1995	Leis, Decretos-	I Semestre	\$ 360,00
	-Leis e Portarias	II Semestre	\$ 350,00
1996	Leis, Decretos-	I Semestre	\$ 220,00
	-Leis e Portarias	II Semestre	\$ 370,00
1997	Leis, Decretos-	I Semestre	\$ 170,00
	-Leis e Portarias	II Semestre	\$ 200,00

1998	Leis, Decretos-	I Semestre	\$ 170,00
	-Leis e Portarias	II Semestre	\$ 350,00
1999	Leis, Decretos-	I Semestre	\$ 250,00
	-Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00
1999	Leis, Decretos-		
	-Leis e Portarias	(versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez. \$ 220,00
1999	Leis, Regulamentos		
	Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
2000	Leis, Regulamentos	I Semestre	\$ 70,00
	Administrativos e outros	II Semestre	\$ 90,00
2001	Leis, Regulamentos	I Semestre	\$ 70,00
	Administrativos e outros	II Semestre	\$ 120,00
2002	Leis, Regulamentos	I Semestre	\$ 70,00
	Administrativos e outros	II Semestre	\$ 90,00
2003	Leis, Regulamentos	I Semestre	\$ 70,00
	Administrativos e outros	II Semestre	\$ 100,00
1993	Despachos Externos		\$ 120,00
1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1995	Despachos Externos		\$ 200,00
1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1999	Despachos Externos		\$ 300,00



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀 \$132.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 132,00